La LIBERTÉ

990 1 25-sep t-03
WEST CANADIAN GRAPHICS
COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS
901-10TH AVENUE S.W.
CALGARY AB T2R 0B5

Vol. 89 n°43 • du 13 au 19 février 2003 • **SAINT-BONIFACE** **88 ¢ + taxes**

Une décision éclairée?

La décision d'Hydro-Manitoba de remplacer les lampadaires de l'avenue Taché sans aucune forme de consultation publique déplaît à certains résidants qui travaillent depuis des années à donner au Quartier français un look bien particulier.

■ Page 5.

Citation de la semaine

« Je me sentais remerciée pour quelque chose que tous les enfants devraient avoir. »

Soeur Mary Pat LeRoy a été témoin de la misère que vivent les Afghans dans leur lutte pour reconstruire leur pays. Un témoignage émouvant qu'elle a bien voulu partager avec nous.

■ Page 31.

Le SOMMAIRE

Comment nous joindre?
Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1 800 523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca

La chaleur de l'hiver



photo : Dominique Philibert

À la veille de l'ouverture officielle de la 34e édition du Festival du Voyageur, *La Liberté* vous présente des artistes, des relais et quelques-unes des activités à ne pas manquer au cours des dix prochains jours de fête. ■ **Cahier B.**

La DSFM sous la loupe

La province élaborera un modèle d'appui financier pour le bon fonctionnement de la Division scolaire franco-manitobaine. Mais avant, elle doit procéder à l'évaluation du fonctionnement de la division.

■ **Page 3.**

Tempête de talents

Les Productions Rivard, la Société Radio-Canada et plusieurs autres francophones ont été mis en nomination pour les prix Blizzard. Une bonne nouvelle à plusieurs points de vue...

■ **Page 13.**

De Paris à Winnipeg

Les amateurs de mode parisienne ont maintenant une nouvelle adresse à visiter. La boutique Marie France leur permet de commander ici les produits des plus grands designers européens.

■ **Page 23.**

VOX POP

Slogans entendus?

Les manifestations étudiantes ont-elles un impact sur les politiques gouvernementales?
La Liberté s'est entretenu avec des étudiants et des professeurs du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) pour obtenir leurs commentaires.

Textes et Photos : Mylène Crête



Amita Khandpur,
étudiante au baccalauréat ès arts

« Ça devrait avoir un effet, car les frais de scolarités sont élevés, environ 3 000 $ par session. C'est difficile pour les gens originaires de villages de payer à la fois leurs frais de scolarité et leur loyer. C'est important que tout le monde ait la chance de venir à l'école. Je connais des gens qui n'y vont pas, car ils n'ont pas assez d'argent. »



Justin Grégoire,
étudiant en administration des affaires

« Si on n'essaie pas de se faire entendre, il y a rien qui va se passer. Tout le monde devrait avoir la chance de suivre une formation pour obtenir un bon emploi au lieu de travailler au salaire minimum. »



Chantal Lafrenière,
étudiante au baccalauréat ès arts

« Avec le temps, le gouvernement va voir que les générations futures devraient avoir la meilleure éducation possible et les moyens d'étudier. »



Miguel Vielfaure,
étudiant en sciences politiques

« Les médias qui couvrent la manifestation contribuent à sensibiliser la population au problème des frais de scolarité. Donc, ça a une influence sur l'opinion publique. »



Réjean Nicolas,
étudiant au programme général de première année

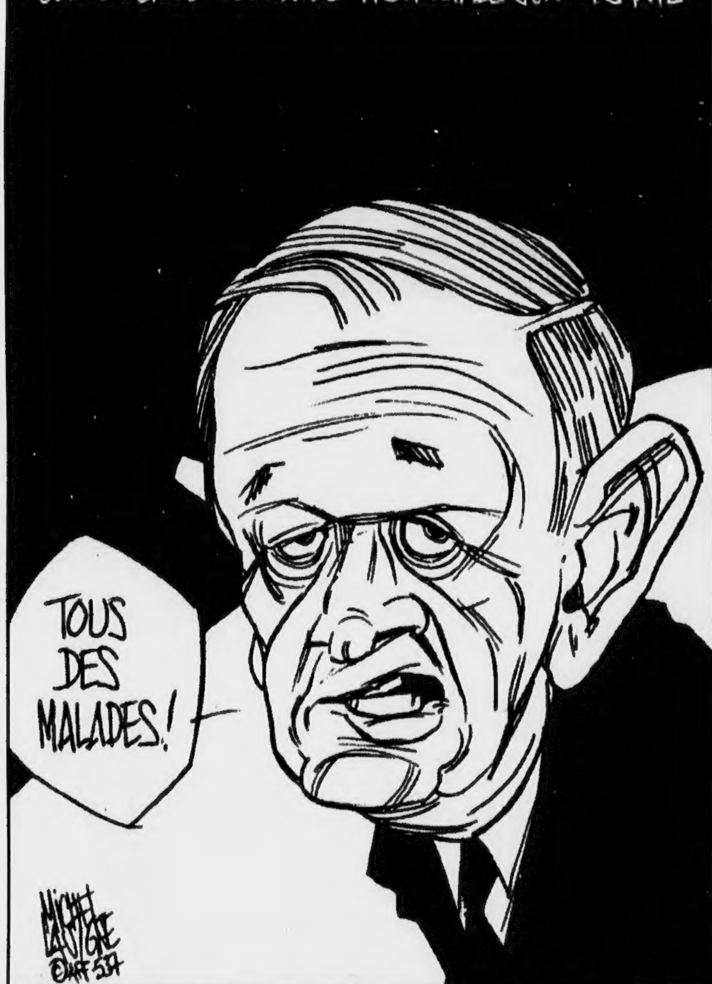
« La manifestation a sans doute un impact, mais ça aurait aidé si les cours avaient été annulés pour la journée afin que tous les étudiants puissent y participer. Comme ça, il y aurait peut-être eu 300 personnes du CUSB au lieu de 40. »



Raymond Hébert,
professeur de sciences politiques

« La masse étudiante est souvent apathique et ne se préoccupe pas des questions politiques. Ainsi, les étudiants ne sont pas représentés. En tant que groupe d'intérêt, ils ont une force latente. Il est donc important qu'ils fassent connaître leur position de façon politique. »

Coup d'œil national



La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le jeudi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directeur et rédacteur en chef : **Pascal DUBÉ** ■ Adjointes au rédacteur en chef : **Mylène CRÊTE** et **Dominique PHILIBERT** ■ Journaliste : **Sophie ROCH** ■ Journaliste et correcteur : **Stéphane MICHAUD** ■ Chef de la production : **Véronique TOGNERI** ■ Infographiste : **Martin LAJOIE** ■ Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolo : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Publicité : **Inné DICKO** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUAUD** ■ Développement de photos : **Hubert PANTEL.**

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ **Téléphone : (204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998.**

L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://journaux.apf.ca/laliberte/** ■ Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** • Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 32,10 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 90 $ ■ **Outre-mer** : 125 $ ■ Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

Nº de la convention : 40012102 ■ PAP 7996

ISSN 0845-0455



APF

OPSCOM
Représentation nationale:
1 800 2OPSCOM
(613) 241-5700



Fondation Donatien Frémont

DSFM

Sous évaluation dès l'automne

La Province désire étudier la programmation et les sources de financement de la DSFM, un exercice qui n'effraie nullement l'administration divisionnaire.

Mylène CRÊTE

Le gouvernement manitobain procédera à une révision globale du fonctionnement de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) cet automne. La nouvelle a été annoncée plus tôt cette semaine par la télévision de Radio-Canada, qui a reçu une note confidentielle à cet effet et dont *La Liberté* a obtenu copie. Le ministre de l'Éducation, Ron Lemieux, a confirmé la véracité de ces renseignements tout en demeurant avare de détails.

« Nous discutons présentement avec la DSFM et examinons les critères que nous utiliserons pour l'évaluation…, indique-t-il. Nous en sommes seulement aux étapes préliminaires. »

Un consultant indépendant étudiera la programmation, les sources de revenu et les opérations financières de la DSFM. Son compte rendu portera sur la pertinence de la programmation, le rapport coût-efficacité des services offerts et le type d'appui financier que reçoivent les divisions scolaires francophones d'autres provinces. L'exercice mènera à l'élaboration d'un modèle d'appui financier pour assurer la viabilité de la DSFM dans les années à venir.

Le gouvernement désire procéder à une révision de la division depuis que la Commission scolaire franco-manitobaine (CSFM) a déclaré, documents à l'appui, souffrir de sous-financement. « À la suite de notre démarche l'an dernier, le gouvernement a dit qu'il reviendrait avec des options et un plan d'action, raconte le directeur général de la DSFM, Léo Robert. Je suppose que ce projet de révision compte parmi les possibilités. »

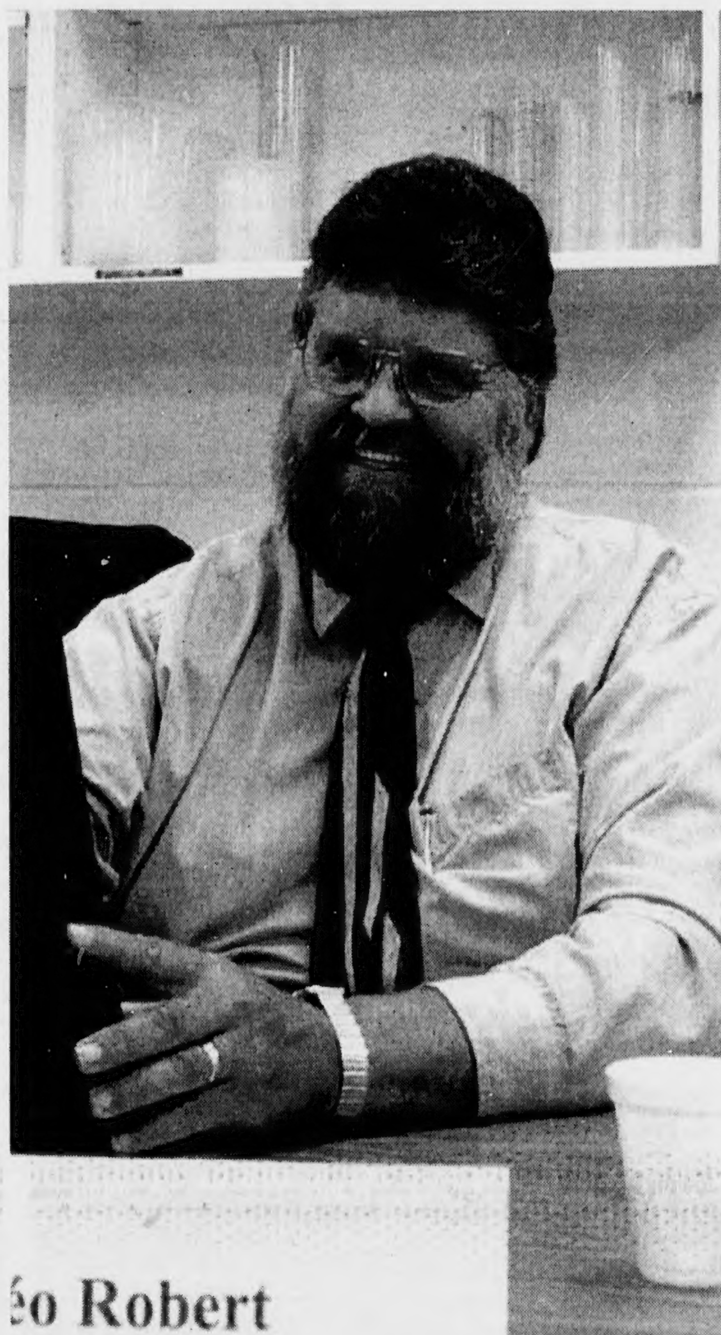
La DSFM obtient déjà environ un million $ de plus que les autres divisions scolaires. Selon Léo Robert, elle aurait besoin de trois millions $ supplémentaires pour combler son déficit. « Nous avons présentement une entente de gestion avec le gouvernement fédéral qui nous remet trois millions $ par année, note le directeur général. Mais elle sera échue en 2004. Alors que va-t-on faire si cette entente n'est pas renouvelée? La Province devra combler le manque à gagner. »

La DSFM remplit une mission que ses homologues anglophones et d'immersion n'ont pas à exécuter : celle de contribuer au développement de la minorité francophone. Pour y arriver, elle doit offrir des services communautaires et culturels qui peuvent prendre toute une variété de formes comme celles de la phase d'accueil, des centres préscolaires ou même des soins de santé en français jusque là non-disponibles.

Le rôle des écoles de langues officielles minoritaires se clarifie au gré des jugements rendus par la Cour suprême. L'arrêt de Summerside, qui donnait raison en 2000 aux parents de cette localité de l'Île-du-Prince-Édouard désirant une école francophone, a donné des munitions à la DSFM. Il a éclairci le sens de l'article 23 de la Charte des droits et libertés, qui garantit aux minorités « un accès égal à un enseignement de grande qualité dans sa propre langue, dans des circonstances qui favoriseront le développement de la communauté. »

« Par contre, il y a des domaines qui demeurent à interpréter, remarque Léo Robert. La question du rattrapage par exemple. De 1982, année de l'adoption de la charte des droits et libertés, à la fondation de la DSFM en 1994, nous avons perdu des joueurs à cause de l'assimilation. Qu'est-ce qui doit être fait pour les récupérer? »

La DSFM s'assurera que ces interrogations soient prises en compte lors de sa révision. Elle sera représentée par l'avocat Michel Doucet, ex-doyen de la faculté de droit de l'Université de Moncton, pour défendre sa position. Le ministre Ron Lemieux affirme qu'elle sera consultée avant que le gouvernement choisisse la personne en charge de l'évaluation.



Archives La Liberté

Le directeur général de la DSFM, Léo Robert, maintient que la division scolaire est sous-financée.



photo : Dominique Philibert

Découverte de trésors!

Le premier Salon du Tourisme *Discover Manitoba : Get Outta' Town*, qui s'est tenu les 8 et 9 février au Centre des congrès de Winnipeg, semble avoir eu le succès escompté. Plus de 34 entreprises et organismes communautaires touristiques francophones ont occupé l'allée *Joie de Vivre*, au grand plaisir des visiteurs qui ont pu se régaler de sucre à la crème, tout en feuilletant de l'information utile pour planifier les prochaines vacances.

« Ce fut une expérience fantastique qui nous a permis de rejoindre nos objectifs, souligne la coordonnatrice du tourisme au Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, Diane Bruyère. Nous avons positionné le tourisme francophone auprès des vacanciers et de l'industrie en général et nous avons permis à nos entrepreneurs de mieux se connaître et de développer des stratégies communes. Il y aura beaucoup de retombées. Les lieux touristiques francophones seront bien occupés cet été! »

DSFM

Mieux servir les couples exogames

Le projet d'appui aux familles exogames de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) va bon train. Deux employées à temps partiel ont été embauchées pour coordonner cette initiative. Il s'agit de Joanne McAvoy et Stéphanie Légaré.

« Elles communiqueront avec les parents de la DSFM afin d'identifier quelles familles sont exogames, explique le directeur général adjoint de la DSFM, Louis Druwé. Puis, elles leur enverront un questionnaire pour savoir de quoi ces familles ont besoin. »

Un plan d'action sera ensuite développé et proposera des mesures précises que la DSFM devra prendre pour mieux servir les couples francophones-anglophones. « Cela pourrait se traduire par des visites à domicile ou le développement d'une trousse de litéracie, cite-t-il en exemple. Les actions à définir sont encore dans le domaine des possibilités. »

Des lettres seront envoyées aux parents d'ici deux semaines. Le plan d'action devrait être terminé dans un peu plus d'un mois.

M. C.

Éditorial

À votre santé!

En offrant 12 milliards $ supplémentaires aux provinces pour financer les soins de santé au pays, le premier ministre Jean Chrétien a-t-il donné tout juste assez de ressources aux institutions pour maintenir les programmes en vie artificiellement? Cela sera-t-il suffisant pour sortir le système des soins intensifs? Il va probablement falloir attendre encore un bout de temps dans les corridors des relations fédérales-provinciales avant que l'on ne soit fixé définitivement sur l'état des soins de santé au Canada.



par Pascal DUBÉ

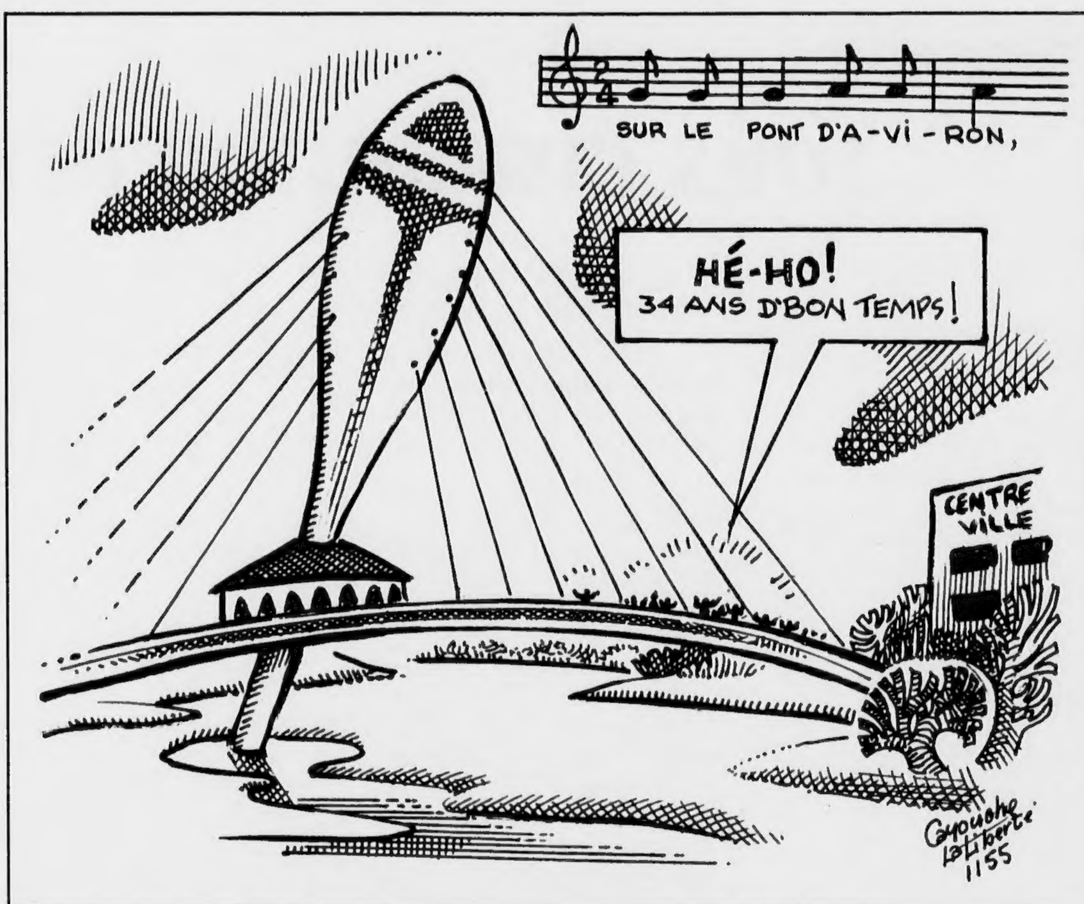
L'un des principaux problèmes de notre système de santé est qu'il se trouve au cœur de presque toutes les questions politiques du pays. Tout le monde pointe Ottawa du doigt en disant que Jean Chrétien n'a pas donné assez aux provinces. Pourtant, aucune d'entre elles n'a eu le front de tenir tête au premier ministre. Pourquoi?

Peut-être parce que le premier ministre du Manitoba, tout comme celui du Québec, de l'Ontario et de bien d'autres provinces sont déjà en pré campagne électorale et qu'ils ont préféré prendre l'argent qui leur était offert et, du même coup, leurs jambes à leur cou. Ils pourraient ainsi continuer à se plaindre que le régime actuel leur coûte un bras et que le fédéral ne lève même pas le petit doigt pour les aider.

De son côté, Jean Chrétien ne peut pas trop se vanter du résultat de sa dernière intervention. Ce dernier a voulu montrer aux premiers ministres provinciaux qu'il avait encore de la poigne en leur lançant : « C'est à prendre ou à laisser! » Il pourrait cependant voir son héritage politique lui glisser entre les doigts quand les représentants des provinces viendront cogner à nouveau à la porte du fédéral, dans un an, lorsque Paul Martin lui aura succédé.

Et que dire des 12 milliards $ en question? S'agit-il d'un pansement sur une jambe de bois? Est-ce que l'argent est le remède efficace pour soigner le régime de santé, qui est gravement malade? Notre système de soins universel est-il en phase terminale? Le gouvernement fédéral est-il en train de préparer le terrain pour annoncer la naissance *in vitro* des premières cliniques privées?

Malheureusement, même la science politique n'a pas réponse à toutes ces questions. Je ne crois pas qu'il existe une cure ou un élixir-miracle pour remettre le système de santé sur pied. Ceux qui croient que le simple fait d'investir plus d'argent va régler tous les problèmes se mettent le doigt dans l'oeil jusqu'au coude! Je crois plutôt que l'avenir de notre système de santé passe par l'éducation. Comme le dit toujours docteur maman : « Mieux vaut prévenir que guérir! »



À VOUS *la parole*

Tout vient à point...

Monsieur le rédacteur,

J'aimerais répondre à votre article paru dans le journal *La Liberté* du jeudi 30 janvier 2003 et qui traite du **programme Renforcement des collectivités**. Bien que j'apprécie l'intérêt que porte votre journal envers ce très important programme conjoint de la Ville de Winnipeg et de la Province du Manitoba, j'aimerais toutefois souligner que contrairement à ce que laisse entendre votre compte-rendu, **aucune approbation n'a été accordée** et **aucune décision finale n'a été prise** en ce qui concerne Saint-Boniface et Luxton – les deux premières collectivités à joindre le programme Renforcement des collectivités.

Tant le personnel de la Province que celui de la Ville continuent de travailler en collaboration avec les collectivités dans la planification de ce programme. J'anticipe que des décisions seront prises dans un avenir rapproché et ces décisions feront l'objet d'une annonce publique.

Je vous saurais gré de bien vouloir transmettre mes remerciements aux nombreux résidants de Saint-Boniface et de Luxton qui on pris part à ce processus de planification communautaire. Je me réjouis à l'idée de continuer à travailler de façon productive avec toutes les collectivités concernées par la poursuite de ce programme, et je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Jean Friesen

La ministre des Affaires intergouvernementales

Le 4 février 2003

Manifestement dérangeants

Les étudiants qui ont organisé la protestation au CUSB, mercredi le 5 février, avaient peut-être de bonnes intentions, mais avant de se mêler de ce qui ne les affecte pas, ils devraient mieux s'informer sur la cause pour laquelle ils militent. La scène qui a eu lieu dans les couloirs du Collège était plus digne d'une école secondaire que d'une université. À cause d'un groupe d'étudiants mal renseignés, voulant surtout leurs 15 minutes de célébrité, les droits de plusieurs étudiants ont été violés.

Mercredi matin, je me suis rendue à ma classe d'allemand pour passer un mini-test. Un examen qui allait prendre à peine 5 minutes de mon temps et qui avait été remis un cours plus tard pour nous laisser davantage de temps pour étudier. Il faut comprendre que notre professeure n'était pas au courant de la manifestation (contre l'augmentation des frais de scolarité) qui allait se tenir au Parlement lorsqu'elle a planifié son cours. Dès qu'elle en a entendu parler, elle s'est arrangée pour qu'on remplisse le questionnaire au tout début de la classe, afin de nous permettre d'assister à la manifestation après. Mais avant que le cours ait commencé, le local a été envahi par des étudiants chahuteurs, nous demandant d'évacuer les lieux. Ce n'est qu'après avoir été expulsés dans le couloir que nous avons appris qu'ils ne protestaient pas devant toutes les classes, mais plutôt devant la nôtre en particulier, à cause de « l'injustice » de notre test. Pourtant, il n'y avait presque aucun étudiant de cette classe à la protestation, car de notre côté, nous n'avions aucune raison de nous plaindre.

Je trouve ironique que le cri des protestataires soit « Unis pour l'accès » car ils nous ont justement enlevé l'accès à notre cours. Cette manifestation enfantine n'était pas correcte pour Mme Franz, une des professeures le plus sympathiques du Collège, ni pour notre classe, qui a perdu une leçon pour laquelle nous avons payé. J'espère que la prochaine fois que ces étudiants voudront voir leur face à la télévision, ils trouveront au moins une cause valable pour protester, et qu'ils laisseront ceux qui sont venus à l'école pour étudier, le faire sans interruption.

Joëlle Livingstone
(en collaboration avec les étudiants du cours d'Allemand)
Winnipeg
Le 6 février 2003

SAINT-BONIFACE

Lampadaires contentieux

Plus économiques et plus efficaces, les nouveaux lampadaires installés récemment sur l'avenue Taché sont loin d'être considérés comme une idée lumineuse par certains citoyens et organismes.

Dominique PHILIBERT

La société d'État Manitoba Hydro procède depuis plus d'une semaine au remplacement des lampadaires noirs au style antique qui ornaient l'avenue Taché. Ces derniers ne fonctionnaient plus depuis un certain temps et devant l'urgence d'éclairer de façon adéquate ce tronçon de l'avenue, la compagnie n'a consulté personne avant de mettre en place ces lampadaires plus modernes. Une décision qui est dénoncée par bon nombre d'organismes et de citoyens.

« J'ai constaté le changement et j'ai écrit une lettre à la société d'État la semaine dernière afin de leur faire part de ma déception d'avoir agi sans nous consulter, souligne le conseiller municipal de Saint-Boniface, Daniel Vandal. Je considère qu'Hydro Manitoba a une responsabilité dans ce dossier. La Ville doit remettre le budget capital d'ici trois semaines, et notre plan est d'inclure des consultations publiques afin de choisir le style adéquat de lampadaires en bordure de la rivière. »

Du côté des Travaux publics de la Ville de Winnipeg, on semble comprendre les motivations d'Hydro Manitoba. « Les vieux lampadaires étaient vraiment inutilisables à cause de l'érosion à la base, due à la proximité de la rivière, explique le porte-parole des Travaux publics de la Ville de Winnipeg, Bob McDonald. Ils avaient l'obligation d'installer un éclairage adéquat dans les plus brefs délais. Pour ce faire, ils ont choisi ce qu'on appelle des lampadaires de style Cobra, qui sont des modèles de bases assez modernes. »

Certains citoyens semblent insatisfaits de ce choix, qui selon eux ne va pas dans la ligne directrice émise dans le cadre d'une mise en valeur de leur quartier. « Nous aimerions donner un certain cachet à Saint-Boniface et ils décident d'installer ces lampadaires aux lumières puissantes qui ne sont vraiment pas beaux, souligne une citoyenne, Lucille Cenerini. C'est dommage parce que l'on investit beaucoup d'argent dans le pont piétonnier pour attirer les gens dans le quartier français et on enlève ces éléments qui avaient pourtant bien de l'âme. »

À ce commentaire, la division des Travaux publics répond qu'il était impossible d'acheter pareils lampadaires ou même d'en fabriquer de nouveaux. « Il y aura très certainement une consultation publique prochainement afin de connaître les goûts des résidents en la matière, estime Bob McDonald. Il est fort probable que ces huit lampadaires seront réinstallés ailleurs dans la ville dès que l'on saura ce que les citoyens de Saint-Boniface désirent. Hydro Manitoba n'avait simplement pas le temps de consulter qui que ce soit. »

Dans le processus de revitalisation du quartier français, chaque petit détail à son importance. « L'idée, c'est que nous aimerions avoir les mêmes lampadaires sur l'avenue Taché et sur le boulevard Provencher, en lien avec l'esprit du quartier et le pont piétonnier, souligne Daniel Vandal. Nous aimerions mettre en place quelque chose de décoratif qui fera l'unanimité, et ce, si possible, pour l'ouverture du pont piétonnier vers la fin octobre. »



photo : Dominique Philibert

Les lampadaires de style Cobra posés récemment sur l'avenue Taché par Hydro Manitoba sont loin de faire l'unanimité.



photo : Mylène Crête

Sur la route du succès

La Caisse de Notre-Dame-de-Lourdes est populaire. Elle agrandit ses locaux pour pouvoir mieux servir ses membres dont le nombre croît sans cesse. « Tous les ans, nous en gagnons au moins entre 50 et 100 nouveaux, et ce, incluant sles personnes qui ferment leurs comptes », constate le directeur de la Caisse, Pierre Marcon. La construction de la nouvelle aile a débuté au mois d'octobre et devrait se terminer en mars. La nouvelle partie mesurera 3 400 pieds carrés.

RESTAURATION

Cora viendra-t-elle chez nous?

Les cuisiniers de la première franchise de Chez Cora déjeuners, ouverte depuis le 22 novembre à Winnipeg, ont depuis cassé quelques douzaines d'œufs au grand plaisir des nombreux gourmands.

Dominique PHILIBERT

L'ouverture officielle du restaurant Chez Cora déjeuners, le 31 janvier dernier, sur la rue Waverley, à Winnipeg, a soulevé beaucoup d'enthousiasme du côté francophone. Première franchise au Manitoba de la chaîne québécoise qui se spécialise depuis la fin des années 1980 dans les déjeuners et les dîners, les nouveaux franchisés regardent déjà pour ouvrir une deuxième succursale prochainement. Saint-Boniface serait dans la mire des entrepreneurs.

« Notre priorité pour l'établissement d'un deuxième restaurant est Saint-Boniface avant tout autre quartier, mentionne le gérant et propriétaire associé, Ron Cole. Nous avons déjà rencontré Gérald Dorge d'Entreprises Riel ainsi que le conseiller municipal, Daniel Vandal et nous sommes tous enthousiastes à l'idée de réaliser ce projet. Nous n'avons rien de précis en tête pour l'instant, car nous ne savons pas ce qui est disponible au niveau des espaces commerciaux. Nous sommes cependant convaincu que la communauté francophone nous appuiera, car elle reconnaît déjà la bannière. »

Le directeur général d'Entreprises Riel confirme qu'il a bien rencontré l'entrepreneur et que les efforts des deux parties convergent vers un même but. « Nous avons eu une petite rencontre préliminaire il y a deux semaines et je prévois le rencontrer de nouveau cette semaine afin de discuter plus longuement des possibilités qui s'offrent à nous, explique Gérald Dorge. Nous allons probablement discuter spécifiquement du boulevard Provencher. L'emplacement du restaurant Le Beaujolais est une possibilité, mais il y en a peut-être d'autres. Le concept de Chez Cora déjeuners ne requiert pas de bâtisse moderne, alors nous avons une certaine flexibilité. »

Malheureusement, il semble que nous sommes loin de la coupe aux lèvres. « Nous ne sommes pas intéressé par le local du Beaujolais parce qu'il présente un problème au niveau du stationnement, estime Ron Cole. Durant la fin de semaine, nous avons besoin de vraiment beaucoup d'espace. Un stationnement le long de la rivière ne serait pas suffisant à notre avis. Nous sommes donc à la recherche d'un édifice qui nous offrira ce que nous recherchons. »

De son côté, le conseiller municipal de Saint-Boniface, Daniel Vandal, considère avec intérêt cette possibilité. Présent lors de l'ouverture officielle, il a pu glisser quelques mots aux cinq propriétaires associés au sujet leur venue probable dans le Quartier français. « Il s'agit déjà d'un grand succès sur la rue Waverley et c'est bien sûr très intéressant pour le développement de Saint-Boniface de considérer la venue d'un tel restaurant », souligne Daniel Vandal.

Même son de cloche du côté de l'Association des résidants du vieux Saint-Boniface (ARVSB). « Dans la visée du Sommet de l'habitation que nous avons réalisé à Saint-Boniface, un tel projet serait le bienvenu, souligne le président de l'ARVSB, Roland Marcoux. Plus nous serons en mesure d'attirer de tels joueurs, plus il sera facile pour nous de développer l'immobilier. Notre premier choix serait sûrement que le restaurant décide de s'établir sur le boulevard Provencher, mais la rue Marion est plus achalandée à cause de sa portée directe vers le pont Norwood. S'il y a une compétition à prévoir, ce sera entre ces deux artères. »



Archives La Liberté

Gérald Dorge : « Le concept de Chez Cora déjeuners ne requiert pas de bâtisse moderne, alors nous avons une certaine flexibilité. »

SAINT-PIERRE-JOLYS

Porte-parole du passé

À quoi ressemblait la vie dans le village de Saint-Pierre-Jolys autrefois? Comment les gens vivaient-ils leur foi au temps du catholicisme pur et dur? Des résidants de Saint-Pierre-Jolys tentent d'en dresser un portrait par le biais d'histoires de famille.

Sophie ROCH

Plusieurs personnes travaillent à la mise sur pied d'un coffret de deux livres sur le village de Saint-Pierre-Jolys afin de préserver l'histoire de la communauté. Ils recueillent présentement les histoires, anecdotes et les photos de familles de ses résidants ainsi que de ceux y ayant déjà vécu.

L'abbé Jolys, premier curé de la Paroisse, en avait écrit un qui faisait état de la période de 1875 à 1920. Par la suite, un de ses successeurs, le Père Côté en a écrit un second traitant des événements entre les années 1965 et 1970, en incluant intégralement les écrits de l'Abbé Jolys dans la première partie de son oeuvre.

« Nous condenserons les 435 pages du livre du Père Côté pour faire la première partie de l'ouvrage et nous enchaînerons avec les différentes histoires des familles du village depuis 1970, explique la coprésidente du comité du livre, Cécile Mulaire. C'est important pour les générations futures de connaître leur passé, leurs racines. »

Les livres précédents traitent de plusieurs événements marquants de l'époque, comme celui des mariages d'avant la guerre. « Au début de la Deuxième guerre, il y avait un loi stipulant que les jeunes n'étaient pas obligés de faire la guerre s'ils étaient mariés, indique-t-elle. Ce fut tout un événement que d'avoir uni sept couples le même jour! »

D'autres événements, tels l'ordonnance de cinq prêtres, ont également été décrits. Les histoires racontées traitent aussi de l'établissement des premières fermes au village, des écoles et des fromageries. « Il y avait un établissement scolaire et une fromagerie à plusieurs endroits, puisque ni les routes, ni les automobiles n'existaient, rapporte Cécile Mulaire. On s'y rendait à cheval. »

C'est à l'occasion du 125e anniversaire de la paroisse de Saint-Pierre-Jolys qu'Edmond LaBossière a eu l'idée d'inclure les histoires de famille dans un nouvel ouvrage. « Lui, il dit que c'est mon idée et moi, j'affirme que c'est la sienne!, dit Cécile Mulaire en riant. Nous travaillons très étroitement. »

Le livre comptera 11 volets différents : l'agriculture, le commerce, les écoles, les soins de santé, les différents services, les industries, les familles, la culture, le village et les municipalités, les sports et loisirs et les origines de Saint-Pierre-Jolys. Ces thèmes seront partagés entre les deux livres. Le premier traitera de l'histoire des familles et le second, de celle des différentes paroisses.

Le projet verra le jour grâce à de nombreux bénévoles. « Il y a plusieurs personnes à la retraite et des historiens qui font des recherches dans les archives de la Société historique, afin de s'assurer qu'il n'y ait pas d'erreurs dans les dates, précise-t-elle. Il y a énormément de vérifications à faire avant que le comité de rédaction puisse composer. Évidemment, nous devrons réécrire certains textes et corriger, mais en général, les gens rendent des lettres d'une longueur raisonnable, une page écrite à la main tout au plus. »

Le comité du livre recueille les histoires de gens depuis maintenant un an . « À ce jour, nous en avons 625 et nous en recevons des nouvelles à tous les jours », mentionne Cécile Mulaire. Pour le moment, il est impossible de dire combien coûtera l'ouvrage historique, puisque le comité fait encore des demandes de subvention pour le financer. « Je peux vous assurer cependant que les deux livres auront une belle présentation », conclut-elle.



photo : Mylène Crête

La coprésidente du comité du livre de Saint-Pierre-Jolys, Cécile Mulaire : « Nous condenserons les 435 pages du livre du Père Côté pour faire la première partie de l'ouvrage et nous enchaînerons avec les différentes histoires des familles du village depuis 1970. »

SFM

Consensus difficile

La Société franco-manitobaine (SFM) a demandé une subvention à Patrimoine canadien pour qu'une session de planification du secteur des communications ait lieu. Le secteur tente de se restructurer depuis l'an dernier, lorsque la Société des communications avait été plongée au cœur d'un scandale. Son ex-coordonnateur, René Piché, avait avoué avoir détourné 150 000 $ des fonds de l'organisme.

Divers intervenants du milieu se rencontrent depuis lors pour réorganiser le secteur. Ils ne sont toujours pas parvenus à s'entendre. « Nous n'en sommes pas arrivés à un consensus, concède le président-directeur général de la SFM, Daniel Boucher. Nous voulons trouver une façon de nous regrouper afin d'être plus efficaces dans certains dossiers. »

Aucune rencontre officielle du secteur des communications ne devrait avoir lieu d'ici le 1er avril, date du début de la prochaine année financière. La Société des communications, quant à elle, devrait être dissoute au même moment.

M. C.

NOTRE-DAME-DE-LOURDES

Denis Fortier reconnu

Denis Fortier donne tout ce qu'il peut à sa communauté d'accueil.
Voilà pourquoi son travail en médecine familiale et sa participation aux activités seront reconnus.

Mylène CRÊTE

Tous les jeunes diplômés en médecine ne souhaitent pas travailler dans des régions éloignées. Le médecin de la Clinique Notre-Dame-de-Lourdes, Denis Fortier, ne croyait pas s'y installer il y a 15 ans. Pourtant, l'homme originaire de Saint-Norbert s'y plaît. Le Collège des médecins de famille du Manitoba lui décernera en avril un prix pour la contribution qu'il a apportée à sa communauté d'accueil.

« Au début, je pensais rester au maximum deux ans, raconte-t-il. Mais les résidants m'ont adopté et ça a été réciproque. » Après ses études en médecine à l'Université du Manitoba, Denis Fortier a complété une formation de deux ans auprès du Collège des médecins de famille. C'est là qu'il a connu un mentor du nom de Dr Claude Murphy, une rencontre qui a nourri son désir de pratiquer en région. « Il m'a donné la confiance nécessaire pour que je me sente à l'aise de travailler à la campagne », explique Denis Fortier.

De fait, la pratique de la médecine varie selon le lieu. En ville, les patients ont accès à une multitude de spécialistes. Dans les petits villages, le médecin de famille traite autant les urgences que les rendez-vous annuels. « Nous prodiguons toute la gamme de soins, indique-t-il. C'est intéressant, mais ça fait peur. Avant, j'étais jeune et naïf, mais aujourd'hui j'ai plus d'appréhension. Entre autres parce qu'on doit accomplir plus de choses qu'avant. »

Qu'à cela ne tienne, Denis Fortier a à cœur l'amélioration des soins de santé. Que ce soit par le biais du Conseil communautés en santé ou de la Société santé en français, un organisme national dont il fait partie, le médecin de 41 ans fait des efforts constants. Et il garde un œil ouvert sur les problèmes reliés à la santé qui prévalent à Notre-Dame-de-Lourdes. « Par exemple, si je vois qu'il y a du tabagisme, je fais des présentations sur les effets nocifs de la cigarette sur les poumons, dit-il. S'il y a un nombre croissant de grossesses précoces, j'offre des ateliers sur la sexualité aux jeunes. »

Cette passion pour sa communauté a incité sa collègue Frances Warkentin à soumettre la candidature de Denis Fortier pour le prix du Collège des médecins de famille. « Il est décerné à des médecins dévoués à leur communauté et à leur pratique, explique-t-elle. Denis est un homme avec beaucoup d'énergie et de vision. Il organise des choses sans attendre après les autres. »

Denis Fortier œuvre également dans d'autres domaines que celui de la santé. Il agit à titre d'entraîneur pour l'équipe de baseball locale et a participé à la mise sur pied du fonds en l'honneur de l'abbé Raymond Brémaud, ancien curé de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes décédé subitement en avril 2002.

« Les gens font beaucoup de sacrifices, car ils acceptent que je ne sois pas toujours là, confie Denis Fortier. Je quitte parfois pour des réunions de comités. Je ne les entends pas se plaindre, alors qu'ils pourraient facilement le faire. C'est extraordinaire qu'ils me fassent confiance ainsi. »



photo : Mylène Crête

Le docteur Denis Fortier de la Clinique Notre-Dame-de-Lourdes recevra un prix en reconnaissance des efforts qu'il déploie pour sa communauté.

Rectificatif

Concernant l'article *La magie au menu* dans *La Liberté* du 6 au 12 février 2003, nous tenons à préciser que le souper de la Saint-Valentin est une initiative du comité culturel de Saint-Pierre-Jolys en collaboration avec la Table des Bonnes Soeurs et grâce à la contribution financière de Francofonds. Toutes nos excuses.



Annette Sabourin

Nous nous joignons à vous, maman, en ce 80e anniversaire de naissance, le dimanche 16 février 2003.

Félicitations et bonne fête Maman!

De la part de vos enfants et leurs familles.

On vous aime beaucoup!

SANTÉ

Les diplômes étrangers reconnus

La Province mettra un terme à ses pénuries de médecins en acceptant un plus grand nombre de praticiens en provenance de pays étrangers, leur permettant ainsi d'accéder au programme d'accréditation.

Mylène CRÊTE

Des diplômés en médecine d'un plus grand nombre de pays pourront désormais pratiquer au Manitoba. C'est du moins ce qu'a annoncé le ministre provincial de la Santé, Dave Chomiak, le 6 février lors du dévoilement de son nouveau Plan de recrutement de médecins et de maintien des effectifs.

Des modifications ont été apportées au programme d'accréditation par le Collège des médecins et chirurgiens du Manitoba, démocratisant ainsi le processus d'admission conditionnelle. Elle était auparavant attribuée aux praticiens provenant de pays du Commonwealth comme l'Australie, les États-Unis et l'Afrique du Sud. Désormais, tout médecin ayant une formation reconnue par l'Organisation mondiale de la santé pourra passer les tests requis pour pratiquer au Manitoba. Les praticiens québécois pourront également exercer en sol manitobain.

« Le problème que nous avons toujours eu concerne l'évaluation d'une éducation acquise dans une autre juridiction, explique le Dr Bill Pope, porte-parole du Collège des médecins et chirurgiens du Manitoba. Nous avons décidé de changer nos principes. »

Cette nouvelle mesure ne s'appliquera toutefois qu'aux médecins étrangers qui seront recrutés, et non à ceux qui habitent déjà au Canada et dont les diplômes ne sont pas encore reconnus.



Archives La Liberté

Abdoulaye Ndiaye : « La non-reconnaissance des équivalences est un non-respect des droits de la personne. »

Le spécialiste du marché de l'emploi pour Success Skills Center, Tayeb Méridji, ne s'en réjouit pas. « Avant de recruter, il faut qu'ils placent tous ceux qui sont ici, lance-t-il. Si le gouvernement ne prend pas au sérieux les gens qui sont déjà sur place, c'est de la discrimination. Ils vont choisir les médecins provenant de pays européens au lieu d'admettre ceux originaires du Moyen-Orient ou de l'Afrique.

« D'autant plus que les gens qui sont ici depuis longtemps et qui ne peuvent pratiquer perdent leur qualité de médecin », poursuit-il.

Le président de l'Amicale de la francophonie multiculturelle, Abdoulaye Ndiaye, déplore également le fait que les diplômes des médecins résidants déjà au Manitoba ne seront pas reconnus, mais estime tout de même qu'un pas a été fait dans la bonne direction.

« Ce n'est que le début du commencement, note-t-il. Mais mieux vaut reconnaître les acquis présentement, car on sera appelé à le faire un jour. Pour une fois, j'entends parler du respect des droits de la personne et je crois que c'est fondamental. La non-reconnaissance des équivalences est un non-respect de ces droits. »

Par ailleurs, Santé Manitoba améliorera ses méthodes de recrutement. Une banque de données centrale sera créée pour permettre aux diplômés en médecine à l'étranger de consulter les offres d'emploi partout en province. Un plus grand nombre d'entre eux seront également admis au programme d'accréditation manitobain.

Vous avez des événements à signaler?

Composez le 237-4823 ou le 1 800 523-3355.

Brasser des affaires

L'union fait la force, c'est bien connu. C'est ce qu'on compris les microbrasseries Two Rivers et Fort Garry qui s'apprêtent à fusionner.

Pascal DUBÉ

Après plusieurs semaines d'intenses négociations, les dirigeants des microbrasseries Two Rivers et Fort Garry ont finalement conclu une entente de partenariat qui mènera à leur fusion éventuelle. Une bonne nouvelle selon les deux parties qui affirment y trouver chacune leur compte.

« C'est une bonne affaire pour notre entreprise parce que nous profiterons de l'équipement ultramoderne que possède Fort Garry, explique un des actionnaires principal de Two Rivers, Marcel Lécuyer. Nous étions plutôt à l'étroit dans notre brasserie et nous devions trouver un moyen de prendre de l'expansion afin de répondre à la demande de notre clientèle. L'usine de Fort Garry a une capacité de production de 35 000 hectolitres de bière par an, ce qui suffirait amplement pour continuer à brasser les 10 000 hectolitres de la bière Fort Garry et les 12 000 à 14 000 hectolitres de Two Rivers que nous voulons mettre sur le marché dès l'an prochain.

« De plus, comme Fort Garry est cotée en bourse à la Toronto Stocks Exchange (TSE), la transaction offrirait à nos actionnaires une plus grande flexibilité pour récupérer leur argent, précise-t-il. Présentement, si l'un d'entre eux veut vendre ses actions de Two Rivers, il doit lui-même trouver une personne qui est prête à les acheter. »

Pour leur part, les dirigeants de Fort Garry pensent avoir trouvé dans cette entente de principe un moyen d'éviter la faillite. « C'est vrai que nous éprouvons des problèmes financiers depuis quelques temps, confirme le président de l'entreprise, Gary Coopland. Depuis plus d'un an, nous étions à la recherche de solutions pour relancer la compagnie. Cette entente nous permet de répondre à nos engagements envers nos créditeurs en plus de donner un second souffle à la brasserie.

« C'est une solution manitobaine, qui vient répondre à un besoin manitobain, précise-t-il. Cette entente va faire en sorte que nous allons continuer à employer des gens d'ici, que nous continuons à acheter des produits manitobains et que le marché des microbrasseries manitobaines prospèrerons. C'est une bonne nouvelle pour tout le monde. »

Le moment choisi pour l'annonce de l'entente est propice pour les deux entreprises. « Nous aurions pu attendre que Fort Garry déclare faillite et tenter de négocier directement avec la banque le rachat des installations de l'entreprise, affirme Marcel Lécuyer. Mais en agissant ainsi, nous risquions de nous mettre à dos tous les actionnaires de Fort Garry, qui auraient ainsi perdu une partie de leur investissement. C'est aussi sans compter que cette bière est présentement distribuée à des endroits où la Two Rivers n'est pas vendue. Nous ne voulions pas perdre ce marché déjà bien établi.

« Et puis, le fait que Fort Garry éprouvait des difficultés financières depuis un petit bout de temps nous a aussi permis de négocier de meilleurs arrangements financiers avec les créditeurs, qui eux non plus ne voulaient pas perdre d'argent, ajoute-t-il. Sans l'appui de la Province et des créanciers, il n'y aurait pas eu de marché! Reste maintenant à présenter les termes de l'entente à nos actionnaires et obtenir l'accord de la TSE pour officialiser la transaction. Je crois sincèrement que c'est un bon partenariat pour toutes les parties. »



Archives La Liberté

Marcel Lécuyer est convaincu que l'entente intervenue entre les microbrasseries Two Rivers et Fort Garry sera profitable pour les deux entreprises.

La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

OPÉRA

L'école des amants

« Ainsi font-elles toutes! » Voilà le titre en français de cet opéra comique de Mozart, que le Manitoba Opera propose dans une version légèrement remaniée et plus actuelle. Così fan tutte? Oui, mais pas uniquement...

Stéphane MICHAUD

Le Manitoba Opera présente, les 15, 18 et 21 février, la comédie lyrique *Così Fan Tutte*, sur une musique de Mozart et un livret de son fidèle collaborateur, Lorenzo Da Ponte. (1) L'intrigue frivole repose sur des chassés-croisés amoureux. Mis au défi par un ami commun, Don Alfonso, deux officiers font le pari que leurs fiancées sauront rester fidèles malgré leur absence. Ils surgissent déguisés, et chacun se met à courtiser l'amie de l'autre. Les deux jeunes femmes, qui sont sœurs, sauront-elles résister?

L'une de ces demoiselles, Dorabella, est incarnée par la mezzo-soprano québécoise Danièle LeBlanc. « Dorabella est la plus sensuelle des deux, note-t-elle. Elle est curieuse et entreprenante. Elle écoute davantage ses sentiments que la raison sociale. Sa nature exubérante contraste avec celle de sa sœur Fiordiligi qui, elle, est plus posée et rationnelle. »

La soprano acadienne Nathalie Paulin, pour sa part, campe Despina, leur femme de chambre. « Despina est de mèche avec Don Alfonso, raconte-t-elle. Malicieuse et espiègle, elle s'amuse à brouiller les cartes et prend avantage de la situation. J'ai beaucoup de plaisir à l'interpréter. »

Cette nouvelle production de *Così Fan Tutte* bénéficiera d'une mise en scène quelque peu actualisée. « L'action a été transposée à l'aube du 20e siècle, décrit Nathalie Paulin. De plus, le livret original contenait un dénouement plutôt sexiste et dépassé, ce qui explique peut-être pourquoi cette œuvre est si peu montée de nos jours. Cette fin a donc été rajeunie et devient moins amère, plus acceptable et égalitaire. Le tout sans que rien n'ait été modifié aux paroles ou à la musique. »



Danièle LeBlanc : « On dirait que Mozart réussissait toujours à trouver la bonne mélodie pour aller avec les bons sentiments. »



photos : Gracieuseté Manitoba Opera

Nathalie Paulin : « Malicieuse et espiègle, Despina s'amuse à brouiller les cartes et prend avantage de la situation. J'ai beaucoup de plaisir à l'interpréter. »

Une approche qu'approuve aussi Danièle LeBlanc. « Il existe deux manières aujourd'hui de traiter cet opéra, estime-t-elle. Soit on le joue de façon fofolle, archaïque et naïve, soit on lui apporte une touche plus sérieuse et moderne. Notre metteur en scène, Michael Cavanagh, a choisi cette deuxième option. »

Indépendamment du sujet, la partition de Mozart constitue l'attrait principal de cette œuvre. « C'est presque une musique freudienne, poursuit Danièle LeBlanc, qui en est à sa troisième production de *Così Fan Tutte*. On dirait que Mozart réussissait toujours à trouver la bonne mélodie pour aller avec les bons sentiments. Il était très fort sur le plan psychologique. Et ici, il a été des plus inspiré. Les airs sont sublimes. »

Opinion que partage Nathalie Paulin. « Par exemple, il y a dans cet opéra une aria baptisée *Soave sia il vento*, ou *Suave est le vent*, souligne-t-elle. Eh bien, je crois que c'est le plus beau trio que Mozart ait jamais composé. Et il y en a quelques-uns dans son catalogue! »

Pour les deux artistes, *Così Fan Tutte* demeure au 21e siècle, un divertissement de qualité. « Ça raconte une histoire farfelue et colorée, qui dit qu'on ne doit jamais se fier aux apparences, résume Nathalie Paulin. C'est là un thème intemporel. Et puis, n'oublions pas que c'est du Mozart! Ça signifie plein de moments précieux, qui font frissonner. »

(1) L'opéra est présenté à la Salle du centenaire, 555 rue Main. Il débute à 20 h les 15 et 21 février, et à 19 h le 18 février. Il sera interprété en italien d'origine avec surtitres anglais projetés au-dessus de la scène. Les billets sont disponibles à tous les comptoirs Ticketmaster, de même que par téléphone au 780-3333, ou en ligne au www.ticketmaster.ca

Le calendrier communautaire

233-ALLÔ
CENTRE D'INFORMATION

Île-des-Chênes

✔ 19 février • ***Déjeuner aux crêpes*** • offert par les finissants du Collège régional Gabrielle-Roy • Centre récréatif • 7 h à 13 h • Infos. : Mariette Kirouac, 878-2147.

Saint-Boniface

✔ 19 février • ***Session d'information : L'attachement*** • ses différentes manifestations et comment renverser ses effets • pour les parents • 19 h à 21 h • Pluri-elles • Infos. : 233-1735.

✔ 22 février • ***Porte ouverte*** • Centre du patrimoine • 10 h à 14 h • apportez vos trésors pour les faire examiner • Infos. : Lynne, 233-4888.

✔ 23 janvier au 27 mars • ***Heure du conte*** • CRÉE • histoires, comptines et chants • jeudis à 10 h 30 • Infos. : Brigitte, 237-9666.

✔ 28 février • ***Soirée de bingo familial*** • Collège Louis-Riel • collecte de fonds • 18 h 30 à 21 h • Infos. : Louise, 257-9959.

Parc Windsor

✔ 27 février • ***Journée portes-ouvertes*** • école Lacerte • rencontrez le personnel • visitez les nouveaux locaux de la maternelle • 18 h 30 à 19 h 30 • Infos. : 256-4384.

✔ 1er mars • ***Conférence pour parents*** • Le défi de la discipline positive • école Lacerte • Infos. : CRÉE, 237-9666.

Saint-Vital

✔ 13 janvier au 10 mars • ***L'heure du conte en français*** • Bibliothèque Louis-Riel • lecture d'histoires et de comptines • enfants de 3 à 5 ans • lundis à 10 h 30 • Infos. et inscription : Edith ou Colette, 986-4332.

La Broquerie

✔ 24 février • ***L'ABC des réunions efficaces*** • école Saint-Joachim • 19 h • Infos. : Mariette kirouac, 424-4043.

✔ 28 février • ***L'Ombre dans le miroir*** • soirée cabaret • thème : la violence • monologues, chansons et poésie • Pluri-elles et Cercle Molière • Le Club d'amitié • 20 h • Billets et infos. : (800) 207-5874.

Saint-Georges

✔ 14 février • **Soirée du bon vieux temps** • sous-sol de l'église • 19 h • 6 $ • goûter • prix de présence • Infos. : Élise, 367-9970.

✔ 2 mars • ***L'Ombre dans le miroir*** • soirée cabaret • thème : la violence • monologues, chansons et poésie • Pluri-elles et Cercle Molière • salle paroissiale de l'église • 20 h • Billets et infos. : (800) 207-5874.

Saint-Jean-Baptiste

✔ 24 février • ***Atelier sur la nutrition*** • repas santé pour la famille à coût abordable • école Saint-Jean-Baptiste • 5 $ • Infos. et inscription : CRÉE, 237-9666.

✔ 27 février au 2 mars • ***Théâtre Montcalm*** • adaptation de la pièce ***Le malade imaginaire*** • Salle du centenaire • réservations possibles pour les groupes • adultes : 15 $ • étudiants : 10 $ • Billets : 758-3371 • Infos. : Nicole, 758-3035.

Saint-Joseph

✔ 15 février • ***Partie de cartes*** • salle communautaire • 20 h • Infos. : Mme Fillion, 737-2369.

Saint-Laurent

✔ 1er mars • ***L'Ombre dans le miroir*** • soirée cabaret • thème : la violence • monologues, chansons et poésie • Pluri-elles et Cercle Molière • salle paroissiale • 20 h • Billets et infos. : (800) 207-5874.

Saint-Pierre-Jolys

✔ 18 février • ***Session d'information : Le conditionnement physique à la maison*** • en anglais • possibilité de poser des questions en français • 19 h • Coin santé • Infos. : Cécile, 433-3891.

✔ 27 février • ***Animation du livre*** • Mini-centre du CRÉE • 15 h 30 • Infos. : Suzanne, 237-9666.

✔ ***Le comité du Livre de Saint-Pierre-Jolys*** fait un dernier appel à tous ceux qui vivent à Saint-Pierre ou qui y ont déjà véçu • faire parvenir vos histoires • photos de familles et événements particuliers • matériel vous sera redonné • pour de l'aide ou de l'information : Rachel, 433-7891 ou Marie-Ange, 433-7005.

Sainte-Agathe

✔ 26 février • ***L'Ombre dans le miroir*** • soirée cabaret • thème : la violence • monologues, chansons et poésie • Pluri-elles et Cercle Molière • Centre culturel et communautaire • 20 h • Billets et infos. : (800) 207-5874.

Autres

✔ 18 février • ***Éducateurs/Éducatrices à la retraite*** • déjeuner aux crêpes au Relais du Voyageur • CCFM • 8 h 30.

✔ ***Nouveau programme de commandite du gouvernement du Canada*** • destiné aux évènements culturels, sportifs et communautaires • Infos. : 1-800-901-9657 ou commandite@communication.gc.ca.

✔ **Katimavik** est à la recherche de six foyers d'accueil • 28 février au 9 mars • 10 $ par jour • Infos. : Andrée Gilbert, 237-7692.

✔ ***L'Union nationale métisse St-Joseph du Manitoba* • *recherche de bénévoles*** pour le Festival du Voyageur • bénéfices : laissez-passer pour le Parc et billets pour le Surboum • Infos. : Gabriel, 255-8422.

✔ ***17e Grand prix littéraire international Amitié et solidarité*** • poètes, auteurs et écrivains • **date limite : 15 mars** • Infos. : 233-ALLÔ.

✔ **Concours de poèmes religieux** • prix : 1 000 $ • **date limite : 15 février** • Infos. : www.freecontest.com.

✔ **Recherche de six artistes** pour le Gala manitobain de la chanson • date du spectacle : 12 avril • auteurs, compositeurs et interprètes • **date limite : 28 février** • Infos. : Rachel, 237-8947.

✔ Concours : ***Le défi de l'affiche de la fête du Canada 2003*** • thème : Célébrons la splendeur de la nature canadienne • 18 ans et moins • **date limite : 28 février** • Infos. : www.patrimoinecanadien.gc.ca/affiche-poster.

✔ ***Église communautaire de la Rivière Rouge*** • 240, rue Taché • sous-sol, entrée du côté • dimanches, 9 h à 10 h 30 • service d'accueil, chants, adoration • école du dimanche • mercredis, 19 h à 20 h 30 • étude biblique et activités jeunesse • Infos. : monet@mts.net.

De génération en génération

S F M
SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ **avant 17 h le vendredi précédant la date de parution**.

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

THÉÂTRE

Expression physique

Les jeunes ont tous besoin de bouger et de s'exprimer. Le Théâtre du Grand Cercle l'a compris et leur propose des ateliers à la mesure de leur énergie.



photo : Hubert Pantel

L'escalade sera jumelée à l'improvisation dans le cadre d'ateliers offerts par le Théâtre du Grand Cercle aux jeunes de 10 à 12 ans.

Dominique PHILIBERT

Le Théâtre du Grand Cercle offrira dès le 28 février une série d'ateliers pour les jeunes âgés de sept à 12 ans. La formule, en place depuis trois ans, propose le jumelage d'un cours de théâtre avec d'autres activités physiques qui varient selon le groupe d'âge. (1)

« Nous avons décidé cette année de poursuivre avec la combinaison improvisation et escalade pour les jeunes de dix à 12 ans, alors que pour les plus petits, âgés de sept à neuf ans, nous proposons quelque chose de nouveau avec la gymnastique et le tambour africain, explique la responsable du programme, Irène Mahé. Le djembe est un instrument très terre à terre offrant une pulsation qui trouvera résonance à l'intérieur de chaque jeune. Le théâtre demande du rythme au niveau des textes, mais aussi au plan physique, et c'est pour cette raison que nous avons pensé jumeler l'instrument à la gymnastique. »

Les deux ateliers seront donnés en même temps, mais dans différentes salles de l'école Précieux-Sang. Chaque groupe inclura entre dix et 15 jeunes. La première session en sera une de familiarisation, d'une durée de deux heures, alors que les trois autres sessions s'étaleront sur trois heures. « Avant, les ateliers se donnaient l'espace d'une fin de semaine, mentionne-t-elle. Les jeunes étaient fatigués et n'avaient pas le temps de bien assimiler la matière. Pour leur donner le temps de s'adapter à la discipline, nous avons cru bon de proposer quatre séances offertes les samedis. »

C'est le percussionniste Jordan Hanson et la gymnaste Diane Grégoire qui offriront les ateliers pour les plus jeunes. « Je travaille depuis cet automne avec Diane pour échanger nos idées afin de créer une union entre nos deux disciplines, affirme Jordan Hanson. Elle a pris des cours de djembé dans mon studio et je suis allé voir son cours de gymnastique à quelques reprises. Il y a définitivement un lien fort entre les tambours africains et une danse rythmique qui demande souplesse et vigueur, comme la gymnastique. Mon but est que les participants trouvent des mouvements de gymnastique liés à un rythme de tambour qu'ils auront créé. Il s'agit de leur donner la base du vocabulaire rythmique afin qu'ils puissent réaliser quelque chose avec le savoir-faire qu'ils auront gagné. »

Les ateliers sont offerts afin d'élargir les horizons et de donner la base du théâtre dans une atmosphère plaisante. « À cet âge-là, ils ont déjà un rythme naturel, mais il faut leur apprendre à travailler celui-ci en équipe, souligne Irène Mahé. Les personnages ont des rythmes différents et il en est de même pour les textes. Les activités physiques proposées aideront les jeunes à mieux comprendre cette notion. »

Du côté des dix à 12 ans, la formation sera donnée par André Mahé pour l'escalade et Danielle Sturk pour l'improvisation. « Cette combinaison a fait ses preuves par le passé et nous avons cru bon cette année de l'offrir aux plus vieux, conclut-elle. Avec une thématique, c'est intéressant de voir comment les jeunes réussissent à créer une pièce qui allie l'escalade et le théâtre. »

(1) Les ateliers pour le groupe d'âge de sept à neuf ans sont offerts au coût de 90 $, alors que pour les dix à 12 ans, la formation se détaille à 110 $ en raison des coûts de location de l'équipement. La date limite pour les inscriptions est le 20 février. Pour de plus amples informations, contactez Lucille Beaudin Wiltsire au 256-7891.

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

Le Foyer du Centre culturel franco-manitobain présente dans le cadre du Festival du Voyageur les formations **Men in Kilts**, le 14 février, à 21 h 30, et le groupe **Bélivo**, le 21 février à 21 h 30. Le **Mârdi Jazz** présente le 25 février, à 20 h 30, **Ron Paley**. À noter que ce sont les activités reliées au Festival du Voyageur qui auront lieu au Foyer le mardi 18 février. Info : 233-8972.

THÉÂTRE

L'Alliance française du Manitoba et la troupe de théâtre **Chiens de soleil** présentent la pièce **Un pyjama pour six**, du 25 février au 1er mars. Le spectacle sera présenté à la salle Martial-Caron du Collège universitaire de Saint-Boniface. Il y aura un dîner-théâtre le 28 février, et par la suite une tournée sera effectuée un peu partout en province. Info. : 477-1515.

IMPROVISATION

Ne manquez pas le match de la **Ligue d'improvisation du Manitoba** qui opposera les Jaunes aux Rouges, le 26 février à 19 h 30, au Foyer du Centre culturel franco-manitobain. Le prix d'entrée est de 6 $.

EXPOSITIONS

L'exposition **Mémoires visibles – Trésors tangibles**, célébrant le centenaire de la Société historique de Saint-Boniface, est présentée au Salon Empire du **Centre du patrimoine** jusqu'en septembre 2003. Une **journée portes ouvertes** aura lieu le 22 février afin de faire connaître la valeur historique des **collections personnelles**, telles les photos, les documents, les objets divers et les enregistrements que chacun peut avoir chez soi. L'événement se tiendra de 10 h à 14 h au Centre du patrimoine. Info. : 233-4888.

La galerie du Centre culturel franco-manitobain présente jusqu'au 23 février l'exposition de sculptures et d'encaustiques intitulée **Réincarnation** de l'artiste manitobain **Marcien LeMay**.

Le **Musée des beaux-arts** présente plusieurs expositions. **Marian Dale Scott, pionnière de l'art moderne**, offre jusqu'au 11 avril une rétrospective des œuvres de l'artiste. La nouvelle exposition **Colette Urban : Le joueur** vous propose des œuvres faites entièrement de pièces de casse-tête. L'événement se tiendra jusqu'au 9 mars. De plus, l'exposition **Collection Highlights : Inuit** vous est proposée jusqu'au 19 mars. Info : 786-6641.

AUTRES

Le **marais Oak Hammock** vous invite le 13 février, dès 18 h, à une **nuit d'astronomie** sous le thème Étoiles et chandelles. Venez découvrir les secrets d'amour des constellations, tout en savourant un délicieux **repas sur le toit du Centre d'interprétation**. Le chef vous propose pour l'occasion une salade européenne, un steak de bison et des légumes, des profiteroles aux baies sauvages, le tout arrosé de vin et de café. Réservez vos billets à l'avance au coût de 40 $. Info. et billet : 467-3282.

Le **marais Oak Hammock** vous invite à profiter de la beauté de l'hiver en vous offrant, les 15 et 16 février, une **promenade romantique en voiture à cheval**. De plus, il vous sera possible de savourer un délicieux repas au Café du Centre d'interprétation. Les plus jeunes pourront s'adonner au **bricolage** et des **films ayant pour thème l'amour** seront diffusés sur grand écran. Info. : Jacques, 467-3282.

Sélection recueillie par Dominique PHILIBERT

TÉLÉVISION

Talents à l'écran

La production cinématographique se porte bien au Manitoba. Particulièrement en français, avec deux grands joueurs en lice pour remporter des prix Blizzard.


Archives La Liberté

Charles Lavack et Louis Paquin des Productions Rivard se retrouvent en nomination dans trois catégories pour les prix Blizzard.

Dominique PHILIBERT

L'annonce des nominations des Prix Blizzard (1) pour l'année 2002 a fait des heureux chez les francophones. Les Productions Rivard se retrouvent dans trois catégories, alors que la télévision française de Radio-Canada est en lice pour deux trophées. De plus, la comédienne Micheline Marchidon et le musicien Gilles Fournier figurent également sur la liste des nominés.

Plus de 47 catégories seront à l'honneur lors de la remise des prix qui se déroulera le 3 mars prochain à Winnipeg. Pour une troisième fois consécutive, Les Productions Rivard espèrent récolter les grands honneurs avec leur présence dans trois catégories, soit Meilleur directeur photo - non dramatique, avec *Le monde est fou – L'histoire du Géant Beaupré* de Charles Lavack, Meilleure série documentaire, avec *Visage de l'anxiété : phobie spécifique* et finalement la catégorie Meilleure émission pour enfants, avec *Canada à la carte : Un pays plein d'énergie*.

« La compétition sera très forte, car nous avons de très bonnes dramatiques comme concurrentes, affirme le producteur des Productions Rivard, Louis Paquin. Nous avons remporté six prix la dernière fois et nous espérons avoir du succès encore cette année. Mais, nous sommes très contents avec trois nominations, on ne peut se plaindre car on parle de nous. »

Les prix Blizzard sont vraiment l'occasion pour les gens de l'industrie de mettre en relief les résultats de plusieurs mois de travail. « La qualité des soumissions cette année était fort impressionnante et démontre vraiment le large éventail des productions de qualité supérieure qui se font au Manitoba, mentionne la directrice de Manitoba Motion Picture Industry Association, RoseAnna Schick. Il y a cette année un nombre impressionnant de productions, ce qui nous a rendu la tâche difficile, mais en même temps fort agréable. »

Pour la maison de production franco-manitobaine, de telles distinctions ont une portée qui dépasse les frontières de la province. « Cela démontre que nous figurons parmi ceux qui font des produits qui méritent d'être reconnus, ajoute Louis Paquin. Je crois que nous faisons valoir en quelque sorte la langue française au Manitoba, car nous sommes la seule maison de production indépendante qui travaille dans la langue de Molière et nous réussissons à faire un travail de qualité. Cela prouve que la communauté est bien vivante et créative. »

Bien des points positifs se dégagent de ces nominations. « C'est un grand travail d'équipe et ces prix donnent une confiance incroyable à chaque membre de l'équipe, poursuit-il. Je pense que cela donne également confiance à nos investisseurs. Nous avons toujours besoin d'être reconnus et appuyés par nos pairs. »

De son côté, la Société Radio-Canada a également de quoi se réjouir. Dans la catégorie Affaires publiques, le producteur Denis Chamberland est en nomination pour *Dissémination de l'Anthrax*. La productrice Christine Gosselin aura une chance sur trois de remporter la palme avec *Télé-Relais* dans la catégorie Meilleure performance artistique.

Quant à l'actrice Micheline Marchildon, c'est pour son rôle d'Alex dans le drame *Inertia* qu'elle pourrait se mériter le prix dans la catégorie Meilleure performance – actrice principale. En terminant, le Franco-Manitobain Gilles Fournier pourrait voir ses talents musicaux soulignés de belle façon en se méritant le prix dans la catégorie Meilleure trame sonore pour la production *Eau, pierre et plaine*.

(1) Les prix Blizzard, fondé en 1991, sont décernés aux deux ans afin de reconnaître et de récompenser l'excellence en production cinématographique au Manitoba.

MUSIQUE

Gagner de l'expérience...

La formation Madrigaïa qualifie de profitable sa participation au concours Canadian Music Dream. C'est cependant le groupe Painting Daisies qui a remporté, le 5 février, les grands honneurs de la compétition régionale.

Pour les six voix de Madrgaïa, l'expérience fut quand même enrichissante, elles qui ont pu rencontrer des artistes tels que Maria Millar, Steve Schellenberg, et des groupes comme Sweetsalt et Painting Daisies. « Ce concours nous a donné plus de visibilité au plan national, explique la gérante du groupe, Marie-Claude McDonald. C'était très amusant et nous nous sommes bien entendus avec les autres formations. De plus, nous avons eu beaucoup d'encouragement et de commentaires positifs de la part du public. »

Les chanteuses reviennent tout juste d'un voyage qui les a menées, entre autres, à Ottawa et à Montréal, afin de promouvoir leur album *Viva Voce*. Elles ont ainsi prouvé leur talent aux gens des milieux musicaux québécois et ontarien. « Nous n'avons pas signé de contrat, mais ceux-ci ont manifesté beaucoup d'intérêt », souligne-t-elle.

Pour l'instant, le groupe examine les différentes options qui s'offrent à lui. Un voyage à Toronto est planifié afin d'offrir une prestation dans le cadre de la Canadian Music Week, qui se déroulera à la fin de mois de février. Un séjour en Colombie-Britannique, au mois de juillet prochain, est également prévu afin de poursuivre la promotion de son album.

J.V.

Une nouvelle ligue!

Les ligues d'improvisation semblent être très en vogue à l'heure actuelle. Le succès de la LIM (Ligue d'improvisation du Manitoba) et celui de la LISTE (Ligue d'improvisation du secondaire tellement époustouflante), semblent avoir donné des idées à des professeurs des écoles d'immersion.

Sophie ROCH

À l'instigation du Conseil jeunesse provincial (CJP) et de concert avec le Canadian Parents for French (CPF), une ligue d'improvisation pour les élèves des écoles d'immersion verra le jour sous peu au Manitoba.

Cinq écoles devraient participer à cette première saison complète d'improvisation : Miles MacDonald, le collège Pierre-Elliot Trudeau, Saint-Norbert Collegiate, le collège Jeanne-Sauvé et peut-être le collège Béliveau.

« La participation des élèves du collège Béliveau n'est pas encore certaine, puisqu'ils peuvent seulement jouer des parties après les heures de classe, indique le professeur en service aux élèves du collège Jeanne-Sauvé, Alain Jacques. Nous sommes encore à la recherche d'écoles qui voudraient se joindre à la ligue. »

Chaque école aura une équipe de huit élèves qui s'affronteront devant un public d'environ 75 étudiants. La ligue, qui n'a pas encore de nom, devrait organiser quatre tournois durant l'année. Le premier se tiendra le 14 février en après-midi au collège Pierre-Elliot Trudeau.

L'idée de mettre sur pied la ligue d'improvisation des écoles d'immersion mijotait dans la tête de plusieurs personnes depuis un certain temps. L'an dernier, le collège Jeanne-Sauvé avait organisé un tournoi d'improvisation au mois d'avril, durant la semaine de la francophonie.



Les improvisateurs de la ligue du Collège Jeanne-Sauvé sont prêts à affronter leurs adversaires dans des tournois.

« Nous avions invité le collège Louis-Riel ainsi que quelques autres à participer à l'événement, qui s'est avéré une belle expérience, dit Alain Jacques. Nous avons également constaté que les ateliers organisés par le CPF portaient leurs fruits. Nous avons alors pensé qu'il serait temps de mettre le projet de l'avant. »

Le but de cette ligue est d'intéresser les jeunes à se soucier de la qualité de leur français. « Quand les jeunes savent qu'ils doivent se produire devant un vrai public et pas seulement devant leurs copains de classe, ils se soucient davantage de leur grammaire et des expressions qu'ils utilisent, souligne Alain Jacques. C'est une expérience authentique. »

Les règlements de la ligue d'improvisation des écoles d'immersion sont basés sur ceux de la LISTE, mais il y a toutefois quelques petits changements. « Il y aura les mêmes pénalités, mais nous avons établi une façon de voter qui sera différente, puisque les jeunes auraient trop tendance à pencher en faveur de leurs écoles respectives, indique Alain Jacques. Le public aura droit à un vote et deux juges indépendants du CJP pourront également en accorder chacun un. »

Selon Alain Jacques, le collège Jeanne-Sauvé mise sur des joueurs de grand talent mais qui se mettent trop souvent les pieds dans les plats. « Ils sont très forts, mais ils ont tendance à se brouiller avec l'arbitre, surtout Renel Choiselat, précise-t-il. Ça fait un beau spectacle, mais nous perdons beaucoup de points. Si je réussis à les calmer, peut-être va-t-on gagner, qui sait? »

Le théâtre universitaire
Chiens de soleil
et
l'Alliance française du Manitoba
présentent

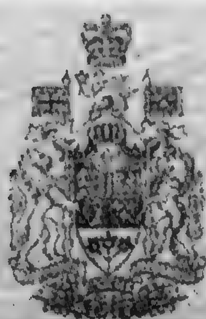


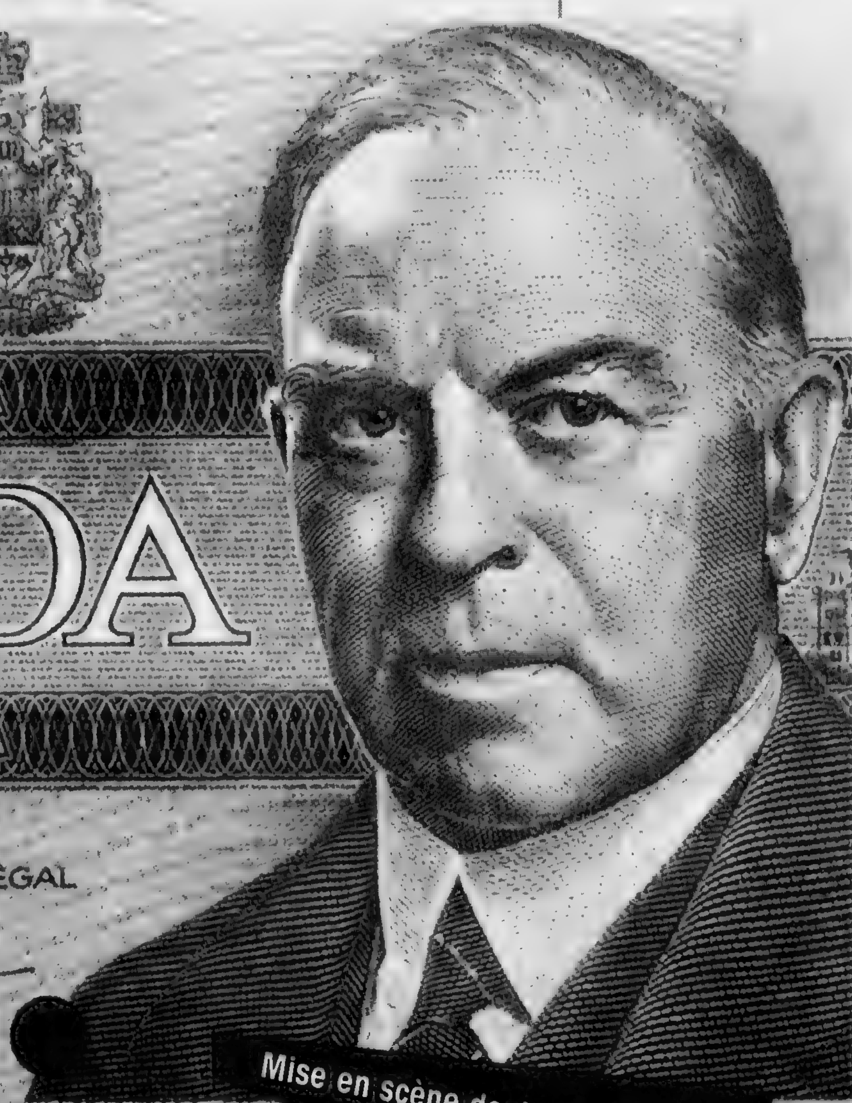




un texte de Marc Camoletti

PYJAMA POUR SIX





Mise en scène de Jean-Paul Aubin

Meaghan Dunnigan
Nelson Camp
Marie-Hélène Picard
Nicole Hamel
Thibaut Lauwers
Christian Poirier

Du 25 février au 1er mars 2003
à la salle Martial-Caron
du CUSB
Représentations à 20 h

Billets disponibles à l'entrée et à l'Alliance française • 477-1515 • 6 $ • 4 $ étudiants







Bienvenue chez vous!

par Abdoulaye Ndiaye
Président de l'Amicale de la francophonie multiculturelle du Manitoba

Le nouvel ordre d'intégration

Après plus de 150 ans d'existence, marquée par une forte tradition de terre d'immigration et de multiculturalisme, il est surprenant que la question de l'intégration des nouveaux arrivants se pose encore au Canada en général et au Manitoba en particulier.

Qui est d'abord cette nouvelle génération d'immigrants? Quelles sont ses attentes et quelle place doit-elle jouer au sein de la communauté?

Ce sont pour la plupart des femmes et des hommes qui, ayant acquis une éducation et/ou une formation pointues dans de leurs pays respectifs, choisissent librement d'aller mettre leur savoir, leur savoir-faire et leur savoir-être au service d'un autre pays. Les critères d'admission ayant prévalus dans l'évaluation de leurs dossiers, accordant une importance capitale à cette éducation, ils ne pouvaient nullement se douter qu'une fois sur place, ils auraient rencontré des difficultés pour faire reconnaître leurs acquis.

L'intégration dans le tissu socio-économique de cette nouvelle génération d'immigrants (un produit fini pour lequel aucun investissement n'a été fait par leur pays d'accueil), loin de s'effectuer sans difficulté, se pose avec acuité pour les raisons suivantes :

1. Le manque d'organisation et de mobilisation des immigrants eux-mêmes

Il est vrai que, tant que les immigrants eux-mêmes n'apprendront pas à s'organiser, à se mobiliser, à recenser leurs préoccupations pour parler d'une seule voix, il sera difficile de cerner au cas par cas toutes ces préoccupations et de leur trouver solutions. Au sein de la communauté immigrante francophone, il est à noter qu'un pas considérable a été fait dans cette direction, avec la création de l'Amicale de la francophonie multiculturelle du Manitoba, qui s'est donnée ce mandat.

2. La non-préparation des populations qui accueillent

L'intégration ne peut se dérouler dans un environnement où les populations n'ont pas été sensibilisées, ni préparées sur la nécessité de considérer l'immigration comme une valeur ajoutée.

Pour pallier à et état de fait, il est urgent de mettre en place un nouvel ordre de partenariat qui divorcerait complètement d'avec le paternalisme et l'assistanat et qui s'orienterait plutôt vers l'échange, la consultation et le partage.

Les immigrants ne doivent plus laisser à d'autres le soin de gérer leur avenir. Les décideurs qui accueillent, s'ils veulent faire progresser ce dossier, doivent reconnaître que rien ne peut se faire dans l'intégration des immigrants, si les principaux intéressés ne sont pas partie prenante de tout le processus.

DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ



Les petites oreilles des Voyageurs

Dans *La Liberté* du 12 février 1993, on pouvait lire : « Le Festival du Voyageur, c'est aussi pour les petites enfants. Chaque jour, de 9 h 15 à 9 h 30, les tout-petits peuvent se rendre à la salle Jean-Paul Aubry du Centre culturel franco-manitobain pour assister à l'émission *Les Petites Oreilles*, voir les animateurs Suzanne et Stéphane ainsi que les artistes invités. Pour assister à l'émission, les enfants n'ont pas besoin d'arborer le macaron de participation du Festival; on peut obtenir des laissez-passer auprès de Radio-Canada, au 788-3236. »

Recette

Filets de sole farcis au saumon

Ingrédients :

2 c. à thé (10 ml) de beurre ou d'huile
1/2 oignon, haché fin
1/2 branche de céleri, haché fin
1 conserve (4 oz; 200 g) de saumon, égoutté (réserver le jus pour la sauce)
4 craquelins de type Biscuits Soda, émiettés
Jus d'un 1/2 citron
1/2 c. à thé (1 g) de persil séché
6 filets de sole
1/3 tasse (85 ml) de vin blanc sec
Sel, poivre (au goût)

Sauce:

2 c. à soupe (30 ml) de beurre
1/2 oignon, haché fin
1/4 poivron rouge, en lanières
2 c. à soupe (16 g) de farine
Jus de la conserve de saumon
1/3 tasse (85 ml) de vin blanc sec
Sel, poivre (au goût)
Cure-dents

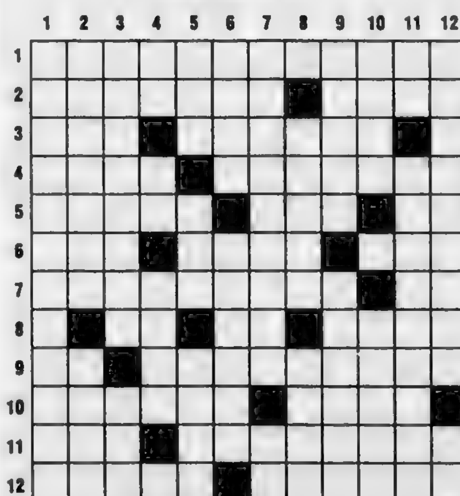
- Préchauffer le four à 450°F (230°C).
- Dans une casserole, fondre le beurre. Ajouter l'oignon et le céleri. Cuire pendant 5 minutes en remuant de temps en temps. Laisser tiédir.
- Ajouter le saumon, les craquelins, le jus du citron et le persil séché. Bien mélanger.
- Etendre cette préparation sur les filets de sole. Les rouler et maintenir avec un cure-dent.
- Déposer dans un plat de service beurré allant au four.
- Saler et poivrer, arroser de vin blanc, couvrir et cuire de 12 à 15 minutes.
- Sauce : Chauffer le beurre dans une casserole. Sauter l'oignon et les poivrons pendant environ 5 minutes. Saupoudrer de farine et brasser 30 secondes. En mélangeant, ajouter graduellement le jus de saumon puis le vin blanc. Saler et poivrer. Poursuivre la cuisson en remuant jusqu'à épaississement.
- Servir le poisson nappé de la sauce.

Donne 6 portions.

Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 231



HORIZONTALEMENT

1. Régime permettant à un condamné de sortir de prison pour la durée d'un traitement médical (pl.).
2. Éminent, chevronné. – Montagne de Grèce.
3. Mari, amant. – Hymne d'Action de grâce.
4. Aussi, de même. – Parties relativement planes.
5. Consacrée. – Personne bavarde. – Note.
6. Relié. – Ancienne province de la Chine. – Boisson obtenue par macération.
7. Manque d'énergie (pl.). – Possessif.
8. Personnel. – Personnel. – Membre d'une conférence religieuse de l'Inde.
9. Doublée. – Araignée des maisons.
10. Imprime un dessin sur le corps. – Rivière de France.
11. Inflorescence. – Refusées à un examen.
12. Crête étroite et allongée entre deux vallées. – Se dit d'une foule qui manifeste une joie débordante.

VERTICALEMENT

1. En algèbre, intervalle semi-ouvert d'un ensemble (pl.).
2. Alcaloïde de l'ipéca. – Réduit en poudre.
3. Matière contenue dans l'intestin du fœtus. – Ensemble de projectiles lancés par une arme.
4. Infinitif. – Dans la gamme. – Mère d'Apollon.
5. Meuble. – Période. – Rivière de France.
6. Chacun des éléments d'un test. – Bâtie, construite.
7. Amateur de bandes dessinées. – Chiffres romains.
8. Espionnée. – Réfutai.
9. Met en rouleau. – Dans une écurie, emplacement occupé par un animal.
10. Ville du Ghana. – Région d'un viscère (pl.).
11. Sert à lier. – Maniées en tordant dans tous les sens.
12. Fromage au lait de vache. – Personnel.

RÉPONSES DU N° 230

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	E	M	O	N	I	T	O	I	R	E
2	R	E	V	E	L	E	R	■	P	R	I	X
3	É	P	I	N	E	■	M	A	T	E	■	C
4	S	E	T	S	■	V	A	L	E	N	C	E
5	É	T	E	U	L	E	■	G	R	E	A	S
6	N	E	■	A	I	N	S	I	■	E	T	■
7	T	R	I	L	O	G	I	E	S	■	A	T
8	A	■	M	I	N	E	R	■	O	G	R	E
9	T	A	I	T	■	A	D	S	T	R	A	T
10	I	N	T	E	R	N	A	I	■	E	C	U
11	O	T	A	■	A	C	R	O	B	A	T	E
12	N	É	I	S	S	E	■	N	A	S	E	S

Le Club de Bicolo

Festival du Voyageur

Salut les amis!

Voici venu le temps du Festival du Voyageur. C'est pour tous une occasion de faire revivre un peu l'esprit et la joie de vivre du Voyageur. Venez vous amuser!

QUESTIONS RÉPONSES

Trois catégories de questions te sont proposées au niveau BRONZE, qui rassemble les plus faciles; celles du niveau ARGENT sont un peu plus compliquées et enfin les questions OR sont les plus difficiles.

Tu as également la possibilité de jouer avec ta famille ou tes amis et de les mettre tous à l'épreuve!

BRONZE

Quel était le nom des lettres égyptiennes :

- ❑ *les hiéroglyphes*
- ❑ *les calligraphies*
- ❑ *les enluminures*

ARGENT

Qui a découvert la dynamite?

- ❑ Adolf Hitler
- ❑ Rudolf Diesel
- ❑ Alfred Nobel

OR

Quelle est la capitale de l'Afghanistan?

- ❑ Islamabad
- ❑ Kaboul
- ❑ Khartoum

RÉPONSES :

Questions réponses :
Bronze : les hiéroglyphes;
Argent : Alfred Nobel;
Or : Kaboul.

Mot mystère du voyageur :
Une joie de vivre.

Rébus d'antan :
L'Indien chassait beaucoup le castor.
Le voyageur a perdu son tabac.



1 MOT MYSTÈRE DU VOYAGEUR

Le Voyageur était un homme qui aimait la vie, la nature, la liberté et aussi le danger. Trouve dans la grille tous ces mots qui le décrivent si bien. Tu y découvriras quelque chose de remarquable qu'il possédait, qui facilitait son travail parfois monotone et laborieux. (14 lettres)



brave	hardi
courageux	intrépide
énergique	jovial
fort	optimiste
gai	résistant
habile	robuste

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

C	U	L	A	I	V	O	J	N	E
O	P	T	I	M	I	S	T	E	H
U	J	O	I	E	D	E	R	V	A
R	O	B	U	S	T	E	O	A	B
A	V	I	A	G	I	V	F	R	I
G	R	E	H	A	R	D	I	B	L
E	U	Q	I	G	R	E	N	E	E
U	R	E	S	I	S	T	A	N	T
X	E	D	I	P	E	R	T	N	I

2 LE VOYAGEUR ET LA CHANSON

Le travail du Voyageur était difficile et parfois très ennuyant. Pour rompre cette monotonie, le Voyageur chantait. Ses chansons étaient simples et anciennes. Elles avaient un certain rythme aussi, car le plus souvent on travaillait au rythme d'une chanson. Plusieurs étaient des chansons à répondre. Elles font maintenant partie de notre folklore. Cette chanson très simple est facile à chanter. Elle est typique des chansons des Voyageurs. Voici les paroles!



VIVE LA COMPAGNIE

1. J'suis descendu dans mon jardin
Vive la compagnie
C'était pour cueillir du raisin
Vive la compagnie!

REFRAIN :
Oh vive, oh vive, oh vive le roi
Vive, oh vive, oh vive la reine
Vive la vie! Vive l'amour!
Vie la compagnie!

2. J'en n'avais pas cueilli trois grains
Vive la compagnie
Qu'un rossignol vint sur ma main
Vive la compagnie!
(Refrain)

3. Il me dit trois mots en latin
Vive la compagnie
Et ces trois mots, j'les compris bien
Vive la compagnie!
(Refrain)

4. Qu'les vieux garçons ne valent rien
Vive la compagnie
Et les vieilles filles, encor'bien moins
Vive la compagnie!
(Refrain)

3 RECETTE DU VOYAGEUR

SOUPE AUX POIS SANS VIANDE

2 tasses de pois secs
8 tasses d'eau froide
4 c. à soupe de graisse
1 gros oignon, tranché mince
1 c. à soupe de gros sel
1 petite tranche de zeste de citron
1 c. à thé de sariette

1. Trier et laver les pois.
2. Recouvrir les pois avec de l'eau froide et les laisser tremper pendant 12 heures.
3. Faire fondre la graisse dans un chaudron et y ajouter l'oignon. Laisser cuire, sans toutefois lui faire prendre de la couleur.
4. Ajouter les pois avec leur eau et le reste des ingrédients. Porter à ébullition, couvrir et laisser mijoter pendant 2 heures ou jusqu'à ce que les pois soient tendres.

4 COLORIAGE



5 RÉBUS D'ANTAN

Les Indiens et les Voyageurs se parlaient parfois par signes et par dessins. Essaie de déchiffrer ces phrases.

L' | + ssait | beau + | le | cast +

Le | a | + du | son | ta +

Les reproductions de cette page à des fins pédagogiques sont permises à la condition de mentionner la source.

Club de Bicolo • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823

MUSIQUE

Hommage à la musique française!

Depuis des centaines d'années, des compositeurs français et francophones à travers le monde ont enrichi le patrimoine universel de la musique. Deux formations artistiques leur rendront hommage sous peu.

Sophie ROCH

L'événement artistique *French Connection : French music from the Seine to the Red River* se tiendra au Crescent Fort Rouge United Church le 16 février. (1) Les Winnipeg Singers et l'Ensemble folklorique de la Rivière Rouge se partageront la scène afin de divertir leur auditoire avec un mélange de musique classique et de pièces traditionnelles.

Bien que le spectacle se tienne durant le Festival du Voyageur, il n'en fait pas partie. « C'est une belle occasion de présenter ce spectacle, indique le chef et directeur artistique des Winnipeg Singers, Rudy Schellenberg. Il y a un certain lien avec cet événement, puisque nous rendons hommage à la culture française. »

La première partie du spectacle sera consacrée à la musique sacrée de France. Les spectateurs pourront entendre une pièce de Gabriel Fauré, le *Cantique de Jean Racine*, basée sur un texte de ce poète et dramaturge du 17e siècle. Cette dernière a été composée spécifiquement pour chœur et orgue. La pièce *Messe en sol majeur*, de Francis Poulenc et *Trois chansons* de Claude Debussy, feront également partie du répertoire.

« Notre chorale compte 24 voix réparties en sopranos, altos, ténors et basses, précise Rudy Schellenberg. C'est intéressant, car nous pourrons interpréter une grande variété de pièces qui remontent jusqu'au 16e siècle. Cela représente 500 ans de musique française. »

L'événement, qui se veut un parallèle entre la France et le Canada, incorporera également un élément traditionnel : la danse. L'Ensemble folklorique de la Rivière Rouge entrera en scène dans la deuxième partie du concert. Ils danseront entre autres la *Gigue de la Rivière Rouge* ainsi que *Belle Catherine* vêtus de leurs costumes d'époque.

Il a toutefois fallu modifier quelque peu les chorégraphies, puisque seulement quatre danseurs de l'Ensemble participeront à cette soirée : Robert Campbell, Johanne Noël, Janelle Carrière ainsi que Jean-Paul Cloutier. Ces derniers danseront aussi en couple. « Nous avons dû ajouter certains pas et quelques mouvements afin d'occuper toute la scène, qui est assez grande, mentionne le directeur artistique de l'Ensemble folklorique de la Rivière Rouge, Jean-Paul Cloutier. Notre chorégraphe, Danielle Sturk, a su bien nous guider. »



Photo : Gracieuseté : Rudy Schellenberg

Les Winnipeg Singers présenteront un spectacle de concert avec l'Ensemble folklorique de la Rivière Rouge : *French Connection : French music from the Seine to the Red River.*

Les Winnipeg Singers et l'Ensemble folklorique réservent une prestation commune à leur public à la toute fin. Ils interpréteront *Ah si mon moine voulait danser* et *J'entends le moulin*. « Nos danses sont vivantes et cela ajoute une autre dimension au spectacle », estime Jean-Paul Cloutier. « C'est une belle façon d'élargir ses horizons », conclut Rudy Schellenberg.

(1) Le spectacle aura lieu à 19 h au Crescent Fort United Church situé à l'intersection des rues Wardlaw et Nassau. Le coût des billets est de 20 $ pour les adultes, 18 $ pour les aînés et 7 $ pour les étudiants. Pour réservations : 989-6030.

Écoute ce qu'a dit l'homme...

« Des gens veulent remplir le monde d'idiotes chansons d'amour... Qu'y a-t-il de mal à ça ? », dit la chanson. C'est justement ce que tente de prouver un tout récent bouquin sur Sir Paul McCartney. Chose certaine, il y avait définitivement une vie après les Beatles!

Stéphane MICHAUD

Une nouvelle biographie intitulée simplement *Paul McCartney* vient de voir le jour aux éditions Québécor. Entièrement rédigée en français, celle-ci est consacrée au célèbre auteur-compositeur-interprète britannique et ancien membre du groupe des Beatles. Elle est signée d'un journaliste à la télévision de Radio-Canada à Winnipeg, Louis-Philippe Ouimet.

« Il s'est déjà écrit beaucoup de choses sur les Beatles, commente l'auteur d'origine québécoise. Mais il n'y avait presque rien sur le Paul McCartney de l'après-Beatles, celui de 1970 à nos jours. Et encore moins en français! Cela vient donc, je l'espère, combler une petite lacune. »

L'ouvrage de 217 pages, agrémenté de quelques photos en couleurs, propose une approche intellectuelle du sujet, tout en respectant la chronologie des événements. « J'aborde la genèse de tous les albums de McCartney depuis plus de 30 ans, enchaîne Louis-Philippe Ouimet. Les disques solos, comme ceux qu'il a enregistrés avec son fameux groupe Wings dans les années 1970, et qui ont eu énormément de succès. »

Cette biographie repose sur une recherche intensive. « J'ai eu accès à de nombreux documents rares et inédits appartenant à des collectionneurs, mentionne-t-il. L'un d'entre eux se nomme Réjean Beaunoyer, de la région de Montréal. Celui-ci possède une véritable caverne d'Ali Baba remplie de matériel, notes et références sur les Beatles, et McCartney en particulier. Il m'a servi en quelque sorte, de catalyseur pour pondre ce livre. »

L'intérêt que porte le journaliste pour l'ancien Beatle ne date pas d'hier. « Je "trippe" McCartney depuis toujours, raconte-t-il. Quand j'étais petit, ma tante Sophie gardait chez elle une affiche de *Let it be*, qui fut le dernier microsillon produit par les Beatles. Elle s'est mise un jour à me parler de Paul, son préféré. C'est là que tout a commencé. »

Pour Louis-Philippe Ouimet, il ne fait aucun doute que Paul McCartney restera un des plus grands mélodistes de la musique populaire. « C'est vraiment un musicien complet et accompli, explique-t-il. Il a touché à tout, jusqu'au style symphonique. Même dans ses œuvres les plus commerciales, ou les moins réussies, il y a malgré tout un aspect intriguant. D'un autre côté, il a prouvé qu'il est aussi un très bon administrateur de sa propre carrière. »

Le journaliste de 26 ans a passé trois mois à l'écriture de son premier livre. « J'ai beaucoup aimé l'expérience, affirme-t-il. Pour les néophytes, j'ai rempli le tout d'anecdotes à caractère personnel sur Sir Paul, afin de rendre la lecture la plus vivante possible. Les mordus, quant à eux, devraient y trouver un bon compte rendu, le survol excitant d'une brillante existence. »

Car selon lui, il est clair que l'impact du chanteur de *Yesterday* s'est prolongé au-delà des années 1960. « Personnellement, Paul n'est pas qu'un ex-Beatle, assure-il. Il sera toujours bien plus que cela! »

AVIS PUBLIC

Comité de révision

RÔLE D'ÉVALUATION COMMERCIALE DE 2003

VILLE DE WINNIPEG

Conformément aux dispositions de la *Loi sur la ville de Winnipeg* et de la *Loi sur l'évaluation municipale*, nous avons préparé le rôle d'évaluation commerciale de 2003 de la ville de Winnipeg et en avons déposé une copie aux bureaux suivants :

- Bureau de l'évaluateur municipal, 457, rue Main, (Centre de service à la clientèle), rez-de-chaussée
- Centre municipal, Immeuble de l'administration, 510, rue Main, rez-de-chaussée

Ces copies du rôle sont à la disposition des personnes qui désirent les examiner.

LE COMITÉ DE RÉVISION TIENDRA SA PREMIÈRE SÉANCE DE RÉVISION DES ÉVALUATIONS et d'audition des requêtes en révision le 18 mars 2003 dans ses bureaux, 300, avenue Assiniboine, 2e étage, Winnipeg. Au besoin, il tiendra des séances supplémentaires aux dates et aux lieux qu'il indiquera.

Les personnes qui estiment qu'une évaluation devrait être révisée peuvent présenter une requête en conformité avec les articles 42 et 43 de la *Loi sur l'évaluation municipale*, c. 24 des *L.M.* 1989-1990, ci-après appelée la « *Loi* », qui prévoient ce qui suit :

Requête en révision

« 42(1) La personne au nom de laquelle un bien a été évalué, le créancier hypothécaire qui est en possession d'un bien en vertu du paragraphe 114(1) de la *Loi sur les biens réels*, l'occupant de locaux qui est tenu, en vertu des conditions d'un bail, de verser les taxes sur le bien ou l'évaluateur peut présenter une requête en révision d'un rôle d'évaluation concernant :

a) l'assujettissement à la taxe;
b) le montant de la valeur déterminée;
c) la classification des biens;
d) le refus de l'évaluateur de modifier le rôle d'évaluation en application du paragraphe 13(2). »

Conditions

« 43(1) Au moins 15 jours avant la date prévue pour la tenue de l'audience du comité mentionnée dans l'avis, les requêtes en révision doivent :

a) être faites par écrit;
b) indiquer le numéro du rôle et la description cadastrale des biens imposables visés;
c) indiquer les motifs de la requête;
d) être déposées :
(i) soit par livraison au bureau indiqué dans l'avis public visé au paragraphe 41(2),
(ii) soit par signification au secrétaire. »

LE PRÉSENT AVIS VISE À INFORMER LE PUBLIC QUE LA DATE LIMITE POUR LE DÉPÔT DES REQUÊTES À L'ÉGARD DU RÔLE D'ÉVALUATION COMMERCIALE DE 2003 EST LE 3 MARS 2003, À 16 H 30.

Selon le paragraphe 43(2) de la *Loi*, le Comité de révision n'est tenu d'examiner que les requêtes qui remplissent les conditions que prévoit le paragraphe 43(1) de la *Loi* et qui sont signifiées au secrétaire dans le délai prescrit.

Les requêtes doivent être adressées au secrétaire du Comité de révision, ville de Winnipeg, 300, avenue Assiniboine, Winnipeg (Manitoba) R3C 0X6. Les personnes dont la requête sera faite en conformité avec le présent avis et la *Loi sur l'évaluation municipale*, c. 24 des *L.M.* 1989-1990, seront informées par écrit de la date, de l'heure et du lieu de l'audience.

Nous vous encourageons à communiquer avec le personnel de la Direction de l'évaluation commerciale, au 986-2353 avant de présenter une requête en révision concernant l'évaluation commerciale, l'assujettissement à la taxe et/ou la classification des biens.

Brent Olynyk,
Directeur
Comité de révision
Ville de Winnipeg
300, avenue Assiniboine
Winnipeg (Manitoba) R3C 0X6

Fait le 15 février 2003.

NOTE IMPORTANTE :

Les requêtes doivent être faites à l'aide du formulaire du Comité de révision. Vous pouvez vous procurer ce formulaire aux bureaux du Comité de révision, au 300 de l'avenue Assiniboine ou en appelant au 986-2700.

Aller au bout du rêve

Caroline Boucher avait tout pour être heureuse : un amoureux, un emploi, une maison, mais il lui restait un rêve à réaliser. Prenant son courage à deux mains, elle a tout laissé derrière et vit aujourd'hui un véritable conte de fées...

Pascal DUBE

La patineuse artistique Caroline Boucher est la preuve vivante que la persévérance porte fruit. Celle qui campe les rôles des belles-mères de Blanche Neige et de Cendrillon dans le spectacle *Disney On Ice* de passage à Winnipeg la semaine dernière sait de quoi elle parle. Elle a tout abandonné l'automne dernier pour réaliser son rêve de participer à une grande production.

« Depuis que j'ai six ans, je rêve de faire partie d'un spectacle sur glace, raconte-t-elle. Et puis, comme bien d'autres patineuses, j'ai complété mes études, commencé à travailler et je repoussais toujours à plus tard mes intentions de participer à des auditions. Finalement, le printemps dernier, j'ai tenté ma chance. »

Si la plupart des patineurs joignent les troupes professionnelles tout de suite après leurs études secondaires ou collégiales, ce n'est pas le cas pour Caroline Boucher. « Je me considère très chanceuse de pouvoir réaliser mon rêve à 30 ans, avoue-t-elle. De plus, dès ma première tournée, j'ai la chance d'avoir des rôles principaux, ce qui est un bel accomplissement en soit.

« D'un autre côté, j'ai aussi travaillé très fort pendant toutes ces années pour en arriver là où je suis, poursuit-elle. Et puis, cette première expérience n'est pas une fin en soi. Il me reste encore des échelons à gravir avant d'arriver au sommet. Mais ce qui est le plus important pour moi, c'est d'avoir essayé. Si je n'avais pas tenté ma chance aux auditions, je me serais probablement toujours dit : "J'aurais donc dû..." »

En tournée aux États-Unis et au Canada depuis septembre, Caroline Boucher ne regrette pas un instant sa décision. Passionnée par le patinage artistique et, de son propre aveu, une grande voyageuse, elle veut profiter de chaque instant que sa nouvelle vie lui apporte.

« Il ne faut pas penser que les patineurs sont toujours en vacances, mentionne-t-elle. Il y a les spectacles, l'entraînement, les conférences de presse et les activités de promotion pour la tournée. Notre horaire est très chargé. Et puis, ce n'est pas toujours facile de travailler en équipe, surtout quand la troupe compte plus de 40 patineurs.

« Mais il y a quelque chose de magique qui se produit chaque fois que nous sommes sur la glace, dit-elle. Je ne sais pas combien de temps je veux faire ce métier, cinq ans, dix ans, qui sait? Il y a une chose que je sais cependant : aussi longtemps que je vais avoir des papillons dans l'estomac avant une représentation, j'aurai le goût de continuer. Et une fois ma carrière de patineuse professionnelle terminée, c'est certain que je vais vouloir enseigner le patinage artistique et pourquoi pas devenir actrice! Dans le fond, jouer, c'est bien ce que l'on fait, mais sur glace. »

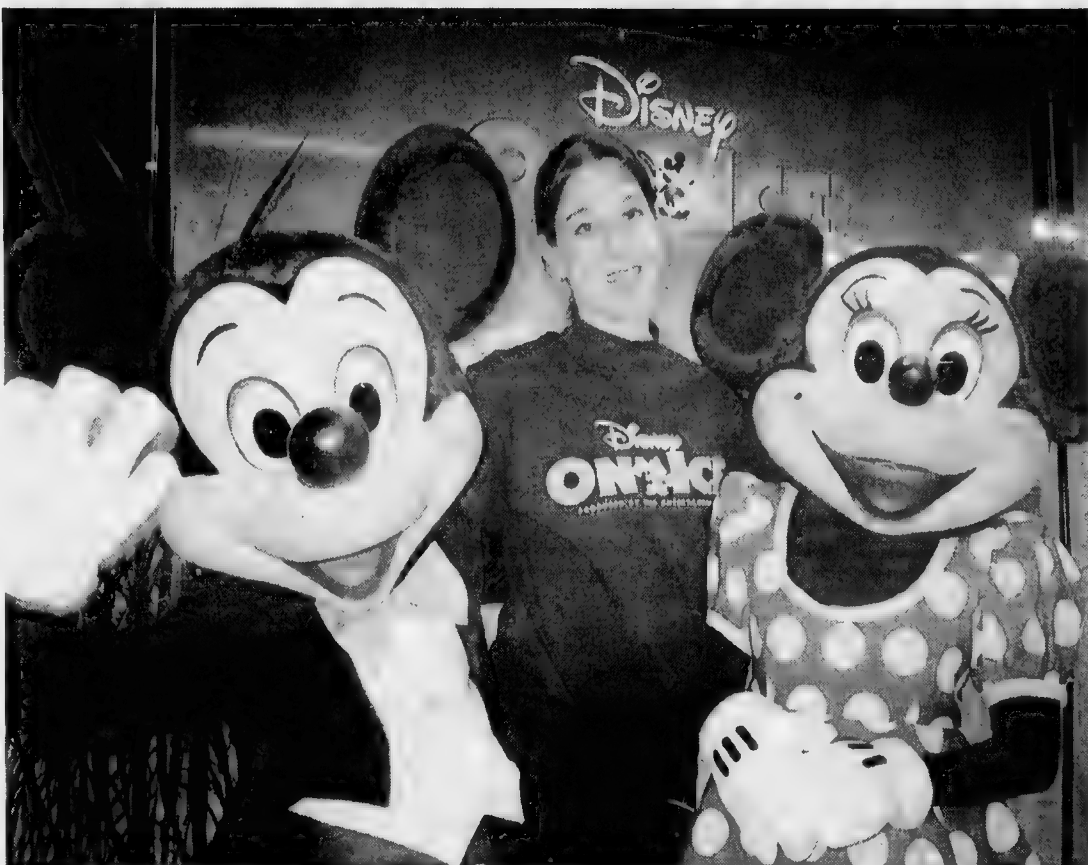


photo : Pascal Dubé

La détermination de Caroline Boucher l'a non seulement amenée à réaliser un rêve d'enfance, mais elle lui fait aussi vivre un véritable conte de fées.

Originaire de Saint-Jean-Chrysostome au Québec, la jeune femme est la seule francophone du groupe et elle avoue avoir parfois le mal du pays. Après plusieurs spectacles aux États-Unis, elle se dit très heureuse d'être de retour au Canada pour une série de spectacles.

« C'est vrai que je me sens parfois un peu seule, surtout que je ne parlais pas beaucoup anglais quand j'ai commencé à patiner avec la troupe, indique Caroline Boucher. D'un autre côté, c'est aussi un beau défi pour moi. J'en apprends beaucoup sur qui je suis et sur ma capacité à repousser mes limites. Mais c'est vrai que j'aime bien ça, piquer une bonne jasette en français quand j'en ai la chance! »

Télé-horaire de la semaine du 17 au 23 février 2003

Le Jour du Seigneur : le dimanche 23 février à 10 h à la SRC

Messe célébrée à la cathédrale Saint-Maron, à Montréal, par Joseph Khoury, évêque.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h00 Matin express		Tous les matins				Ricardo	L'Heure du Midi		Variées	Cinéma variées				Variées	Variées	Art Attack	Variées
RDI	RDI Aujourd'hui		L'Atlantique en direct			En Santé	L'Heure du Midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	
TV5	6h30 Télématin	Variées	Variées	Zig Zag Café		Les Zap	Variées		Me 15 Sem. verte	Variées	Variées	Variées		Variées	Variées	Variées	TV5 l'Invité / :15 On a tout essayé	
TVA	Deux filles le matin		Les saisons de Clodine		Michel Jasmin	:45 Le TVA midi		Dans la mire.com / V TVA en direct.com		La vie... / :45 Boutique TVA		Hop la vie!		Les feux de l'amour		Top modèles	Le 17 heures	

Lundi 17 février

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz / 55 Ricardo	Ce soir	Télé-relais	Virginie	Un gars, une fille	L'Auberge du chien noir "Vie privée.com"		Le Dernier Chapitre: la vengeance		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Télé-relais	Nouvelles sports	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.		
RDI	RDI Jr/ 15 Euronews	Capital actions	Le Monde	Maison-neuve	Grands Rep. "Les échecs de la C.I.A."		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	En Santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Rep. "Les échecs de la C.I.A."		Capital actions	Maison-neuve
TV5	Chiffres et lettres	Le Journal de France	Pyramide	Enquête Chaque année, des milliers de français changent de vie.			Gourm-ande	Portrait de famille	Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.			Bourlin-gueur	TV5 le journal /:15 Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.					.45 Reflets Sud
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Max inc.	Star Académie	Annie et ses hommes		Tabou "Les rapprochements"		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Michel Jasmin	:15 Indus Media	.50 Chit Chat		:50 Publicité	:20 Le canal nouvelles	

Mardi 18 février

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz / 55 Ricardo	Ce soir	Télé-relais	Virginie	La Facture	Les Super Mamies		Enjeux		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Télé-relais	Nouvelles sports	Découverte		Brio
RDI	RDI Jr/ 15 Euronews	Capital actions	Le Monde	Maison-neuve	Grands Rep. "Le paradis des démons"		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	En Santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Reportages		Capital actions	Maison-neuve
TV5	Chiffres et lettres	Le Journal de France	Pyramide	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.					Biblio-theca	Temps présent "Le lait, de mal en pis"		Conversa-tion	TV5journal /:15Maigret	45 Machine	:10 Hotel	.45Chron-iques	.15 L'Avocate "Le témoin"	
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Arcand	Star Académie	Histoires filles	KM/H	Caméra café	Surprise sur prise	Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Michel Jasmin	:20 Thane Direct	.50 Chit Chat		.50 Publicité	:20 Le canal nouvelles	

Mercredi 19 février

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz / 55 Ricardo	Ce soir	Télé-relais	Virginie	Monde Charlotte	Le Plateau	Rumeurs	Mon meilleur ennemi		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Télé-relais	Nouvelles sports	"Claude Jutra, portrait sur film" (Doc,2001) Paule Baillargeon.		
RDI	RDI Jr/ 15 Euronews	Capital actions	Le Monde	Maison-neuve	Grands Reportages "L'Ami Saddam"		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	En Santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Reportages "L'Ami Saddam"		Capital actions	Maison-neuve
TV5	Chiffres et lettres	Le Journal de France	Pyramide	Envoyé spécial Magazine d'information.			Chroniques d'en haut	Mémoires de la terre		L'hebdo		Biblio-theca	TV5 le journal /:15 Double je			:45 Nouvelle vie...		
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Star Académie	Les poupées russes		Emma		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Michel Jasmin	:20 Indus Media	:50 Chit Chat		:50 Publicité	:20 Le canal nouvelles	

Jeudi 20 février

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz	Ce soir	Télé-relais	Virginie	Catherine	Ce soir on joue		Le Coeur découvert		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Télé-relais	Nouvelles sports	"Hasards ou coïncidences" (Drame,'98) Pierre Arditi.		
RDI	RDI Jr/:15 Euronews	Capital actions	Le Monde	Maison-neuve	Grands reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	En Santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Maison-neuve
TV5	Chiffres et lettres	Le Journal de France	Pyramide	Mise au point		Écrans du monde	Nouvelle vie...				Gourm-ande	D'ici et d'ailleurs	TV5 le journal /:15 Enquête			:45Gour-mande	:15 Faut pas rêver	
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Incontou-rnables	Star Académie	Cauchemar d'amour "À qui le pouvoir"		Fortier		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Michel Jasmin	:20 Thane Direct	:50 Chit Chat		:50 Publicité	:20 Le canal nouvelles	

Vendredi 21 février

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Caserne 24	Wizz	Ce soir	Télé-relais	L'Épicerie	Infoman	La Fureur		Zone libre "L'orphelinat d'Huberdeau"		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Télé-relais	Nouvelles sports	"Peut-être" (Fant,'98) Jean-Paul Belmondo, Romain Duris.		
RDI	RDI Jr/:15 Euronews	Capital actions	Le Monde	Entrée des artistes	Grands Rep. "Fripes autour du monde"		Le Téléjournal/ Le Point		America "Meurtre en prison"		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Rep. "Fripes autour du monde"		Capital actions	Griffe
TV5	Passep-Arts	Le Journal de France	Pyramide	Thalassa			Rideau de feu			Douce France		Écrans du monde	Journal/:15 PassepArt	:45 Vivement dimanche!			:15 Vivement dimanche prochain	
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	J.E.		"L'enfance retrouvée" (Psy,2000) Jamey Sheridan, Mercedes Ruehl.				Le TVA	Je regarde, moi non plus		"À la poursuite d'octobre rouge" (Drame,'90) Alec Baldwin, Sean Connery.						Infopubli-cité

Samedi 22 février

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Mona le vampire	Wounch-pounch	Légende Tarzan	Sofa/ 45 W'kender	Enfants du feu	Titeuf	Iznogoud	Clan destin	L'Heure du Midi	"L'Histoire sans fin" (Fant,'94) Barret Oliver, Noah Hathaway.				Mots et maux	L'Accent	Culture-choc	Adrénaline	
RDI	5h00 Matin express	Bulletin des jeunes	Le Journal RDI	L'Épicerie	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Enjeux		Vivre ici	La Semaine verte		Impact	La Facture	Griffe	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	Re-7	Acoustic	Débrouil-lards	Génies en herbe	Va savoir	Découv-erte	TV5journal / 15F.Parler	Continent Noir	Reflets Sud		Journal Suisse	Une belle journée	À communiquer					
TVA	6h00 Salut, bonjour!		Automag	Tonus	Vins et fromages	I-D maison "Douche en acrylique"		Fleurs, jardins	Via TVA	Boutique TVA		Infopubli-cité	Visez dans le mille!	Familles...	"Meurtre À Malibu" (Police,'90) Andrew Stevens, Peter Falk.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Adrénaline		Hockey Canadiens de Montréal vs Maple Leafs de Toronto LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec						Télé-journal	Justice	Maison-Blanche "Au commencement" 2/2		Nouvelles sports /:25 "Fantômes du Mississippi" (Drame,'96) Whoopi Goldberg, Alec Baldwin.					
RDI	Hist. oubliées	Culture-choc	Le Journal RDI	La Facture	America "Les enfants oubliés de la Colombie"		Télé-journal	L'Épicerie	Grands Rep. "Les échecs de la C.I.A."		Zone libre		Télé-journal	Vivre ici	Enjeux		Télé-journal	La Facture
TV5	14h00 À communiquer		Le Journal de France	Biblioth-eca Junior	Ombre et lumière	À communiquer								TV5 le journal /:45 L'Avocate			:20 Thalassa	
TVA	Le TVA 18 Heures	"Le petit monde des emprunteurs" (Com,'97) John Goodman, Jim Broadbent.				"La matrice" Un néo-fanatique d'ordinateurs se retrouve dans un monde virtuel. (Science fiction,1999) Keanu Reeves, Laurence Fishburne.						Le TVA /:55 "La dernière cavale" (Police,'97) Vincent Gallo, Kiefer Sutherland.					:10 Infopublicité	

Dimanche 23 février

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Titi & Grosminet	Hercule	La Cour de récré	Histeria!	Le Jour du Seigneur		Mon ange		L'Heure du Midi	La Semaine verte		Second Regard	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.			Aventure de la télé.	Les Belles Histoires "La Liste Noire"	
RDI	5h30 Matin express	Bulletin des jeunes	Le Journal RDI	La Facture	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	L'Épicerie	RDI en direct				Justice	L'Accent	Griffe	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	1001 cultures	Palettes	Concert Classique		Kiosque		TV5 le journal /:15 Silence ça pousse		Nom de Dieux		Journal Suisse	Chanter la vie		Vivement dimanche!			Vivement dimanche..	Gourm-ande
TVA	6h00 Salut, bonjour!		"Le jour de la marmotte" (Com,'93) Andie MacDowell, Bill Murray.				Maman Dion Invité(es): Marie-Josée Taillefer.		Évangélis-ation 2000	Boutique TVA		Indus Media	Infopubli-cité	Infopubli-cité	"Des pilotes en l'air" (Com,'91) Cary Elwes, Charlie Sheen.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	5 sur 5		Télé-journal	Découverte		La Soirée des Jutra Gala en l'honneur du cinéma québécois présenté au Théâtre Maisonneuve à Montréal.					Télé-journal	Parlez-moi des...	Nouvelles sports	"En toute innocence" (Drame,'95) Jacob Tierney, Gena Rowlands.			:15 Hors d'ondes	
RDI	Aventure de la télé.	Second Regard	Le Journal RDI	Maison-neuve	Zone libre		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Justice	5 sur 5		Le Téléjournal/ Le Point		Zone libre		Téléjou-rnal/Point	L'Accent
TV5	Portrait de famille	Le Journal de France	D'ici et d'ailleurs	Faut pas rêver		Double je			D.	À communiquer		L'effet Dussault	.15 À communiquer					
TVA	Le TVA 18 Heures	Marc Dupré... spécial		Star Académie			"Mercure à la hausse" (Police,'98) Bruce Willis, Alec Baldwin.					Le TVA/:45 Publicité	:10 Publicité	:40 Infopublicité		:50 Le canal nouvelles		

Gens d'ici

Mode d'emplois

Stéphane MICHAUD

Nouvelle préposée au service emploi du 233-ALLÔ, Elaine Labossière est une femme qui ne chôme pas. « Je rencontre régulièrement des candidats à la recherche de travail, explique-t-elle. Ceux qui sont bilingues, je les réfère aux employeurs qui en ont besoin. Nous avons d'ailleurs une banque de données complète des emplois bilingues disponibles dans la région. »

Après avoir reçu par télécopieur toutes les offres d'emplois, il lui incombe de les trier pour ne retenir que les postes bilingues. « Le bilinguisme est exigé dans plusieurs types d'entreprises comme le service à la clientèle, ou dans les centres d'appels, poursuit-elle. Nous affichons ces offres dans notre site Internet et faisons parfois affaire avec des agences de placement. »

Elle effectue également d'autres tâches connexes. « Comme mes collègues, je prends aussi les appels téléphoniques du 233-ALLÔ, précise-t-elle. J'essaie d'aider les gens à trouver réponse à toutes leurs questions, du mieux que je peux. »



Elaine Labossière.

Native de Saint-Boniface, Elaine Labossière a étudié au Collège universitaire de Saint-Boniface. Elle y a déjà occupé un poste à la Direction des ressources éducatives françaises. Puis, avec son mari, militaire de carrière, et leurs deux filles, elle quitte Winnipeg, pour y revenir quelques années plus tard. « Avant d'aboutir au 233-ALLÔ, j'avais aussi travaillé à l'école Lavallée, aujourd'hui Christine-Lespérance, comme auxiliaire à l'enseignement », ajoute-t-elle.

En poste depuis la mi-novembre, Elaine Labossière a deux objectifs bien précis. « Je voudrais d'abord que nous agrandissions notre banque de données, afin que nous puissions aider plus de gens dans leur recherche d'un emploi, espère-t-elle. Nous devrions aussi essayer d'augmenter notre visibilité en tant qu'organisme, par des lettres ou d'autres gestes promotionnels. J'aimerais que lorsqu'une entreprise a besoin de personnel bilingue, elle ait tout de suite le réflexe de composer le 233-ALLÔ. »

ÉCONOMIE

Haute couture française à Winnipeg

Les passionnés de mode seront certainement ravis d'apprendre que plusieurs produits de grandes marques françaises sont maintenant disponibles à Winnipeg et le tout se trouve à un seul endroit.

Sophie ROCH

La boutique Marie-France déménage et change de vocation. Elle sera dorénavant située dans le Madison Square Garden, à l'ouest du centre d'achats Polo Park. Les passionnées de la mode française y trouveront des produits des plus grandes marques. La propriétaire de la boutique, Rossi Vallee, aimerait bien communiquer son goût pour le luxe aux Manitobains.

Originaire de Lima au Pérou, Rossi Vallee a habité en France durant un bon nombre d'années. Elle a développé un goût pour ces produits de maison de haute qualité. Elle vend autant des draps que des articles de chambre de bain ou des décorations pour les tables à dîner ou de salon.

« Après avoir magasiné dans les grandes boutiques de luxe à Paris, je me suis retrouvée au Manitoba où il n'y a pas ce genre d'apparat, dit-elle. Je me suis dit que ce serait bien de faire connaître ces produits aux gens d'ici. »

Rossi Vallee se rend dans la capitale française pour le Salon maison-objet, un grand événement de mode annuel. Elle y découvre les nouveautés de grands couturiers. « C'est le plus grand salon de mode au monde, s'exclame-t-elle. Il est intéressant de voir comment ils présentent leurs produits et leurs décorations. Ça me donne toujours beaucoup d'idées. »

La boutique Marie-France a non seulement une grande variété de produits Yves Delorme, mais a également les droits exclusifs pour les marques telles Le Jacquard Français, Marinette, François Hans, D. Porthault et Laure Japy. Elle ne possède pas ces articles dans sa boutique, mais a les catalogues pour ceux qui désireraient en commander.

« Les draps de la famille royale sont de la marque D. Porthault, cite-t-elle en exemple. Normalement, il y a environ 180 fils par drap, mais ceux de grandes marques, comme D. Porthault, peuvent compter jusqu'à 500 fils, ce qui les rend plus soyeux, car ce sont le nombre de fils qui déterminent la douceur du tissu. Ça n'a rien à voir avec les draps faits en Chine ou en Inde comme nous sommes habitués de voir. »



photo : Sophie Roch

La propriétaire de la boutique Marie-France, Rossi Vallee, a déménagé son commerce et vend désormais des produits de la prestigieuse marque française Yves Delorme ainsi que d'autres bien luxueux.

Rossi Vallee reconnaît toutefois qu'il n'est pas donné à tout un chacun de s'offrir des produits de chez Marie-France. Sa clientèle compte surtout des professionnels qui profitent de revenus assez élevés et des décorateurs spécialisés. « Évidemment, ça ne convient pas à tous les portefeuilles, indique-t-elle. Par exemple, pour un ensemble de literie, il peut en coûter facilement entre 2 000 et 2 500$. »

Dans les grandes villes européennes, les magasins où l'on retrouve des produits de grandes marques sont à tous les coins de rues, au dire de cette passionnée de mode. Rossi Vallee croit que la tendance vers ce luxe s'accentuera au fil des ans à travers le monde. « 63 boutiques Yves Delorme ont ouvert leurs portes dans les vingt dernières années aux États-Unis et ça ne fait que commencer au Canada, constate-t-elle. J'ai ouvert la 5e boutique au pays et le mois prochain, ce sera au tour de Calgary d'avoir son magasin. »

« Ce que je souhaite est de pouvoir donner la chance aux gens d'avoir quelque chose d'unique et de qualité dont ils pourront profiter durant des années », conclut-elle.

■ STAGIAIRES DE L'ACELF

Génial, l'enseignement!

Daniel BAHUAD
VALLÉE DE LA RIVIÈRE ROUGE

Lorsqu'elles étaient petites, Annabelle Jacques et Isabelle Forget jouaient à l'institutrice. Devenues grandes, les deux Québécoises n'ont pas oublié comme il leur naturel était de se présenter devant un groupe de jeunes et d'enseigner. En effet, elles complètent présentement leur formation en pédagogie à l'Université Laval. En plus, depuis début janvier, elles sont au Manitoba pour faire un stage dans des écoles de la Division scolaire franco-manitobaine.

Les deux stagiaires ont pu se rendre dans l'Ouest grâce à l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), qui cherche à préparer la relève enseignante pour les écoles francophones du Canada. À chaque année, de jeunes finissants québécois sont embauchés pour enseigner dans les écoles francophones (1).

Annabelle Jacques et Isabelle Forget sont fort impressionnées de ce qu'elles ont vu et vécu. « J'adore le climat scolaire ici à la campagne, remarque d'entrée de jeu Annabelle Jacques, qui fait son stage dans la classe combinée de 5e et de 6e années à l'École Sainte-Agathe. L'atmosphère est décontractée. Les enseignantes sont jeunes d'esprit. Tout le monde s'entend bien. C'est génial. Somme toute, je crois que la devise de l'école, *Chez nous, c'est chez vous*, est très exacte. L'école est à la campagne, située dans une petite communauté où tous les enseignants connaissent tous les élèves. »

Si Annabelle Jacques se sent à l'aise à Sainte-Agathe, elle estime que c'est en grande partie grâce aux rapports qu'elle entretient avec sa coopérante, l'enseignante Brigitte Perron. « Nous partageons bien des valeurs pédagogiques, souligne la stagiaire. Nous avons une belle complicité dans le partage des tâches.

« J'aime beaucoup le niveau intermédiaire, poursuit-elle. Les jeunes sont à l'âge où ils commencent à développer leur autonomie et c'est formidable de pouvoir les encourager dans cette démarche en stimulant leur créativité, leur imagination et leur intelligence. Brigitte Perron organise beaucoup de projets de groupe, ce qui encourage l'autonomie et la coopération. Par exemple, les élèves préparent présentement des bandes dessinées, et je trouve qu'ils commencent à mieux comprendre la dynamique d'un groupe. Et, bien sûr, ils développent leur français oral et écrit tout en faisant du dessin. J'aime beaucoup cette intégration des matières. »



photo: Daniel Bahuaud

Stagiaires en pédagogie de l'Université Laval, Isabelle Forget et Annabelle Jacques apprécient l'accueil et l'appui qu'elles ont reçus de la DSFM. Elles se disent impressionnées des moyens par lesquels les Franco-Manitobains ont conservé leur culture et leur langue.

À l'encontre d'Annabelle Jacques, Isabelle Forget préfère travailler avec les tout-petits. Elle se dit très heureuse de faire son stage dans la classe combinée de 1e et 2e années à l'École Saint-Jean-Baptiste. « J'adore ce groupe d'âge, lance-t-elle avec beaucoup d'entrain. Ce qui m'impressionne ici au Manitoba, c'est votre façon d'encourager l'apprentissage de la langue. J'ai suivi quelques ateliers sur la littéracie aux bureaux de la DSFM à Lorette et j'ai moi-même constaté les progrès énormes des jeunes en phase d'accueil avec ma coopérante, Hélène Vermette-Rempel. La vitesse avec laquelle ils assimilent le français est étonnante.

« Ce qui aide, je crois, c'est l'approche ludique à la pédagogie franco-manitobaine, poursuit-elle. L'enfant apprend par les jeux, en travaillant et en créant lui-même. La plupart des matières, surtout les mathématiques, sont présentées par le biais d'ateliers. Par exemple, pour les mathématiques, il y a peu d'enseignement magistral et pas de cahiers d'activités ou de manuels. Et ça marche. Ça marche à merveille dans une petite école de campagne, mais les techniques et l'approche peuvent s'appliquer partout. »

Les deux stagiaires s'entendent également pour dire qu'elles apprécient l'appui que reçoivent les enseignants francophones à l'extérieur de la salle de classe. « Il n'y a pas d'équivalent de la Direction des ressources éducatives françaises au Québec (DREF), remarque Isabelle Forget. Je m'y suis rendue à plusieurs reprises et je n'en reviens pas. Je suis venue au Manitoba pour parfaire ma formation. Je voulais savoir ce qui se fait ici et avec quelle sorte de matériel pédagogique on enseignait. J'en ai pour mon argent. »

« Ce qui m'a ouvert les yeux, remarque à son tour Annabelle Jacques, c'est les moyens par lesquels les Franco-Manitobains ont réussi à conserver leur culture. La communauté francophone est dynamique. Elle s'entraide et s'appuie. L'accueil, le soutien moral et financier de la DSFM, qui a coopéré étroitement avec l'Université Laval et l'ACELF, voilà des choses qui me donnent le goût de revenir une fois que j'aurai obtenu mon diplôme. »

(1) Deux autres stagiaires sont présentement dans des écoles de la DSFM. Yzabel Nadeau est à l'École Précieux-Sang de Saint-Boniface et Isabelle Houde est à l'École de Saint-Georges.

■ 100 JOURS

Des jeux bien mérités

Daniel BAHUAUD
SAINT-JEAN-BAPTISTE

Les petits de la classe combinée de 1re et de 2e années de l'École Saint-Jean-Baptiste ont fêté, le 6 février, le passage d'une borne importante de leur cheminement académique: la conclusion du 100e jour, soit la fin de la première moitié de l'année scolaire.

Pour marquer l'événement, dix centres d'activités ont été organisés. À chaque centre, on proposait une activité différente aux jeunes. Ainsi, ils ont pu bricoler, en découpant des cœurs en papier. Ils ont aussi fait du dessin et assemblé une centaine de cubes ensemble.

Les centres d'activités ont tenu les petits occupés de 9 h 30 à 12 h. « Les jeunes se sont bien amusés, souligne le directeur de l'école, Marc Roy. Ils ont célébré avec beaucoup d'entrain le travail qu'ils ont accompli durant la première moitié de l'année scolaire. Mais je suis également fier du beau travail de leur enseignante, Hélène Vermette-Rempel, qui a su intégrer les matières enseignées dans les jeux variés. Je voyais des jeunes compter des pailles et des anneaux pour ensuite les rassembler dans des groupes de 100. À cet âge-là, c'est tout un travail de mathématique. »

Une fois les activités terminées et le dîner bien mangé, la classe s'est délectée d'un bon morceau de gâteau. Miam!



photo: Gracieuseté École Saint-Jean-Baptiste

Mme Hélène Vermette-Rempel, accompagnée ici de quelques élèves de la 1e et de la 2e années, ainsi que du directeur de l'École Saint-Jean-Baptiste, Marc Roy. Tous ont fête les 100 jours de l'année scolaire en dégustant du bon gâteau.



DANS NOS ÉCOLES...



PUBLI-REPORTAGES

■ ÉCOLE CHRISTINE-LESPÉRANCE

À cause de la langue

Daniel BAHUAUD
SAINT-VITAL

La perception d'une situation joue parfois pour autant, sinon plus, que la réalité de la chose. Prenons le cas du français. Bien des jeunes Franco-Manitobains croient que le français n'est qu'une langue scolaire ou un mode d'expression familiale. Pourtant, un bon nombre de francophones s'expriment en français dans leur milieu de travail.

Pour mieux faire connaître cette réalité – et changer les fausses perceptions! - le personnel de l'École Christine-Lespérance (ÉC-L) a organisé le projet communautaire *À cause de la langue*, qui avait lieu le 7 janvier. Il a invité 13 francophones à s'entretenir avec les jeunes de la 5e à la 8e année pour leur expliquer le rôle de leur langue maternelle dans leur métier et dans leur choix de carrière.

Et pour donner davantage du poids au message, le personnel a organisé l'événement comme un colloque ou comme une rencontre entre professionnels. Chaque élève devait s'inscrire aux ateliers qui lui semblaient intéressants, et tous ont reçu une trousse d'information munie d'un horaire et d'un descriptif des mini-conférences. L'on y trouvait même un stylo et un bloc-notes!



photo: Daniel Bahuaud

L'animatrice du Manitoba Ce Soir, Rosanne Legal, était heureuse de signer des autographes aux jeunes de l'École Christine-Lespérance lors du colloque À cause de la langue.

Les jeunes ont reçu des invités de toutes les sphères professionnelles. Il y avait une météorologue, un membre de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), une experte en épreuves de force, des musiciens, des militaires, des humoristes et bien d'autres encore.

« J'adore le français, a souligné la météorologue de *A Channel*, Suzanne D'Amours. C'est ma langue! Et en plus, on m'a offert des postes chez Environnement Canada parce que je suis bilingue. » « Ça m'a fait plaisir de montrer aux jeunes l'utilité professionnelle du français », a constaté de son côté le lieutenant-colonel et pilote des Forces armées canadiennes, Steve Charpentier.

L'animatrice du *Manitoba Ce Soir*, Rosanne Legal, a quant à elle partagé ses expériences de carrière en soulignant le rôle qu'a joué l'école dans son appréciation de la langue française. « Mon éveil aux communications s'est fait à l'école lors des concours oratoires, dit-elle. Le Festival théâtre jeunesse et les concours d'élocution m'ont sensibilisée au bon parler français. »

La directrice adjointe de l'ÉC-L et présidente du comité organisateur de l'événement, Dolorès Beaumont, se dit heureuse du calibre des invités et de leur participation à l'événement. « Nous voulions démontrer aux jeunes des niveaux intermédiaires que le français existe bel et bien à l'extérieur de l'école et c'est très exactement ce qu'ont fait nos invités, souligne-t-elle. C'est souvent entre la 5e et la 8e années que les jeunes commencent à se poser des questions sur le rôle du français dans leurs vies et sur l'utilité de la langue dans leur choix de carrière. Je crois que nos invités ont contribué de façon positive à nourrir leur réflexion. »

Pour leur part, les jeunes ont grandement apprécié leur « colloque ». « C'était *cool* d'entendre l'agente de la GRC, Guylaine Lachance, parler du français et de ses expériences comme policière », remarque une élève de la 7e année, Sarah-Anne Breault.

« J'ai beaucoup appris, affirme une autre élève de la 7e année, Chantale Auger. J'ai compris que notre langue et notre culture peuvent nous mener loin. Quand je pense que l'humoriste Mariette Kirouac s'est rendue au festival *Juste pour rire* à Montréal, ça m'encourage. Il y a vraiment des avantages à être francophone. »

■ LITTÉRACIE

En queue de poisson?

Daniel BAHUAUD
SAINT-LAURENT

On n'encourage pas souvent nos projets à se terminer en queue de poisson. Pourtant, c'est bel et bien ce que voudrait la bibliothécaire à l'École communautaire Aurèle-Lemoine de Saint-Laurent (ÉCA-L), Lucille Ducharme! En effet, elle serait très heureuse de se retrouver inondée de poissons d'ici à la fin du mois.

« Février est le mois de la lecture, souligne-t-elle. Je cherchais donc une façon d'encourager les élèves de la maternelle à la 8e année à lire. Il fallait que ce soit amusant et que les jeunes puissent se faire rapidement une idée de leur progrès. Sachant que nos pêcheurs de Saint-Laurent passent par une année difficile, j'ai choisi pour thème "Attrapons des poissons". Chaque fois qu'un élève complète la lecture d'une livre, il a le droit de fixer un poisson en papier dans le couloir à l'extérieur de la bibliothèque. Le but est de remplir tout un pan de mur. Lorsque ce sera fait, j'installerai des lumières bleues dans le couloir, comme pour indiquer que nous sommes sous l'eau. »



photo: Daniel Bahuaud

Ces jeunes de l'École communautaire Aurèle-Lemoine de Saint-Laurent sont fiers d'avoir dépassé toutes les attentes de la bibliothécaire, en ayant déjà lu des centaines de livres en une semaine et demie.

Le projet semble avoir fonctionné, et beaucoup plus vite que prévu! En effet, « Attrapons des poissons » a été lancé le 1er février. Le 7 février, il y avait déjà des centaines de poissons dans le couloir! « Je ne sais pas si c'est parce que les élèves se veulent solidaires des pêcheurs de Saint-Laurent, qui ont perdu presque tous leurs filets cet hiver pendant une tempête de vent, remarque Lucille Ducharme. Mais le travail des jeunes dépasse toutes mes attentes. À ce rythme, je devrai installer mes lumières bleues dès la semaine prochaine, remarque Lucille Ducharme. Si c'est le cas, on continuera à en mettre sur le mur en face! »

Parce que la réaction a été tellement positive, la bibliothécaire devra organiser d'autres activités pour maintenir l'élan des jeunes jusqu'à la fin du mois. « Jusqu'au 14, chaque personne qui lit un livre recevra un billet pour un tirage de la Saint-Valentin. Et j'ai déjà organisé une semaine d'esprit, qui aura lieu du 17 au 21. »

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE  APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE



COORDONNATEUR OU COORDONNATRICE BILINGUE DE PROJET
Initiative de promotion d'une vie active
Poste de durée déterminée de 14 mois
(0,8 d'un poste à temps plein)

En collaboration avec Perspectives des aînés/Age & Opportunity, les partenaires communautaires et le Comité consultatif de Communautés actives de Boni-Vital, le titulaire est responsable de coordonner des activités de promotion pour la vie active des personnes âgées qui habitent au sein des communautés de Saint-Boniface et de Saint-Vital.

Qualités requises :

- capacité de parler couramment le français et l'anglais;
- diplôme ou certificat d'un programme de récréologie à l'intention des personnes âgées (ou discipline connexe) décerné par une université ou un collège communautaire reconnu ou l'équivalent du diplôme d'études secondaires accompagné d'un minimum d'un an d'expérience auprès des personnes âgées;
- capacité de travailler auprès de diverses populations;
- expérience de travail avec des bénévoles;
- compétences en informatique, notamment le traitement de textes et l'utilisation de chiffriers et de bases de données;
- la connaissance des communautés de Saint-Boniface et de Saint-Vital serait un atout;
- permis de conduire en règle.

Les personnes intéressées sont invitées à nous faire parvenir leur curriculum vitæ et une lettre d'accompagnement **avant le 28 février 2003** au :

Directeur
Perspectives des aînés/Age & Opportunity
283, avenue Portage, pièce 200
Winnipeg (Manitoba) R3B 2B5
Courriel : admin@ageopportunity.mb.ca
Télécopieur : 946-5667

Nous remercions tous les candidats et les candidates de leur intérêt; toutefois, seules les personnes qui auront été retenues pour passer une entrevue seront contactées.



Village de Saint-Pierre-Jolys

GÉRANT(E) DES OPÉRATIONS

Le Village de Saint-Pierre-Jolys est à la recherche d'un(e) gérant(e) des opérations. Le(la) candidat(e) retenu(e) fera preuve d'initiative et sera en mesure d'assurer la supervision de :

- système sanitaire et système d'égoûts;
- voirie, chaussées et trottoirs;
- ramassage des ordures;
- contrôle des mauvaises herbes (traitement, inspections, mise en application des règlements);
- cimetières
- tâches administratives, correspondances;
- personnel de soutien.

Le candidat ou la candidate doit :

- être diplômé de l'école secondaire ou posséder l'expérience de travail équivalente;
- avoir une bonne connaissance des deux langues officielles, français et anglais, autant à l'oral qu'à l'écrit;
- détenir un permis de conduire Classe 5 en règle comprenant le certificat de freinage hydraulique;
- démontrer des capacités d'entrepreneurship et de motivation;
- savoir conduire de l'équipement de construction;
- savoir diriger une équipe;
- disposer d'un sens de l'initiative : organisation, coordination, planification;
- avoir quelques connaissances administratives/tâches de bureau;
- être désireux de s'installer au Village de Saint-Pierre-Jolys.

Toute personne intéressée est priée de soumettre sa candidature et son curriculum vitae avec trois références, et indiquer ses attentes salariales, **au plus tard le 26 février 2003 à 16 h 30** au :

Village de Saint-Pierre-Jolys
C.P. 218
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0



TARIFICATEUR (bilingue)

Vous possédez un diplôme universitaire en arts, en commerce ou en science; une excellente capacité à communiquer, tant en français qu'en anglais; et souhaitez vous bâtir une carrière au sein de l'une des principales compagnies d'assurances vie et maladie au Canada.

Vous avez une aptitude à travailler dans un milieu fonctionnant à un rythme accéléré, où vous pouvez mettre en pratique vos habiletés d'analyse et de recherche afin de déterminer l'assurabilité des proposants particuliers à l'égard de l'assurance invalidité et de l'assurance contre les maladies graves à l'aide de renseignements médicaux et non médicaux.



Franchissez l'étape suivante.

Toutes les possibilités d'emploi de la Great-West sont maintenant affichées sur notre site Web, à l'adresse : **www.gwl.ca**. Veuillez consulter notre section Carrières et postuler en ligne d'ici le **vendredi 21 février**. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous appeler au (204) 946-7693. Le numéro de notre ligne d'accès pour personnes sourdes est le (204) 946-7283.

La Commission scolaire de la Division scolaire franco-manitobaine n° 49 (DSFM) est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour le poste de DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

La direction générale travaille étroitement avec la commission scolaire afin d'assurer la réalisation de la mission de la DSFM. Elle est responsable d'assurer que les ressources humaines et matérielles soient consacrées à créer un climat d'apprentissage pour tous les partenaires de la communauté scolaire des 22 écoles de la DSFM.

Le(la) candidat(e) devra :

- avoir une maîtrise en éducation (ou l'équivalent)
- avoir de l'expérience en administration scolaire et avoir fait preuve de leadership dans ce domaine
- avoir un minimum de cinq années d'expérience dans le domaine de l'éducation et avoir exercé des fonctions de direction ou de responsabilités accrues, en éducation ou dans des domaines connexes
- avoir une excellente connaissance du français et de l'anglais (parlés et écrits)

Compétences requises :

- posséder de grandes aptitudes dans les domaines de relations interpersonnelles, de travail d'équipe, de collaboration et de résolution de problèmes
- posséder l'expérience et les habiletés propres à la négociation et l'établissement des partenariats avec les différents paliers gouvernementaux ou communautaires
- avoir de l'expérience en planification stratégique et en gestion financière
- posséder un esprit innovateur et créatif, démontre beaucoup d'initiative personnelle et avoir des facilités dans les technologies de communication
- avoir une bonne connaissance de la communauté francophone en milieu minoritaire

Entrée en fonction : le 1er août 2003
Lieu de travail : 485, chemin Dawson, Lorette MB
Salaire : à être négocié

S'il vous plaît faire parvenir votre lettre d'intention ainsi que votre curriculum vitæ avec trois références au plus tard le 24 février 2003 à 12 heures, à :



Madame Yolande Dupuis, présidente
Commission scolaire franco-manitobaine
PERSONNEL ET CONFIDENTIEL
Case postale 204, 485 chemin Dawson
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0
Tél. : (204) 878-3143 Téléc. : (204) 878-9368
Courriel : ydupuis@mb.sympatico.ca

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant à **l'École Taché** :

Contrat temporaire à 100 % du temps

Enseignant.e • Maternelle

L'entrée en fonction se fera le plus tôt possible pour une période indéterminée.

Les personnes intéressées doivent adhérer à la philosophie de l'école française, appuyer les buts et les objectifs de l'école.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école :



Madame Maryvonne Alarie
Directrice
École Taché
744, rue Langevin
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2W7

Téléphone : (204) 233-8735 Télécopieur : (204) 235-0321



South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

INFIRMIER(IÈRE) AUTORISÉ(E) II
poste au sein de l'équipe volante régionale

South Eastman
Lieu de travail : Steinbach

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. est un office régional de la santé constitué en corporation, dont la responsabilité est de planifier, coordonner et dispenser un continuum complet de services de santé à environ 55 000 résidants d'une région rurale multiculturelle du Manitoba. Le siège social de l'ORS est situé à La Broquerie.

Il s'agit d'un poste d'infirmière autorisée volante couvrant à la fois les domaines de la médecine et de l'urgence. L'infirmière volante ou l'infirmier volant assume la responsabilité de dispenser des soins infirmiers directement à un patient ou un groupe de patients, et dirige l'équipe de soins infirmiers, aux établissements de soins de santé qui lui sont assignés dans la région du Sud-Est. Les établissements concernés sont le Vita and District Health Centre, Hôpital Ste. Anne Hospital, l'hôpital Bethesda (Steinbach), et peut-être même le Centre médico-social DeSalaberry (Saint-Pierre). Pour des raisons administratives et de déplacement, le poste est localisé à l'hôpital Bethesda de Steinbach. Le ou la titulaire du poste devra faire usage de son propre véhicule (frais de déplacement remboursés en vertu de l'entente collective avec la MNU).

Qualifications requises :

- membre en règle de la CRNM;
- expérience clinique d'un (1) an dans les domaines de la médecine ou de l'urgence;
- certificat valide en réanimation cardiorespiratoire;
- capacité de travailler efficacement avec une équipe régionale de praticiens de soins de santé;
- permis de conduire valide;
- attestation valide de compétence en soins immédiats et en réanimation cardiorespiratoire;
- aptitude à travailler avec un minimum de supervision;
- bilinguisme (français, anglais).

Toute candidature à ce poste pourrait faire l'objet d'une vérification du casier judiciaire.

Les personnes qui désirent poser leur candidature sont priées de faire parvenir leur demande d'emploi par écrit, **avant le 20 février 2003, à :**

Denise Pattyn
Adjointe des ressources humaines
C.P. 470
La Broquerie (Manitoba) R0A 0W0
Télécopieur : 1 (204) 424-5888
Courriel : dpattyn@sehealth.mb.ca

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc., remercie toutes les personnes qui auront manifesté leur intérêt. Nous ne communiquerons toutefois qu'avec les candidat(e)s choisi(e)s pour une entrevue.

PROJET POUR LES SANS-ABRIS

La Corporation Catholique de la santé du Manitoba
est à la recherche d'un(e)
coordonnateur(trice) de services
pour un projet de développement communautaire.
Ce travail est d'une durée de 10 mois, de février au 15 décembre 2003.

Responsabilités :

- développer avec les groupes communautaires de Saint-Boniface, une stratégie de développement pour assister les sans-abri, les individus, familles et groupes à risque de devenir des personnes ou des familles sans-abri;
- expansion et promotion du Réseau Saint-Boniface en santé;
- établir une meilleure coordination entre les groupes communautaires et les agences;
- organiser des rencontres pour informer les personnes clés de la situation actuelle à Saint-Boniface et des systèmes en place pour assurer une intervention rapide lors de situations urgentes;
- assurer un plan de suivi avec le Réseau Saint-Boniface en santé.

Compétences requises :

- capacité de travailler en équipe avec un minimum de supervision;
- bon sens de l'organisation, de la gestion du temps et de la communication;
- maîtrise parlée et écrite du français et de l'anglais;
- bonne connaissance de la communauté de Saint-Boniface;
- capacité d'entreprendre un projet et de le mener à terme;
- capable de travailler à des heures flexibles dû aux réunions communautaires.

Les candidats et candidates intéressé(e)s sont priés de soumettre leur curriculum vitae avant le 21 février 2003, à :

Shirley Delaquis
Corporation Catholique de la Santé du Manitoba
151, rue Despins
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0L7

LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

fait un appel de candidatures pour
un adjoint administratif
ou une adjointe administrative
à la faculté des arts, sciences
et administration des affaires

Poste de remplacement • 1 an

Responsabilités générales :

- coordonner les rencontres et planifier l'agenda du Bureau du Doyen;
- assister aux rencontres du Conseil de faculté et préparer les procès-verbaux;
- gérer les dossiers de la clientèle étudiante et les dossiers administratifs;
- rédiger et saisir des textes par ordinateur;
- répondre aux demandes de renseignements au téléphone et en personne;
- maintenir des liens de communication efficaces;
- tenir à jour des banques de données;
- exécuter toute autre tâche reliée au travail de secrétariat et de gestion de bureau.

Qualifications et habiletés recherchées :

- un diplôme en gestion de bureau ou l'équivalent en expérience ou formation;
- excellente connaissance du français et de l'anglais, tant à l'oral qu'à l'écrit;
- excellente connaissance des applications Microsoft Office 2000;
- excellent sens de l'organisation;
- esprit d'initiative, entregent et esprit d'équipe;
- habileté à traiter avec un public varié;
- capacité d'autonomie et d'adaptation rapide à divers contextes;
- une connaissance des programmes universitaires serait un atout.

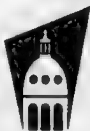
Rémunération et avantages sociaux : selon la convention collective en vigueur.

Entrée en fonction : le 17 mars 2003

Durée du contrat : du 17 mars 2003 au 9 avril 2004.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae avant **le 20 février 2003** à :

Ibrahima Dialo
Doyen, faculté des arts, sciences et administration des affaires



Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210
Télécopieur : (204) 235-0217
www.ustboniface.mb.ca

Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

Instructeurs de conduite automobile
(Postes bilingues à temps partiel)

La Société d'assurance publique du Manitoba s'est engagée à offrir un service à la clientèle de qualité et elle est un chef de file de la promotion de la sécurité sur les routes du Manitoba. Elle est à la recherche de personnes intéressées à offrir le Programme d'enseignement de la conduite automobile à l'école de la Société dans le cadre d'un emploi contractuel à temps partiel.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur demande par écrit à l'adresse suivante :

Société d'assurance publique du Manitoba
Département de la sécurité routière
Programme d'enseignement de la conduite automobile à l'école
À l'attention de Jodi Winter
234, rue Donald, bureau 824 C.P. 6300
Winnipeg (Manitoba) R3C 4A4
Courriel : jwinter@mpi.mb.ca
Téléphone : 954-5399
Appels sans frais : 1 800 261-9928

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour une entrevue.

Les demandes seront conservées dans nos dossiers pendant une période de six mois afin d'être prises en considération si la possibilité d'un emploi approprié se présente pendant cette période.

Les candidats doivent satisfaire aux exigences suivantes :

- Avoir acquis une expérience probante de la conduite des véhicules de classe 5 et un dossier de conduite n'indiquant aucune condamnation.
- Détenir un permis d'instructeur de conduite ou être en mesure d'acquérir un certificat d'instructeur.
- Posséder d'excellentes compétences en relations interpersonnelles et en formation.
- Détenir un brevet d'enseignement ou de l'expérience en formation (préférence).

Lieux de travail :

- Des postes bilingues à temps partiel en soirée sont offerts à Winnipeg et Île-des-Chênes.

La Société d'assurance publique du Manitoba prendra en charge la formation des instructeurs contractuels.

Visitez notre site Web à www.mpi.mb.ca



Société d'assurance publique du Manitoba

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **jeudi à 17 h** pour parution le jeudi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **vendredi à 17 h**. *(par écrit et payée d'avance)*

Merci de votre collaboration!
Téléphone : 237-4823 • **Télécopieur** : 231-1998

L'ÉCOLE TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE

fait appel de candidatures pour
un professeur suppléant ou une professeure suppléante en Éducation de la jeune enfance
Terme d'un an (1er août 2003 au 31 juillet 2004)

Domaines d'enseignement :

La candidate ou le candidat choisi sera appelé(e) à offrir des cours dans certains des domaines suivants :

- Méthodes d'intervention
- Développement de l'enfant
- Famille
- Santé et nutrition
- Enfants ayant des défis particuliers
- Développement professionnel
- Programmation éducative pour enfants de 0 à 12 ans

De plus, il ou elle aura à superviser des stagiaires en milieu de travail.

Qualifications requises :

- Diplôme de 1er ou 2e cycle spécialisé en jeune enfance (ou discipline connexe) ;
- Formation et expérience en enseignement seraient un atout ;
- Connaissance des services de garde au Manitoba ;
- Maîtrise du français et de l'anglais ;
- Capacité de travailler en équipe

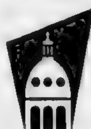
Rémunération : classement et salaire selon la convention collective

Entrée en fonction : le 1er août 2003

Date limite pour la réception des demandes : le 28 février 2003

Ce concours servira également à dresser une liste d'admissibilité dans l'éventualité d'ouvertures d'autres postes en Éducation de la jeune enfance.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae à :



Madame Charlotte Walkty
Directrice de l'École technique et professionnelle
Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7

ÉLECTIONS MANITOBA

Un Bureau indépendant de l'Assemblée législative

Offres d'emploi

1. Coordonnateurs ou coordonnatrices du bureau de scrutin de circonscriptions électorales provinciales de Winnipeg

Le coordonnateur ou la coordonnatrice du bureau de scrutin doit posséder les qualités suivantes :

- être bilingue (oralement et par écrit);
- avoir beaucoup d'entregent;
- être capable de communiquer efficacement;
- posséder de bonnes aptitudes en informatique (saisie de données);
- être capable de travailler en équipe.

Le coordonnateur ou la coordonnatrice du bureau de scrutin assure un rôle important en tant que première personne-ressource pour les électeurs qui téléphonent au bureau de scrutin ou qui s'y rendent.

La formation nécessaire se déroulera sur place. Le directeur du scrutin ou le directeur adjoint du scrutin montrera à la personne choisie la façon d'utiliser les divers logiciels nécessaires pour accomplir ses tâches.

Le coordonnateur ou la coordonnatrice du bureau de scrutin doit pouvoir travailler pendant un mois environ, à partir du jour du déclenchement des élections. La rémunération est de 9,50 $ l'heure. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec **M. Donald MacDonald, au 256-3477.**

2. **D'autres membres du personnel électoral (bilingues) tels que des recenseurs** et des membres du personnel de scrutin sont également demandés. Si ce travail vous intéresse, veuillez vous adresser à Élections Manitoba au **945-3225 ou au 1 800 282-8069 (sans frais),** ou visitez le site Web d'Élections Manitoba à l'adresse suivante : **www.electionsmanitoba.ca/french.htm**.

LA DIVISION SCOLAIRE PEMBINA TRAILS

La Division est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant :

Secrétaire administrative bilingue
à l'école Viscount Alexander - un centre d'immersion 5-S1

Ce poste permanent à temps plein (7,25 heures par jour) débutera immédiatement.

Le(la) candidat(e) doit posséder les qualifications suivantes :

- maîtrise des logiciels Word, Publisher, Excel;
- connaissance du Trevlac;
- bonne connaissance des procédures de comptabilité;
- taper a une vitesse de 60 mots/minute.

Veuillez soumettre votre demande par écrit, incluant votre curriculum vitae et trois références, **avant 16 h le lundi 17 février 2003** à l'attention de :

M. Terry Angus
Directeur général adjoint
Division scolaire Pembina Trails
181, baie Henlow
Winnipeg (Manitoba)
R3Y 1M7

ou par courriel :
jharapiak@pembinatrails.ca
ou par télécopieur :
(204) 488-0431

Veuillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes convoquées pour une entrevue.

ENFANTS EN SANTÉ MANITOBA/OFFICES RÉGIONAUX DE LA SANTÉ

Coordonnateurs régionaux de l'Enquête longitudinale sur les enfants et les jeunes du Manitoba (ELEJM)

(contrat à durée déterminée)

Enfants en santé Manitoba travaille avec tous les ministères et les secteurs gouvernementaux à améliorer le bien-être des enfants, des familles et des communautés du Manitoba par le biais du développement communautaire.

En partenariat avec Santé Manitoba et les offices régionaux de la santé, Enfants en santé Manitoba a commencé une nouvelle initiative : l'Enquête longitudinale sur les enfants et les jeunes du Manitoba (ELEJM). À cette fin, des coordonnateurs pour gérer les activités liées à l'Enquête devront être recrutés à temps partiel ou à temps plein à compter du 1er mars 2003, pour une durée maximale de cinq mois. Les postes seront pourvus dans les régions d'Assiniboine, de Brandon, d'Entre-les-Lacs, des Parcs, du Nord-Est et de Winnipeg.

Qualités requises :

- Études post-secondaires avec expérience dans les domaines de la santé, de l'éducation et des services sociaux.
- Connaissances et expérience en gestion de projets.
- Beaucoup d'entregent et compétences démontrées en communication, en organisation et en planification.
- Connaissances et expérience dans les domaines de la recherche, de la collecte de données d'enquête et de la gestion (atout).
- Aptitudes à s'exprimer dans une deuxième langue (atout).
- Vérification satisfaisante du casier judiciaire et relevé des mauvais traitements.

Échelle de salaire : 25 $ de l'heure au minimum.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae et votre lettre de présentation (en MS Word de préférence) par courrier électronique à ApplyMLSCY@shaw.ca
Veuillez indiquer votre préférence quant à la région de travail et utiliser le mot « coordonnateur » dans l'objet de votre message électronique ou de votre lettre, ou sur votre enveloppe si vous choisissez d'envoyer vos documents par la poste à l'adresse suivante :

Coordinateur provincial, ELEJM, Enfants en santé Manitoba,
114, rue Garry, bureau 219, Winnipeg (Manitoba) R3C 4V6

Date de clôture : le 19 février 2003

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

L'équité en matière d'emploi est un facteur de sélection. Les personnes qui posent leur candidature doivent indiquer dans leur lettre de présentation ou dans leur curriculum vitae si elles appartiennent à l'un des groupes suivants : femmes, Autochtones, minorités visibles ou personnes handicapées.



Manitoba

AGENT ADMINISTRATIF - BILINGUE — AO2, Terme de 11 mois – dresser une liste d'admissibilité, Éducation et Jeunesse Manitoba, Direction de la mesure et de l'évaluation, Winnipeg. Numéro de l'annonce : 10404. Échelle de salaire : 39 661 $ à 47 547 $. Date de clôture : le 21 février 2003.

Qualités requises : Un diplôme universitaire (ou une combinaison équivalente de scolarité et d'expérience) et plusieurs années d'expérience dans l'administration de projets complexes. Capacité de s'occuper des aspects logistiques, administratifs, analytiques et organisationnels ainsi que d'excellentes compétences en communication. De solides connaissances des systèmes informatisés servant à la gestion des données et des dossiers sont également requises. De l'expérience avec le logiciel Microsoft Office et une connaissance du système d'éducation au Manitoba ainsi que des préoccupations actuelles dans le domaine de la mesure et de l'évaluation en éducation seraient des atouts. Une facilité à communiquer dans les deux langues officielles est exigée. On pourrait dresser une liste d'admissibilité qui servirait à pourvoir à d'autres postes vacants.

Fonctions : L'agent administratif (AO) travaille comme membre d'une équipe en fournissant un service de coordination pour toutes les activités logistiques liés à l'élaboration, l'administration et le traitement des tests provinciaux basés sur les normes y inclus la responsabilité de recruter, de former, d'assigner et de superviser le personnel temporaire. L'agent devra rédiger et réviser les documents et les systèmes existants, tout en assurant la congruence avec les protocoles établis, les échéanciers et les politiques ainsi qu'assurer l'exactitude et l'intégrité des données recueillies. L'agent aide à l'élaboration de formulaires pour lecteur optique, révise les documents pour en assurer la conformité dans les deux langues officielles et fait aussi la traduction de courts textes. Le travail d'équipe inclut la planification, la résolution de problèmes et le débreffage. L'agent doit être disponible pour travailler pendant les heures régulières et être en mesure de faire des heures supplémentaires pendant les périodes de pointe.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante : Éducation et Jeunesse Manitoba, Services communs des ressources humaines, 1567, avenue Dublin, bureau 7, Winnipeg (Manitoba) R3E 3J5, Télécopieur : (204) 948-2193.

On tiendra compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. On encourage les candidat(e)s à indiquer sur la lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées.

AVIS DE NOMINATION



William B. Chambers

Le président-directeur général de CBC/Radio-Canada, Robert Rabinovitch, est heureux d'annoncer la nomination de M. William B. Chambers au poste de vice-président, Communications.

M. Chambers possède une vaste expérience de tous les aspects des communications et des affaires publiques, tant dans le secteur privé que public. Jusqu'à tout récemment, il avait occupé divers postes au niveau de la haute direction chez Millward Brown Goldfarb, auparavant Goldfarb Consultants, tant au pays qu'à l'étranger. Auparavant, il avait travaillé pour le compte des Compagnies Molson Limitée, d'abord comme directeur, Affaires publiques, puis comme vice-président, Affaires corporatives. De 1984 à 1988, il a fait partie du Cabinet du ministre fédéral des Affaires étrangères, notamment à titre de chef de Cabinet et de porte-parole officiel.

Titulaire d'un B. Sc. de l'Université Concordia, M. Chambers détient également un International MBA de l'École européenne des affaires (EAP) à Paris. En outre, il a suivi le programme de formation des cadres supérieurs de la Wharton School, Université de Pennsylvanie.

CBC/Radio-Canada, le radiodiffuseur public national du Canada, ouvre des perspectives régionales et culturelles diverses dans la vie quotidienne des Canadiens en français, en anglais et dans huit langues autochtones. Elle rejoint les Canadiens au moyen de huit réseaux nationaux de radio et de télévision, de ses sites Web complets, de ses stations locales et régionales et de ses stations affiliées, ainsi que de ses propres chaînes spécialisées.



South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

INFIRMIER(IÈRE) DU PROGRAMME COMMUNAUTAIRE DE LUTTE CONTRE LE CANCER

Poste à temps partiel

Bethesda Hospital
Steinbach (Manitoba)

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. est un *office régional de la santé* incorporé ayant pour responsabilité de planifier, de coordonner et de fournir la pleine gamme de services de santé à environ 55 000 résidants au sein d'une région multiculturelle du Manitoba rural. Le siège social de l'Office régional de la santé est situé à La Broquerie.

L'infirmier(ière) du programme communautaire de lutte contre le cancer prodigue des soins au malade et offre du soutien à la famille à toutes les étapes de la maladie, tout en tenant compte d'abord de la prestation des soins infirmiers. La ou le titulaire du poste travaille sous la direction de l'infirmière gestionnaire de Bethesda Hospital et exerce ses fonctions conformément aux principes et pratiques du Community Cancer Programs Network (CCPN).

Qualifications requises :

- membre en règle de l'Ordre des infirmières et des infirmiers du Manitoba;
- quatre années d'expérience en soins infirmiers, dont un mininum de deux années en soins actifs ou une année en administration d'agents antinéoplasiques, ou encore études et expérience dans un domaine connexe;
- avoir réussi le cours de soins infirmiers du CCPN;
- compétences en ponction veineuse et en administration des médicaments par voie intraveineuse;
- certificat valide de soins immédiats en réanimation cardiovasculaire (BCLS);
- expérience de travail sur ordinateur ou désir d'apprendre à s'en servir;
- bilinguisme (français, anglais).

La ou le titulaire du poste fera l'objet d'une vérification relative au casier judiciaire.

Veuillez envoyer votre demande par écrit à :

Denise Pattyn
Adjointe des ressources humaines
C.P. 470
La Broquerie (Manitoba) R0A 0W0
Télécopieur : (204) 424-5888
Courriel : dpattyn@sehealth.mb.ca

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc., remercie tous les candidats de leur intérêt. Cependant, seules les personnes convoquées à une entrevue seront contactées.

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49 est à la recherche d'un.e candidat.e pour combler le poste suivant à **l'École Saint-Léon** :

CONTRAT PERMANENT à 100 % du temps

Enseignant.e • 1re à la 4e année
Classes multiniveaux

L'entrée en fonction se fera le 21 avril 2003.

Les personnes intéressées doivent adhérer à la philosophie de l'école française, et appuyer les buts et objectifs de l'école.

Veuillez indiquer votre intérêt en communiquant avec la direction **avant le vendredi 21 mars 2003** :



Madame Claudette Grenier
Directrice
École Saint-Léon
Case postale 5006
Saint-Léon (Manitoba)
R0G 2E0

Téléphone : (204) 744-2243 Télécopieur : (204) 744-2239

Défense nationale / National Defence

LA RÉSERVE AÉRIENNE DES FORCES CANADIENNES

DES POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES

Faites partie de l'équipe de la Réserve aérienne. C'est avec dignité et fierté que nous sommes :

- les gardiens de l'espace aérien du Canada
- toujours là pour les opérations de recherche et sauvetage et les missions humanitaires
- à la fine pointe de la technologie

Une carrière au sein de la Réserve aérienne, c'est bien plus qu'un simple emploi. Nous vous offrons :

- de nombreuses possibilités de carrières
- l'occasion d'apprendre en travaillant
- de vous aider à payer vos études
- de participer à titre volontaire à des missions à l'étranger

Enrôlez-vous dans la Réserve aérienne!
Pour de plus amples informations, appelez le
1 866 246-6875

La Réserve aérienne
PENSEZ-Y
DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.

Canada 1 800 856-8488 www.forces.gc.ca

FORCES — Régulière et de réserve

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feue JEANNE MARIE D'HEILLY, du village de Saint-Claude, province du Manitoba, retraitée.

TOUTES réclamations contre la succession ci-dessus mentionnée doivent être déposées à l'étude des soussignés au 185, boulevard Provencher, bureau 25, Saint-Boniface (Manitoba), R2H 0G4, le ou avant le 21e jour de mars 2003.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 7e jour de février 2003.

F.R. AVANTHAY
Procureur de la succession



Emplois & Avis chaque semaine
Pourquoi annoncer ailleurs?
Pour recruter vos candidats bilingues contactez-nous 237-4823 ou 1 800 523-3355

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le vendredi 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

LEÇONS PARTICULIÈRES en **français** et en **anglais** pour enfants et adultes. Disponibles immédiatement et au cours de l'année. Tarifs courants entre 13 $ et 26 $ de l'heure. Veuillez communiquer avec professeure qualifiée et certifiée au 237-4690.
716-

EMPLOI D'ÉTÉ EN PLEIN AIR DÉBUTANT FIN AVRIL. Tu as 16 ans et plus et tu es bilingues? Tu aimes le service à la clientèle et tu es prêt(e) à travailler les soirs et fins de semaines? Envoi ton curriculum vitae avec trois références avant le 21 mars à : Jardin Saint-Léon, 34, place Georges-Forest, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3H5. Seule les personnes retenues en entrevue seront contactées. Pour plus d'information, demander Denis ou Lise au 233-5618 ou 791-8834. Échelle salariale : *poste d'apprentis* (6,50 $ à 10 $/hr), *assistance à la direction* (7 $ à 12 $/hr), *gérant(e) de l'entreprise* (8 $ à 15 $/hr).
720-

GARDERIE FAMILIALE À RIVER PARK SOUTH a des places pour enfants, milieu sécuritaire et chaleureux. Activités amusantes et créatives. Repas et goûter compris. 257-8530.
725-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. M.T.
729-

RECHERCHE

RECHERCHE une gardienne bilingue pour travailler à notre domicile. Non-fumeuse. Débutant le 2 septembre, pour un enfant de 11 mois. Composez le 257-2638.
724-

À VENDRE

VENTE PRIVÉE : Sud de Winnipeg. Affaire familiale. Travail à temps partiel (3 ou 4 soirs par semaine). Comprend une résidence à 2 niveaux, 1 250 pi². Appelez le propriétaire Lou au bureau : 433-7899 ou cellulaire : (204) 371-5513. Raison de la vente : retraite.
708-

À VENDRE : Pour le consommateur qui cherche une qualité supérieure. Nous avons de la viande de bison élevés dans la nature, sans aucune drogue ou suppléments. Appelez-moi pour plus de détails au (204) 326-0107.
723-

À VENDRE : *Shuffleboard*, pattes pliantes. 24"x110". Idéale pour club ou salle récréative. Bon état. 233-7966.
727-

À LOUER

À LOUER : Duplex rue Saint-Jean-Baptiste, 3 chambres à coucher, deuxième étage, chauffage compris, stationnement, pas d'animaux, non fumeur. 650 $ par mois. 233-3753.
709-

À LOUER : 424, rue Valade. Appartement de 2 chambres à coucher, premier plancher, comprend stationnement, buanderie. Pas d'animaux, non-fumeur. Disponible le 1er mars. 600 $ par mois. 233-3753.
710-

À LOUER : Appartement d'une chambre à coucher. Boulevard Provencher. Plancher de bois franc. 423 $/mois. Stationnement compris. Appelez Georges au 987-2104.
726-

À LOUER : Appartement rue Aulneau et Despins. Une chambre à coucher. Disponible le 1er mars. Service de buanderie sur place, service d'autobus en face, tout près du CUSB. 455 $/mois, comprend tous les services,p
255-1578.
728-

À LOUER : Appartement 197, rue Kitson, 2 chambres à coucher, 736 pi², deuxième étage, comprend stationnement, chauffage et eau. Pas d'animaux. Disponible le 1er mars. 525 $/mois. 233-1911.
730-

Nécrologie



René Joseph-Aimé Pilon

René Pilon est décédé soudainement à son domicile, le 4 février 2003 à l'âge de 90 ans. Il laisse dans le deuil son épouse, Marceline née Ouimet, ses quatre filles, Doris Lemoine, Éveline Newman, Louise Wilford (Brian), Irène Lemoine (Eugène); ses petits-enfants, Julie (Jean), Martin (Cathy), Jean-Pierre (Yuko), Patrick (Tanya), Joel (April), Christopher (Kim); ses arrière-petits-enfants, Renée, Rhéal et Monica St-Onge, Trevor et Kayla Wilford et bébé Anna Lemoine; ses sœurs Marie Paquin, Cyprienne Péloquin, ses belles-sœurs, Odile et Éva Pilon, ses beaux-frères Laurent Dion et Paul Péloquin et de nombreux neveux et nièces, ainsi que sa belle-famille Ouimet.

René fut précédé de ses parents Aldéric et Élisabeth (Leclair), ses frères, Albert, c.s.v., Emmanuel, Télesphore et Georges, ses sœurs Marie-Ange (Joyal), Pauline (Parry), et Georgette (Dion); son petit-fils Alain Lemoine et son gendre, Marius Lemoine.

Natif de Sainte-Agathe, René y vécut jusqu'en 1973. Marié à Marceline Ouimet en 1938, ils élevèrent quatre filles. Propriétaire de « R.P. Transport » pendant plusieurs années, sa pasion pour les voitures et les camions s'est maintenue jusqu'à la fin de sa vie. Employé de Soo Line Mills, René y travailla au-delà de ses 75 ans. Sa dévotion à son épouse et à sa famille, son acharnement au travail bien fait, son amour de la vie et son sens de l'humour bien particulier seront ses legs.

La messe des funérailles fut célébrée par l'abbé Marcel Toupin le samedi 8 février à 10 h en l'église de Saint-Eugène. L'inhumation des cendres se fera à une date ultérieure. La direction des funérailles fut confiée aux Frères Leclaire.

Les membres de la famille remercient ceux et celles qui les ont appuyés durant cette dure épreuve. Toutes marques d'affection furent grandement appréciées. Les personnes qui le désirent peuvent faire un don à une œuvre de charité à la mémoire de René.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

L.H.B.

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

C.M.C.

En l'honneur du Sacré-Cœur pour plusieurs faveurs obtenues.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

L.G.M.

Chronique RELIGIEUSE

Extraits du message de sa Sainteté le pape **JEAN-PAUL II**

XIe Journée mondiale du malade (11 février 2003)

1. *« Et nous, nous avons contemplé et nous attestons que le Père a envoyé son Fils comme Sauveur du monde... Nous avons reconnu l'amour que Dieu a pour nous et nous y avons cru »*

Ces paroles de l'Apôtre Jean synthétisent bien aussi les finalités de la Pastorale de la santé, à travers laquelle l'Église, reconnaissant la présence du Seigneur dans les frères qui souffrent, s'attache à leur porter la bonne nouvelle de l'Évangile et à offrir à chacun d'eux des signes crédibles d'amour.

Les interrogations pressantes sur la souffrance et sur la mort, dramatiquement présentes dans le cœur de chaque homme malgré les tentatives faites continuellement par une mentalité sécularisée pour les occulter ou les ignorer, attendent des réponses pertinentes. Le chrétien, en particulier lorsqu'il est en présence d'expérience humaines tragiques, est appelé à témoigner de la venue réconfortante du Christ ressuscité, qui prend sur lui les plaies et les maux de l'humanité, y compris la mort, et qui les convertit en occasions de grâce et de vie. Cette annonce et ce témoignage doivent être communiqués à tous, en tous points de la Terre.

2. Grâce à la célébration de la prochaine Journée mondiale du malade, puisse l'Évangile de la vie et de l'amour retentir avec vigueur, spécialement en Amérique, ou vivent plus de la moitié des catholiques ! « En Amérique, comme en d'autres parties du monde, un modèle de société ou dominent les puissants, excluant et même éliminant les faibles, semble aujourd'hui se profiler : je pense ici aux enfants non nés, victimes sans défense de l'avortement; aux personnes âgées et aux malades incurables, parfois objets d'euthanasie; et par matérialisme. Les catholiques qui travaillent dans le domaine médical et sanitaire ont comme tâche urgente de faire leur possible pour défendre la vie lorsqu'elle est dans un plus grave danger, en agissant avec une conscience correctement formée, selon la doctrine de l'Église.

3. Ce domaine privilégié d'apostolat concerne toutes les Églises particulières. Il faut donc que chaque conférence épiscopale s'emploie, notamment par des organismes appropriés, à promouvoir, à orienter et à coordonner la Pastorale de la santé, pour susciter chez le peuple de Dieu tout entier l'attention et la disponibilité à l'égard du monde si varié de la souffrance.

Puisse les hôpitaux catholiques être de vie et d'espérance, où s'accroissent, en même temps que les aumôneries, les comités d'éthique, la formation du personnel infirmier laïc, l'humanisation des soins donnés aux malades, l'attention envers leurs familles et une sensibilité particulière à l'égard des pauvres et des marginaux! Puisse le travail professionnel donner lieu à un authentique témoignage de charité, en tenant compte du fait que la vie est un don de Dieu, dont l'homme n'est que l'administrateur et le gérant.

4. Une telle vérité doit être continuellement rappelée face au progrès des sciences et des techniques médicales, destinées aux soins et à une meilleure qualité de l'expérience humaine. Le postulat fondamental reste en effet que la vie doit être protégée et défendue depuis sa conception jusqu'à sa mort naturelle.

Ouverte aux progrès scientifiques et technologiques authentiques, l'Église apprécie l'effort et le sacrifice de ceux qui, avec dévouement et compétence professionnelles, contribuent à élever la qualité des services offerts aux malades, dans le respect de leur inviolable dignité. Tout acte thérapeutique, toute expérimentation, toute transplantation, doit tenir compte de cette vérité fondamentale. Il n'est donc jamais permis de tuer un être humain pour en guérir un autre. Et si, dans la phase terminale de la vie, on peut encourager les soins palliatifs en évitant l'acharnement thérapeutique, aucune action ou omission qui, par nature et dans les intentions de son auteur, viserait à procurer la mort, ne sera jamais licite.

5. Je souhaite vivement que la XIe journée mondiale du malade suscite dans les diocèses et dans les communautés paroissiales, un engagement renouvelé pour la Pastorale de la santé. Une attention particulière doit être accordée aux malades qui demeurent à domicile, étant donné qu'on a tendance à écourter les séjours à l'hôpital, et que les malades sont souvent confiés à leurs familles. Dans les pays où les centres de soins font défaut, les malades en phase terminale vivent à domicile. Les curés et tous les agents de pastorales doivent veiller à ce que ne manque jamais aux malades la présence réconfortante du Seigneur, à travers la Parole de Dieu et les sacrements.

6. Chers aumôniers, chers religieux et religieuses, médecins, infirmiers et infirmières, pharmaciens, personnel technique et administratif, assistants sociaux et bénévoles, la Journée mondiale du malade vous offre une occasion propice pour vous engager à être des disciples toujours plus généreux du Christ bon Samaritain.

À vous, chers Frères et Sœurs qui souffrez dans votre corps ou dans votre esprit, je souhaite de tout cœur que vous sachiez reconnaître et accueillir le Seigneur qui vous appelle à être des témoins de l'Évangile de la souffrance, en regardant avec confiance et amour le Visage du Christ crucifié (cf. *Novo millennio ineunte*, n. 16), et en unissant vos souffrances aux siennes.

Je vous confie tous à la Vierge Immaculée, Notre-Dame de Guadalupe, Patronne de l'Amérique et Salut des Malades. Puisse-t-elle écouter l'invocation qui s'élève du monde de la souffrance, sécher les larmes de ceux qui sont dans la souffrance, être proche de ceux qui vivent leur maladie dans la solitude et, par sa maternelle intercession, aider les croyants qui œuvrent dans le domaine de la santé à devenir des témoins crédibles de l'amour du Christ!

À chacun va mon affectueuse Bénédiction!

Du Vatican, le 2 février 2003

FEMMES D'AUJOURD'HUI

Dépression hivernale

par Doris Nelis
Conseillère, Pluri-elles

La dépression hivernale se décrit comme un temps durant les longs mois d'hiver où l'on a des idées noires.

Les symptômes les plus marqués sont : le sentiment d'irritabilité, une fatigue prononcée et un manque d'énergie. La personne se sent dépassée et a parfois l'impression de perdre la tête. Cette dépression hivernale a pour causes probables le manque de soleil, le manque de vitamine D et l'isolement. Les personnes les plus touchées sont généralement celles qui vivent seules et/ou les personnes qui sont moins mobiles. Il se peut toutefois qu'une personne ayant semble-t-il toutes les raisons d'être heureuse soit atteinte de ce syndrome. Ainsi, on découvre que pour d'autres personnes, l'hiver est la saison préférée. Une dit qu'elle aime la texture de la neige; un autre dit qu'il aime l'hiver: c'est à ce moment qu'il a plus de «clientèle». Il ne faut pas oublier qu'il y a des milliers de personnes qui adorent les sports d'hiver.

« La dépression lance un appel à la transformation, invite à une réalisation plus grande. Elle contient en elle-même l'énergie qui permettra de la surmonter . À travers elle, l'inconscient nous rappelle à l'ordre et nous aiguille vers notre sagesse profonde. » (article: Dépression et pouvoir de guérison , auteur anonyme)

Pour revenir à ceux qui aiment moins l'hiver, c'est peut-être un rappel de se reposer davantage comme le font certains animaux : d'aller au ralenti. C'est aussi une chance de développer sa compassion d'abord avec soi-même et sa communion avec les autres. C'est une occasion de se rappeler qu'on n'y peut rien : donc on accepte et par conséquent, on trouve l'hiver plus facile à supporter.

Un excellent antidote contre cette mélancolie serait de prendre des suppléments de vitamine D. La source première de la vitamine D est le soleil. Un peu de soleil chaque jour aide à fournir la dose dont on a besoin. Il y a aussi sur le marché des lampes-soleil qui ont la réputation de venir en aide aux personnes atteintes de dépression hivernale. Selon certains livres de nutrition, d'autres sources de vitamine D comptent : les céréales sèches, les céréales super-fortifiées, et le lait. Ce qui est le mieux est le maquereau, la sardine et le thon. Le meilleur est toujours le saumon. C'est normal de réagir, d'avoir peur, de trouver l'hiver difficile. On doit se rappeler l'importance d'écouter ce qu'on se dit et de constater que souvent les problèmes prennent de l'ampleur dans les craintes qu'on se bâtit. On doit réaliser qu'on a du pouvoir sur notre vie à partir du moment où l'on décide de se prendre en main. On apprend à utiliser nos tête-à-tête personnels comme des moyens de nous pousser à agir au lieu de nous écraser. On apprend aussi à éliminer nos idées noires et irraisonnées en les partageant avec d'autres. C'est l'art de devenir chanceuse.

L'Abbé Gérard Marier nous dit : «L'hiver est la sagesse de Dieu qui prépare le chant du printemps dans le silence de la terre.» (1) Durant l'hiver, chaque année, il y a une remontée naturelle vers le printemps. Parfois, cette remontée positive, on la ressent même en hiver car il y a des jours incroyables de temps très doux. C'est bon d'être attentif à ces moments de bonheur où on ressent cette joie de vivre. Ce sont des moments riches de promesses qui aident les gens dans leur lutte contre la dépression hivernale.

Si, par contre, une personne est paralysée par cette dépression ou songe réellement au suicide, elle devrait sans hésitation aller chercher le support dont elle a besoin. Il existe des conseillers, des psychiatres et des psychologues qui sont là pour aider, sans jugement.

Il existe aussi au Manitoba un antidote à ne pas oublier. C'est le Festival du Voyageur qui arrive à grands pas. Et pour les gens qui en ont les moyens, une vacance dans le Sud est à prescrire. Bon hiver... Et bonne préparation à votre chant du printemps.

(1) Calendrier 2003 de l'Evangélisation 2000

AFGHANISTAN

Une sœur en mission

Peu de gens décident délibérément de se rendre en Afghanistan et au Pakistan par les temps qui courent. C'est pourtant la destination qu'a choisie sœur Mary Pat LeRoy dernièrement.

Sophie ROCH

La supérieure générale de la Congrégation des Saints-Noms de Jésus et de Marie, Sœur Mary Pat LeRoy, est à la tête d'une délégation de l'organisme catholique Développement et Paix (D&P), qui fournit de l'aide humanitaire à travers le monde dans des situations d'urgence. D&P finance présentement un programme de reconstruction en territoire pakistanais et afghan. Elle s'y est rendu du 24 janvier au 5 février afin d'y observer l'impact de l'aide canadienne sur les populations de ces régions et également apporter son appui aux populations locales.

Les deux objectifs visés par cette mission étaient de constater où les deux millions $ canadiens étaient investis en Afghanistan, et de décider quelles initiatives devraient être prioritaires. « Les gens nous ont fait part de leurs besoins et nous avons établi quatre grands projets à réaliser : la réhabilitation des réfugiés, la reconstruction d'écoles, offrir des ressources aux femmes et obtenir des ordinateurs », indique sœur Mary Pat LeRoy.

Les réfugiés au Pakistan sont chassés par les autorités du pays, mais ils craignent de retourner en Afghanistan, en raison des champs de mines qu'ils pourraient rencontrer en chemin. Malgré les menaces des pakistanais, sœur Mary Pat LeRoy ne se laisse pas décourager. « Nous donnons aux réfugiés le nécessaire pour survivre dans des conditions atroces, dit-elle. Ils ont besoin de couvertures, de vêtements et de chaudrons pour cuisiner ce qu'ils peuvent trouver. »



Photo : Gracieuseté Rita Rivet

La supérieure générale de la Congrégation des Saints-Noms de Jésus et de Marie, sœur Mary Pat LeRoy, a récemment été en Afghanistan et au Pakistan afin de remplir une mission d'aide humanitaire.

Les Afghans essaient de mettre en place des écoles afin que les enfants continuent leur instruction, malgré la situation actuelle. Sœur Mary Pat LeRoy a vécu diverses expériences difficiles dont celle de remettre des livres à de jeunes enfants. « Il y a une petite fille qui m'a regardé droit dans les yeux et qui m'a dit merci d'une façon tellement sincère que j'en ai eu les larmes aux yeux, raconte-t-elle. Je me sentais remerciée pour quelque chose dont tous les enfants devraient avoir droit. »

Selon elle, il faut redonner à ces gens une certaine qualité de vie et les aider à rebâtir leur pays. « J'ai rencontré un ancien docteur qui n'a plus de jambe ni de bras gauche, relate-t-elle. Et pourtant, il réussit à se promener à bicyclette pour vendre du maïs soufflé. Il aiguise aussi des crayons de bois avec un couteau qu'il installe à sa pédale. »

La pire situation que sœur LeRoy a vu est un camp de réfugiés au milieu du lit d'une rivière. « À chaque fois qu'il pleut, leur camp est inondé, explique-t-elle. Les enfants qui y vivent ont les yeux vides, n'ont aucune vitalité et sont affamés. C'est vraiment très difficile à voir. »

Ayant été en Haïti, au Brésil et en Afrique, elle n'en est pas à ses premières expériences dans des situations extrêmes comme celles qu'elle a vécu en Afghanistan. Âgée de 59 ans, cela fait maintenant 40 ans qu'elle a prononcé ses vœux. « Je m'inspire de la vie de notre seigneur Jésus-Christ qui a aidé son prochain, dit-elle. Quand je vois que les besoins primaires des gens ne sont pas comblés, je crois qu'il faut agir. »

Avant de s'envoler pour le Lesotho, en Afrique du Sud, elle tentera de convaincre les autorités américaines et canadiennes de contribuer financièrement à un projet de reconstruction en Afghanistan en leur présentant les informations qu'elle a recueillies lors de son séjour. « Les personnes d'origine afghane n'ont pas créé la situation qui sévit dans leur pays, estime-t-elle. Personne ne mérite de vivre dans de telles conditions. »

MESSAGE IMPORTANT

Veuillez noter la nouvelle adresse courriel de *La Liberté* est :
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Pour consulter les articles en ligne dans le réseau Internet, visitez l'adresse suivante :
www.journaux.apf.ca/laliberte

Merci d'apporter ces changements à vos carnets d'adresses électroniques.

À VOTRE SERVICE

SERVICES

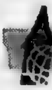


ENTREPRISES RIEL INC.

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel : info@entreprisesriel.com

 Assurances Lavergne — **(204) 433-7758**

 Voyages Lavergne — **(204) 433-3700**

Télécopieur : (204) 433-7181 • Saint-Pierre-Jolys
nrl@placelavergne.com • www.placelavergne.com
Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.
L'achat local c'est vital! Par des francophones depuis 1945!

AGENT IMMOBILIER
Service bilingue
RE/MAX performance realty



NICOLE LANDRY MILNER
(204) 255-4204



- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:

LEON MORRISSETTE au **433-7257**

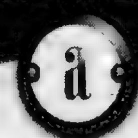
Plus de 20 ans d'expérience

LOEWEN FUNERAL CHAPELS

Steinbach Tél.: 326-1351

[redacted]

APPEAL GRAPHICS



conception graphique & sites web

tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com

La LIBERTÉ

Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants :

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery • 237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher
Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher • 390, boul. Provencher
Librairie À la page • 200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface • 230, rue Marion
Amber Auto Service • *Sainte-Anne*
Esso • *Parc Windsor* • 192, Archichald
Chapters • *Centre Saint-Vital*
Shell Service • 350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre • *Saint-Pierre-Jolys*
Petro-Canada • *Lorette*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*
Épicerie Coulombe • *Saint-Malo*
Le Dépanneur • *Saint-Laurent*
Dépanneur Cheyenne • *Sainte-Agathe*



SERVICES DE TRAITEURS

PIC & NIC RESTAURANT

Bill Smith et Sylvie Lachance-Smith

Pour tous genres de banquets tels que noces, funérailles, anniversaires, réceptions spéciales et buffet de Noël

445, rue Main • Saint-Adolphe
Téléc. : 883-2724 • picetnic@mts.net
883-2204

MHD

Point de vente du café équitable

Café équitable

233-1494
1a - 202, Provencher
mhduval@shaw.ca

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé

1345, chemin Waverley,
bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6

TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688

Groupe Investors
DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
Services Financiers Groupe Investors Inc.



BDO Dunwoody SRL
Comptables agréés et consultants
7e et 8e étages, 200, avenue Graham
Téléphone : (204) 956-7200 Winnipeg (Manitoba) R3C 4L5
Télécopieur : (204) 926-7201 Site Internet : www.bdo.ca

Nos professionnels francophones :

Arthur Chaput, ca, cfp	Raymond Desrochers, ca, cfe	Lise Deleurme, ca
Pamela Dupuis, ca	Nicole Gisiger, ca	Lucile Griffiths, ca
Yves Lagassé, ca	Travis Leppky, ca, cisa	Henri Magne, ca
Mona Marcotte, ca	Jean-François Parisien	Georges Picton, cga
Marc Rivard, ca	Bruno Chaput	Chantal St. Pierre
Jacques Marion	Dérick Sabourin	Marc Boucher

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.



Michelle SMITH
CFP

Assurances et Investissements

Consultante en planification financière

REER, FERR, RENTES,
ASSURANCES-VIE ET INVALIDITÉ
FONDS MUTUELS

Spécialiste en :
- *Planification successorale*
- *Plan de retraite*
- *Transfert de pension*

Tél. : 975-5030 ou 1 (877) 528-3815

Fonds mutuels distribués par :
PORTFOLIO STRATEGIES CORPORATION

AVOCATS-NOTAIRES



TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
949-1312

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de propriété; (financement)
- testaments et successions.

Me JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com
- droit d'auteur
- propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

Me PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com
- litige général.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925–1900
Fax: 925–1907

[redacted]

AIKINS
depuis 1879

J. GUY JOUBERT
MARIANNE RIVOALEN
BARBARA M. SHIELDS
LEE ANN M. MARTIN
CHRISTIAN L. MONNIN
YVAN LAGASSÉ, STAGIAIRE

AIKINS, MacAULAY & THORVALDSON
AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE

(204) 957-0050
www.aikins.com



MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••

Me BARRY L. GORLICK, c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone : (204) 956-1060
Télécopieur : (204) 957-0423

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

ASSUREURS

Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS

Pour tout service d'assurance!

Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard

390-B, boulevard Provencher
Téléphone : 233-4051

autopac

Abonnez-vous à

La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28,50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐

Oui je m'abonne dès aujourd'hui !

Nom : ____________
Prénom : ____________
Adresse : ____________
____
____
Ville : ____________
Province : ____________
Code postal : ____________
Téléphone : ____________

Je choisis de payer par :

Visa : ____________
MasterCard : ____________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4



Festival 2003

Festival du Voyageur

14-23 FÉVRIER

SAINT-BONIFACE • MANITOBA • CANADA

LE GROS SHOW

Tête-à-tête avec Dan Bigras

Bien qu'il ait passé plus de temps devant les caméras que sur les planches au cours des dernières années, le chanteur québécois Dan Bigras est très heureux de son passage au Manitoba pour présenter un spectacle dans le cadre du Festival du Voyageur.

Sophie ROCH

Reconnu pour son talent musical et vocal, notamment au Québec, l'artiste Dan Bigras, à la voix rauque et aux paroles remplies de tendresse, viendra charmer l'auditoire franco-manitobain.

Celui-ci présentera un spectacle au Rendez-vous le 22 février à 20h30 (1). Le jeune retraité de la musique affirme que ce one man show en sol manitobain fait partie de ce qu'il se plaît à appeler sa « tricherie ».

« Je ne réalise que cinq ou six spectacles par année, dit-il. Je ne serais pas prêt à refaire des tournées de 60 ou 70 représentations pour l'instant », affirme Dan Bigras. Tantôt accompagné de sa "maîtresse musicale", le piano, ou d'un saxophone ou encore d'une batterie, il promet de s'amuser et d'interagir beaucoup avec son public.

« Souvent, il arrive que je m'adresse au public durant le spectacle, indique-t-il. J'adore me retrouver les yeux dans les yeux avec les spectateurs. Ça ressemble à la passion. Que ce soit dans une grande ou une petite salle, je crois qu'il y a certaines choses qu'on peut dire à quelqu'un dans l'intimité qui peuvent également être dévoilées à une foule. »

L'artiste québécois n'a pas encore décidé parmi ses nombreuses compositions, lesquelles il allait interpréter. « C'est certain que je vais jouer *Tue-moi* et *Ange animal*, deux chansons que j'adore, donc je suis "pogné" pour les faire », dit-il en riant. Mais il interprétera également des airs de blues et aussi quelques-uns de Jacques Brel, comme *Voir un ami pleurer*.

Le chanteur n'a pas de message précis à transmettre par le biais de ses chansons. La seule chose qu'il veuille laisser transparaître est qu'elles passent par son cœur et touchent son âme.

Que ce soit les thèmes de l'amour, de la violence, de la douceur, de l'humour, de la dépendance, ou quelque sujet que ce soit, Dan Bigras est un être passionné qui vit ses émotions intensément.

« Si tu me donnes un bon argument sur un sujet quelconque, je vais y penser pendant deux heures, dit-il. Mais si tu me tords le cœur, je vais y penser pendant 20 ans. »

Il est à noter que la première partie du spectacle sera assurée par le jeune artiste franco-manitobain, Édouard Lamontagne.

(1) Le coût de billets est de 27,50+taxe et frais d'agence. Pour réservations, appelez au Rendez-vous au 237-7693, poste 201.



Archives La Liberté

Le chanteur québécois Dan Bigras présentera un spectacle dans une formule intimiste le 22 février au Rendez-vous.

MUSIQUE

Le Meilleur du festival

Présent au Festival du Voyageur dès le début, Marcel Meilleur sera encore là pour faire danser les foules aux rythmes de ses reels, valses et polkas. Et cette année, il fera d'une pierre deux coups. Mon cœur est un violon...



photo : Stéphane Michaud

Marcel Meilleur : « Je suis le seul musicien à ne pas avoir manqué un seul Festival du Voyageur et j'en suis fier! »

Stéphane MICHAUD

Le populaire violoneux Marcel Meilleur se produira une fois de plus au Festival du Voyageur, plus précisément du 16 au 19 février, puis les 21 et 22 février. Sous la tente chauffée du Parc du Voyageur, il offrira des prestations sur scène et se tiendra aussi près de l'entrée, accueillant en musique les visiteurs. Le dimanche 16 février au Rendez-Vous, il en profitera également pour procéder au lancement officiel de ses mémoires, dont le titre est *Échos de la rivière Rouge—Vie et musique de Marcel Meilleur*. (1) Cette autobiographie bilingue de 160 pages contiendra plusieurs photos.

« C'est mon 34e Festival du Voyageur, déclare-t-il. Je suis le seul musicien à ne pas en avoir manqué un et j'en suis fier! On me surnomme le Violoniste officieux du festival. J'ai aussi participé à 18 Bals du Gouverneur, dont 17 de façon consécutive. Dans ces soirées-là, j'interprète un autre style de musique. Il faut jouer des sérénades pour les convives aux tables, alors je sors mon répertoire de cabaret. Je ne fais pas que dans le folklore, vous savez! Musicalement, je mène une double vie. »

L'homme a décidément plus d'une corde à son archet. « J'ai aussi composé moi-même, au fil des ans, plusieurs morceaux dans le genre traditionnel pour mon instrument », rappelle-t-il. Un disque compact avait d'ailleurs été édité en 1997, reprenant une vingtaine de ces pièces à saveur folklorique.

Marcel Meilleur a vu le jour en 1930 à Fort Francis, en Ontario. Peu de temps après, sa famille déménage à Fisher Branch au Manitoba. « Mon père possédait un violon, mais on ne peut pas dire qu'il en jouait vraiment, se souvient-il. J'en ai hérité et j'ai appris par moi même. »

Il débute véritablement sa carrière de violoneux professionnel au début des années 1960, dans l'orchestre du Métis Andy Desjarlais. « Nous étions quatre ou cinq musiciens, évoque-t-il. Nous avons joué partout, surtout au Québec, et avons enregistré plusieurs microsillons. Je suis resté avec eux jusqu'à la mort d'Andy, en 1975. »

Aujourd'hui septuagénaire, Marcel Meilleur continue d'honorer des contrats pour jouer dans des noces, des réceptions d'anniversaire, ou des foyers pour aînés. Sans oublier des événements d'envergure comme le Festival du Voyageur. « Mon violon, c'est ma passion, dit-il. Je n'ai pas l'intention de l'accrocher de sitôt! »

Où qu'il se produise, le musicien s'applique à donner... le meilleur de lui-même. « C'est sûr que l'ambiance fait une différence, explique-t-il. Pour moi, être avec un bon public, c'est important. Mais le secret pour bien jouer du violon, c'est simple. Il faut que ton cœur soit dedans. »

(1) Le livre est publié par la maison Pemmican Publishing de Winnipeg. Il sera mis en vente sur place.



Festival du Voyageur
14-23 FÉVRIER 2003

RELAIS

L'esprit du festival voyagera

Chaque année, les organisateurs des relais du Festival du Voyageur rivalisent pour faire résonner quelques gigues ou même susciter le rire. Pour cette 34e édition, ils vous offrent encore la joie de vivre de mille et une façons.

Mylène CRÊTE

Que vous réservent les relais du Festival du Voyageur cette année? Faites avec nous une rapide tournée des grands ducs avant d'arrêter votre choix.

Auberge du violon

Le coordonnateur de l'Auberge du violon, Henri Lambert sera costumé en Voyageur pour accueillir les festivaliers qui se présenteront au 210 de la rue Masson. Marcel Pattyn les divertira avec ses violoneux. Les groupes Les Artisans, Les Mocassins et La Compagnie feront de même tour à tour au long de l'événement.

Grenier de l'Abbaye

Le rire sera au rendez-vous dans ce relais situé sur l'avenue de la Cathédrale. L'humoriste montréalais Pierre Prince remplacera L'ensemble vide qui avait présenté son spectacle au Grenier de l'Abbaye lors des deux éditions précédentes.

« Cette année, nous voulions du changement, dit le coordonnateur du relais, Charles Brunet. Pierre Prince enseigne à l'École de l'humour au Québec. Il fait des blagues sur toutes sortes de sujets et il est facile à comprendre. »

Les Frères Guy assureront également l'animation du Grenier de l'Abbaye, y allant de quelques compositions et, bien sûr, de chansons folkloriques. Les repas seront tout aussi copieux que par les années passées. Du steak sera servi les 15 et 22 février avec des pommes de terre, de la salade et la traditionnelle tarte au sucre. Le menu variera les autres jours de la semaine alors qu'un buffet sera servi. Les intéressés peuvent réserver des tables de dix convives pour 30 $.

Les aînés pourront quant à eux profiter du festival durant l'heure du midi. Marcel Pattyn et Ted Hicks entonneront des airs à faire danser tous les amoureux du « bon vieux temps ».

Relais des pionniers

Pour les amateurs de théâtre, le Relais des pionniers, situé au Centre Saint-Louis, est l'endroit à fréquenter lors du festival. Des pièces originales y sont interprétées. La troupe de la paroisse des Saints-Martyrs-Canadiens présentera *L'amour pour toujours* le 20 février. Les comédiens de Sainte-Anne joueront quant à eux les personnages de *Pique-nique* le 21 février. Ce sera à Patty et les harmonies de faire danser les festivaliers le 22 février avec des airs du « bon vieux temps ».

« Ce sera une soirée pour rire, décrit le président du relais, René Bourgouin. Dans le temps, les gens se racontaient des histoires pour se divertir; il n'y avait pas que de la musique. »

La formation Groupe thérapie animera les repas servis à 18 h lors de ces deux soirées. Au menu, jambon accompagné de pommes de terre et de légumes le jeudi, poisson le vendredi et cipate — ce fameux pâté au bœuf et au poulet — le samedi. Sans oublier la tarte au sucre des Voyageurs!



photo : Mylène Crête

Le coordonnateur du Grenier de l'Abbaye, Charles Brunet, a modifié la programmation de ce relais, histoire de maintenir l'intérêt des festivaliers.

Relais du Voyageur

Le déjeuner aux crêpes en compagnie de l'animatrice de *Radio-réveil* à CKSB, Suzanne Kennelly, est de retour cette année. Chaque jour en direct du Centre culturel franco-manitobain, elle recevra des invités en compagnie des festivaliers qui dégusteront des crêpes préparées par quelques élèves des écoles Christine-Lespérance et Précieux-Sang, ainsi que du collège Louis-Riel. Des artistes tels que The Bill Hilly Band, Lynne Brémault Parent, La Bardasse, Bélivo et Annette Campagne s'entretiendront tour à tour avec l'animatrice du 17 au 21 février. Les crêpes sont servies entre 7 h et 9 h.

L'émission *L'heure du conte* suivra. L'animatrice Monique LaCoste enregistrera ses émissions en compagnie de Damien Lussier, Nicole Brémault, Réjean Laroche, Jacques Chénier et le clown Alexandre. Ce sera ensuite à Vincent Dureault d'accueillir des musiciens pour ses *Midis de CKSB*. Johnny Cajun, Bandaline, Geneviève Toupin et Bois-joli interprèteront quelques airs traditionnels et folkloriques.

Viendra le *Télé-relais* à 18 h 30 animé par Jean-François Chevrier. Chaque soirée mettra l'accent sur un style musical particulier. Le genre traditionnel sera à l'honneur le 17 février grâce à Émile Lavallée, Les Louis Boys et The Duhks. Le lendemain, Geno Delafose, Crystal Plamondon et Ron Paley feront découvrir la musique cajun aux téléspectateurs. La jeunesse aura sa place le 19 février lorsque Pisse de chameau, Annette Campagne, Mitch Dorge et Groovy Aardvark se produiront en spectacle. Viendront ensuite les voix féminines de Madrigaïa, Dominique Reynolds et Rudimental. Puis, le 21 février, Moody Penner & Swain, Bois-joli et The Cottars mettront la musique folklorique en vedette.



JEUNESSE

Oiseaux de nuit

Le Cabaret pleine lune et la Rame de nuit proposent des spectacles pleins d'énergie qui sauront plaire aux jeunes de corps et d'esprit.

Jocelyn VIELFAURE
et Mylène CRÊTE

Comme à chaque année, le Festival du Voyageur offre des concerts variés. Deux relais sont entièrement consacrés aux jeunes : le Cabaret pleine lune et la Rame de nuit. Les organisateurs n'ont pas chômé pour dénicher des nouveautés.

Cabaret pleine lune

Ce relais présentera, du 20 au 22 février, une série de spectacles pour les jeunes du secondaire. Dix nouveaux groupes qui s'y joindront, offrant une variété de styles musicaux

« Il y aura plus de choix, explique une des organisatrices du relais, Rachelle Laurendeau. Avec le parc qui ferme de bonne heure, plus de jeunes iront au Cabaret puisque les concerts se dérouleront en soirée de 19 h 30 à minuit. Cela leur donnera une raison de veiller tard durant le festival!»

Plusieurs formations en seront à leur première participation au Cabaret pleine lune. L'une d'entre elles, Cooley McGee, estime que ce sera une bonne expérience qui s'ajoutera à celles qu'il a déjà accumulées. En effet, ce groupe franco-manitobain a été formé l'été dernier pour représenter le Manitoba aux Jeux de la francophonie.

« Notre spectacle du festival va être très amusant, dit le bassiste de Cooley McGee, Daniel Lavergne. Le Cabaret mettra en vedette beaucoup de jeunes artistes de la scène locale.»

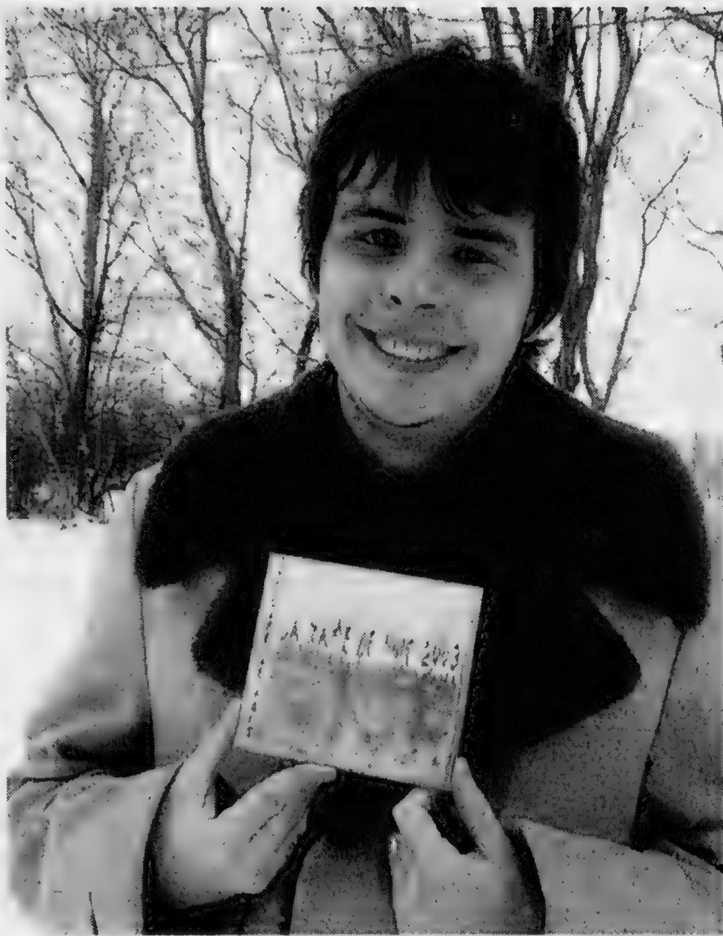
Cooley McGee partagera la scène le 21 février avec d'autres formations comme Le Mat, Gato Groové, Mama Funk ainsi que Juliette et les serviettes violettes. Le groupe saskatchewanais O-U-Ba y sera aussi.

La veille, lors de la première soirée du Cabaret pleine lune, le Big band du collège Louis-Riel, un orchestre « maison » composé d'artistes locaux de même que les groupes Écliptik et Le Mat se produiront en spectacle. La soirée de clôture sera quant à elle axée sur le rock avec Marmite, Les Menaces, Pisse de chameau, O-U-Ba et Divergence.

Tous les concerts auront lieu à la salle Antoine-Gaborieau. Il faudra pour ceux-ci se munir d'un laissez-passer du festival. (1)

Rame de nuit

De retour après une absence d'un an due à la construction du Centre étudiant, la Rame de nuit offrira, les 21 et 22 février, des spectacles destinés aux 18 ans et plus.


photo : Mylène Crête
Le représentant de l'association étudiante du CUSB, Miguel Vielfaure, a eu l'idée de réaliser un album avec les groupes de la Rame de nuit.

L'organisation de ce relais est assurée par l'association étudiante du Collège Universitaire de Saint-Boniface (CUSB), qui a tenu à inviter des artistes connus de la communauté franco-manitobaine dont Gato Groové, Ya Ketchose, Pisse de chameau, Marie-Josée Clément, Kraink et Mama funk. La formation québécoise Gwenwed profitera également de l'occasion pour faire un saut au Manitoba.

L'auteur-compositeur-interprète Geneviève Toupin sera également de la partie.« J'ai très hâte, s'exclame-t-elle. C'est très amusant, surtout que presque tout le monde se connaît! » Celle qui a déjà participé à la Rame de nuit auparavant interprétera de nouvelles chansons jamais enregistrées.

La chanteuse figurera également sur le disque compact de la Rame de nuit qui sera lancé le 21 février. Neuf chansons y ont été gravées, soit une ou deux compositions de chaque participant, dont six d'entre elles inédites. Chaque copie sera vendue au coût de 10 $.

(1) Les laissez-passer sont en vente chez mylocalstore.com, Safeway, Canadian Tire, Ticketmaster (780-3333 ou www.ticketmaster.ca) et le Rendez-Vous.



PROGRAMMATION SCOLAIRE

Un éventail de choix

La programmation scolaire du Festival du Voyageur fera sans doute la joie des élèves venus des quatre coins du pays pour l'événement. Le plaisir sera très certainement au rendez-vous!

Sophie ROCH

Au total, 13 300 élèves participeront aux 26 activités de la programmation scolaire du Festival du Voyageur. Plusieurs d'entre eux proviennent de 54 communautés de la Saskatchewan, des États-Unis et de l'Ontario. C'est donc plus de 2 000 élèves qui seront attendus au Parc du Voyageur chaque jour.

Le groupe de musique alternative québécois Groovy Aardvark fera sans doute le bonheur des adolescents de la 6e à la 12e année lors de leur passage au Manitoba pour cette fête hivernale. « Nous attendons près de 600 personnes pour leur prestation du 19 février au Rendez-vous, indique la responsable de la programmation scolaire, Francine Hébert. Les jeunes pourront se laisser aller et sauter sur place, mais ils ne peuvent pas se bousculer les uns les autres. Il y aura quand même un certain contrôle. »

Les élèves de niveau préscolaire, jusqu'à la 5e année, pourront se divertir avec le spectacle de Violon Dingue, un *one man show* qui explique de façon théâtrale et humoristique l'évolution de cet instrument à travers les années. « Pierre Lessard interprétera différents personnages, en commençant par un homme des cavernes, et évoluera jusqu'à la musique classique, jazz, hip hop et techno », explique-t-elle.

L'histoire a vraiment une place très importante dans la programmation scolaire. Par le biais d'une pièce de théâtre où les acteurs interagiront avec leur public, les jeunes pourront en apprendre davantage sur la vie des grands-parents de Louis Riel, soit Marianne Gaboury et Jean-Baptiste Lagimodière.

Il y aura également une nouvelle activité qui a été proposée par un professeur l'an dernier : des ateliers de bricolage de capteurs de rêves. Les jeunes réaliseront le leur avec des branches fraîchement coupées par Francine Hébert et le groupe Katimavik. Une pièce de théâtre avec des marionnettes sur l'histoire des capteurs de rêves sera également présentée. « Des jeunes seront choisis dans la foule pour faire interagir les différentes marionnettes ensemble, selon les indications de la narratrice, dit-elle. Ce sera vraiment une belle activité. »

Le combat des brigades scolaires est aussi nouveau au programme. Il s'agira en fait pour eux de réaliser une course à obstacles en raquettes avec des degrés de difficulté différents. Ils devront par exemple tenir un ballon en équilibre sur leur dos ou encore tirer quelqu'un par les pieds dans la neige.

Les élèves pourront s'adonner à des activités très variées. Ils sculpteront la neige ou encore apprendront des pas de danse de l'Ensemble folklorique de la Rivière Rouge. L'atelier du bonhomme gigueur en bois, ainsi que celui sur la confection du sirop d'érable, seront encore au programme cette année.



photo : Sophie Roch

La coordonnatrice de la programmation scolaire du Festival du Voyageur, Francine Hébert, a très hâte de voir les quelque 13 000 élèves envahir le Parc du Voyageur pour l'événement.

DSFM

Dans un autre ordre d'idées, le Festival du Voyageur a de la difficulté à recruter des écoles de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). « Des 22 écoles de la division, il y en a seulement une dizaine qui viennent cette année, lance Francine Hébert d'un air un peu déçu. Je pensais qu'elles participeraient toutes. »

L'éloignement de certaines écoles, la durée des trajets et les budgets restreints seraient les principales raisons de ce faible taux de participation. Il y a toutefois d'autres motifs. « Ce serait davantage justifiable si la matière scolaire suggérée par le ministère de l'Éducation correspondait à la programmation offerte, indique le coordonnateur de la programmation culturelle de la DSFM, Paul Sherwood. Par exemple, en 3e année, nous étudions les structures. Il serait intéressant pour les jeunes de participer à des ateliers qui décrivent comment on construisait les canots et les maisons par le passé. »

Concernant les spectacles, les professeurs aimeraient avoir davantage de temps pour faire connaître les artistes qui se produiront avant de les amener sur les lieux. « Pour le Festival Chantecler, nous savons que c'est Claude Dubois qui y sera, alors nous faisons déjà jouer ses chansons à la radio scolaire et les élèves étudient ses textes, dit-il. De cette façon, ils développent un intérêt pour l'artiste. »

Paul Sherwood fait également remarquer que dans certaines écoles, élèves et professeurs célèbrent le festival à leur façon et ne vont pas nécessairement sur le site même.



FARCETIVAL

C'est juste pour rire

La grisaille de l'hiver commence à peser lourd? Quoi de mieux pour se donner une bonne humeur contagieuse que de rire un bon coup? Le Farcetival promet de vous dérider un peu…

Dominique PHILIBERT

Après plus de six ans d'absence au Festival du Voyageur, la formule du Farcetival est de retour avec une brochette d'humoristes québécois qui effectueront, pour la plupart, une première visite dans l'Ouest canadien. Fraîchement gradués de l'École nationale de l'humour, les cinq meilleurs étudiants du cru 2002, soit Mike Ward, Julie Caron, Dominic Paquet et le duo Crampe en Masse, composé de Ghyslain Dufresne et de Mathieu Gratton, monteront sur les planches du Rendez-Vous, le 20 février prochain, pour nous offrir une prestation de plus de 90 minutes. (1)

« Le Farcetival était jadis un tremplin pour les artistes locaux, parce qu'ils faisaient la première partie d'un humoriste connu venu de l'extérieur, explique la directrice de la programmation, Natalie Bernardin. Avec les années, la formule a évolué avec la présentation d'un seul humoriste déjà reconnu.

« J'ai décidé de remettre en selle le Farcetival après ces années d'absence, car je trouve qu'il s'applique bien à la thématique *Joie de Vivre*, poursuit-elle. L'humour est à mon avis très canadien-français. Quoi de mieux que de présenter quelque chose qui fonctionne déjà bien? Alors j'ai contacté les organisateurs responsables de la tournée de la relève Juste pour rire. »

Avec le souci de plaire au plus grand nombre, le spectacle a la qualité d'offrir cinq artistes de talent pour le prix d'un. « Depuis le grand succès du spectacle d'Yvon Deschamps, nous n'avons pas eu assez de chances de voir une prestation du genre, mentionne-t-elle. J'ai définitivement voulu faire découvrir plusieurs artistes avec ce spectacle. La sélection d'un seul humoriste qui va plaire et qui se fera bien comprendre dans l'Ouest canadien n'est pas chose facile à réaliser. C'est une problématique importante et je devais être sensible à cela. »

François Flamand est le chef d'orchestre de ce concept dynamique qui permet pour une quatrième année à des jeunes peu connus de se tailler une place dans le métier. « Les cinq humoristes se partagent parfois la scène, du début à la fin, souligne Natalie Bernardin. Il ne s'agit pas de numéros présentés les uns après les autres, mais bien d'une mise en scène qui présente parfois des duos ou des trios, avec de l'interaction entre les personnages. Il s'agit exactement du même spectacle qui est présenté à Montréal depuis l'été dernier. »

Ainsi, assis à une table ronde dans l'intimité du Rendez-Vous, la Révélation du Festival, Mike Ward tentera de vous faire rire avec son numéro du crâneur que sa blonde a quitté. De son côté, la seule personnalité féminine du spectacle, Julie Caron, vous séduira à coup sûr avec son numéro de la joueuse de golf apprentie. Le duo Crampe en Masse, peut-être les plus connus sur la scène de l'humour québécoise, vous en mettra plein les oreilles avec des performances vocales hilarantes. Quant à Dominic Paquet, il vous fera découvrir des facettes uniques des Chinois, question de ne plus jamais les voir de la même façon!

« Nous croyons que l'ambiance sera géniale, car la salle nous permettra d'être assez proche des humoristes, conclut Natalie Bernardin. Nous espérons accueillir environ 500 personnes. Il manque définitivement d'humoristes au Manitoba, alors si ce spectacle peut donner le goût à la relève d'ici, ce serait bien. Rien ne me ferait plus plaisir que de voir un Franco-Manitobain dans un futur spectacle du Festival Juste pour rire. »

(1) Les billets sont au coût de 29 $ plus taxe et frais d'agence. Vous pouvez vous les procurer au Rendez-Vous, dès le 14 février, en composant le 237-7693, poste 201.







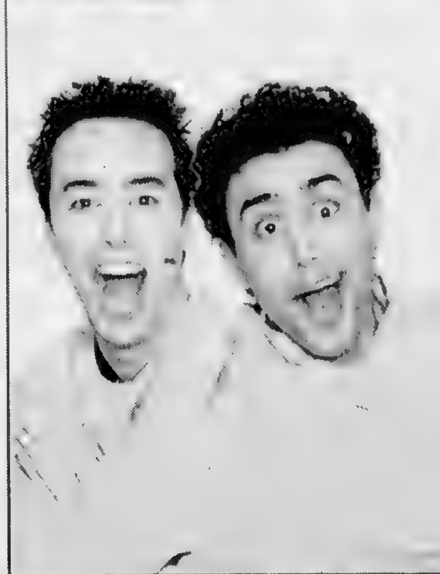


photo : Gracieuseté Festival Juste pour rire

La relève du Festival Juste pour rire promet de nous en mettre plein la vue avec un spectacle d'humour qui a déjà conquis le Québec.

Prêts pour « la grande visite »







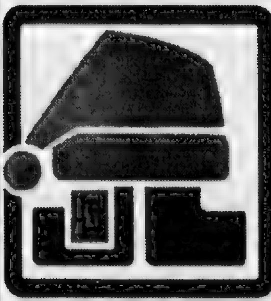


À la veille de l'ouverture officielle de la 34e édition du Festival du Voyageur, *La Liberté* a fait une petite tournée de certains sites de la grande fête hivernale. Un événement d'une telle envergue, ça se prépare longtemps d'avance. Depuis quelque temps déjà, les organisateurs et bénévoles du Festival sont très occupés. Ils veillent à assurer un accueil chaleureux à « la grande visite ». Grâce à eux, les festivaliers pourront s'amuser au grand air au Parc du Voyageur, ou bien se réchauffer la gorge – et le cœur – aux Relais. Voici un petit aperçu des derniers préparatifs de la grande fête.



PHOTOS : MYLÈNE CRÊTE, DOMINIQUE PHILIBERT ET SOPHIE ROCH













PROGRAMME

SAMEDI 15 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***M. Pattyn & Voyageurs***
souper traditionnel / spécial du jour - rôti de porc.
20h à 24h danse / musique par ***La Compagnie.***
(Carrière, Parisien, Gaudry, Laurencelle)

DIMANCHE 16 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***M. Pattyn & Voyageurs***
souper traditionnel / spécial du jour - dinde (farce-légumes - etc.).
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

LUNDI 17 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***M. Pattyn & Voyageurs***
souper traditionnel / spécial du jour - boulettes.
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

MERCREDI 19 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Groupe Les Artisans***
souper traditionnel / spécial du jour - ragoût de boeuf.
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

JEUDI 20 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Groupe Les Artisans***
souper traditionnel / spécial du jour - rôti de porc.
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

VENDREDI 21 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Les Mocassins***
souper traditionnel / spécial du jour - filet de poisson.
20h à 24h danse / musique par ***La Compagnie.***

SAMEDI 22 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Les Mocassins***
souper traditionnel / spécial du jour - dinde (farce-légumes - etc.).
20h à 24h danse / musique par ***La Compagnie.***

PROGRAM

SATURDAY, FEBRUARY 15TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***M. Pattyn & Voyageurs***
Traditional Supper - Today's Special - Pork Roast.
8:00 p.m. - 12:00 a.m. Dance / music by ***La Compagnie.***
(Carrière, Parisien, Gaudry, Laurencelle)

SUNDAY, FEBRUARY 16TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***M. Pattyn & Voyageurs***
Traditional Supper - Today's Special - Turkey with all the trimmings.
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / Music by ***La Compagnie.***

MONDAY, FEBRUARY 17TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***M. Pattyn & Voyageurs***
Traditional Supper - Today's Special - Meat Balls.
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

WEDNESDAY, FEBRUARY 19TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. -7:30 p.m. - Music by ***Les Artisans***
Traditional Supper - Today's Special - "Beef Stew".
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

THURSDAY, FEBRUARY 20TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Artisans***
Traditional Supper - Today's Special - Pork Roast.
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

FRIDAY, FEBRUARY 21ST - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Mocassins.***
Traditional Supper - Today's Special - Fish Platter.
8:00 p.m. - 12:00 a.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

SATURDAY, FEBRUARY 22ND - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Mocassins***
Traditional Supper - Today's Special - Turkey with all the trimmings.
8:00 p.m. - 12:00 a.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

ACTIVITÉ SPORTIVE

Le meilleur ami de l'homme...

La langue tirée vers la victoire, les chiens coureurs du Festival du Voyageur voleront la vedette lors de la première fin de semaine d'activités.

Dominique PHILIBERT

C'est le samedi 15 février qu'aura lieu le premier départ des courses internationales Voyageur de chiens attelés Eukanuba, sur le sentier d'hiver à la fourche des rivières Rouge et Assiniboine. Deux journées bien remplies attendent les amateurs qui pourront admirer, pour une toute première fois au Festival du Voyageur, des courses de skijoring.

« C'est une première pour le Festival d'accueillir cette catégorie professionnelle de skijoring, souligne l'agente de communication, Michelle Savard. Ces courses mettent en vedette un coureur en ski de fond et traditionnellement deux chiens. Les départs pour cette épreuve se dérouleront à 10 h le samedi et le dimanche. »

En plus du skijoring, trois autres catégories seront en compétition. Chaque circuit demande de parcourir le même nombre de milles que le nombre de chiens attelés. Ainsi, la course à quatre chiens se déroulera donc sur une distance de quatre milles, vers 11 h, alors que la compétition à six chiens aura lieu à 13 h, et celle à dix chiens, vers 14 h 30. Une seule personne est cependant en charge de diriger l'attelage.

« Il y aura également une course junior pour les jeunes âgés de 11 ans et moins, mentionne-t-elle. Il s'agit d'acquérir un peu d'expérience sur un trajet d'un demi-mille. De plus, lors de cette compétition, les concurrents partent un à la fois, alors que pour les courses de quatre chiens, c'est deux attelages en même temps qui s'élancent au départ. Pour les courses de six et dix chiens, c'est l'ensemble des concurrents qui partent en même temps. »

Même s'il est difficile de prévoir le succès de l'événement, les organisateurs espèrent attirer bon nombre de coureurs avec des bourses totalisant 8 000 $. « Les gens ont tendance à s'inscrire à la dernière minute, ajoute Michelle Savard. Cela dépend entre autres de la température et des conditions du sentier. L'année dernière, nous avions eu une année exceptionnelle avec plus d'une centaine de coureurs provenant de partout en Amérique du Nord, alors que la norme est de 65 à 70 participants. Nous avions alors accueilli six des dix meilleurs coureurs au monde. »

Avec une piste qui a la réputation d'être rapide, les organisateurs aimeraient bien obtenir un succès semblable à l'année dernière. « Cela dépend beaucoup des autres courses qui se déroulent un peu partout aux États-Unis et au Canada, souligne-t-elle. S'il n'y a pas de bonnes courses près de chez eux, les concurrents se déplacent plus loin pour venir jusqu'ici. Cette année, nous avons déjà reçu l'inscription du meilleur coureur au monde, qui est originaire de Minneapolis. »

David Hochman, un Franco-Manitobain habitué de la course de chiens du Festival du Voyageur, ne sera pas sur la ligne de départ cette année. « Ils ont changé les dates et maintenant les courses se déroulent en même temps que le championnat mondial du *Trappers Festival* à Le Pas, avance-t-il. Là-bas, la course, c'est le Festival, alors que celles qui ont lieu à La Fourche constituent un événement parmi tant d'autres. Il faut dire également que la bourse offerte à Le Pas est de 32 000 $ en comparaison avec les 8 000 $ offerts à Winnipeg. Par contre, la piste sur le sentier d'hiver est très bonne et elle offre une perspective intéressante parce qu'il s'agit d'un lieu historique. »

Après ces compétitions, de nombreuses activités seront offertes. Mountain Equipment Co-op procèdera à des démonstrations et il y aura une exposition de traîneaux à chiens. De plus, pour les tout-petits, il sera possible de se faire maquiller le visage et de bricoler un peu. Des musiciens costumés ambulants mettront un peu de chaleur au cours de votre randonnée en patins ou en raquettes sur la rivière.



photo : Gracieuseté Festival du Voyageur

La compétition de skijoring sera présentée pour la première fois sur le sentier d'hiver de La Fourche.



SCULPTURES DE NEIGE

Toujours au rendez-vous

Elles égayent le Parc du Voyageur tout au long du festival, si la météo le permet. Cette année encore, des artistes de partout façonneront de magnifiques formes dans des blocs de neige géants.

Mylène CRÊTE

Le Symposium international de sculptures de neige est de retour pour cette 34e édition du Festival du Voyageur. Il accueillera des artistes de 11 pays différents, incluant le Canada qui sera représenté par des équipes de l'Alberta et du Manitoba. Des sculpteurs de l'Allemagne, de l'Espagne, de la France et de la Suède y participeront, de même que d'autres en provenance de pays du Sud comme le Chili, la Colombie, l'Équateur, le Guatemala, Haïti et le Mexique.

« C'est une chance pour des sculpteurs de partout dans le monde d'exhiber leur travail, indique le coordonnateur du Symposium, Collin Sabourin. C'est en même temps une façon de promouvoir la sculpture sur neige et de démontrer qu'elle est également un art. »

Quatorze dessins de sculptures ont été sélectionnés par un comité formé d'artistes locaux. Certains représenteront des images figuratives, d'autres des concepts abstraits. L'équipe de l'Alberta, par exemple, taillera une réplique de Louis Cyr, l'homme considéré comme le plus fort du monde à la fin du 19e siècle. Le Guatemala présentera, de son côté, un visage sortant de la bouche d'un animal.

Les festivaliers pourront observer les équipes en pleine action. Tous les sculpteurs seront à l'œuvre du 13 au 17 février. Leurs sculptures figureront tout au long de l'événement si Dame Nature le permet. « Il faut qu'il fasse froid pour composer les blocs de neige, note Collin Sabourin. Au moins 20 °C sous zéro pour qu'ils restent en place. Mais la neige commence toujours à fondre pendant quelques jours à ce temps-ci de l'année. Quand il fait 5 °C, ce n'est pas bon car la neige devient difficile à travailler. »

L'autre problème qui pourrait toucher le Symposium est celui des visas. L'an dernier, des sculpteurs s'étaient vus refuser l'entrée au Canada par le gouvernement fédéral, de peur qu'ils en profitent pour demander l'asile politique. « Jusqu'à maintenant, tout va bien, signale Collin Sabourin. S'il y avait des difficultés, nous le saurions déjà en ce moment. » Le Festival du Voyageur a obtenu l'aide du député fédéral de Saint-Boniface, Raymond Simard, qui a écrit une lettre aux autorités concernées leur expliquant en quoi consiste cette fête hivernale.



photo : Mylène Crête

Le coordonnateur du Symposium international de sculptures de neige, Collin Sabourin, montre une des esquisses sélectionnées.

Concours de sculptures

Le grand public peut s'initier ou parfaire sa technique en participant au concours de sculptures de neige. Au moment d'écrire ces lignes, seulement deux équipes s'étaient inscrites. Les prix sont pourtant alléchants. Le premier consiste en un voyage à Jonquière au Québec en janvier 2004 et une participation au concours local de sculptures hivernales. Les deuxième et troisième prix sont des enveloppes de 350 $ et de 250 $ respectivement.

« Le concours vise à encourager les gens à faire de la sculpture sur neige, note Collin Sabourin. C'est également pour nous un moyen de les recruter pour sculpter nos blocs de neige disséminés un peu partout en ville à chaque édition du festival. »

Les deux équipes inscrites jusqu'à maintenant façonneront les deux figures suivantes : un pêcheur sur glace qui se fait surprendre par un poisson et un tipi entouré d'animaux avec des Inuits à l'intérieur.



SPECTACLE CAJUN

Chaleur de la Louisiane

Large chapeau de cowboy sur la tête et accordéon rutilant à son épaule, Geno Delafose a tout pour transmettre la passion de la musique traditionnelle de son coin de pays.

Dominique PHILIBERT

S'il y a un événement que le Festival du Voyageur offre année après année sans en changer la formule, c'est le spectacle cajun. Le fait est que le public en redemande et avec raison, car les racines francophones de ce style musical ont de quoi plaire à tous. Pour cette 34e édition, les organisateurs ont fait appel au musicien Geno Delafose et son *band*, le French Rockin' Boogie, originaire du Sud-Ouest de la Louisiane, pour un spectacle qui aura lieu au Rendez-vous le 18 février. (1)

« La soirée cajun est sacrée, estime la directrice de la programmation, Natalie Bernardin. Elle est très populaire et cette année, nous pensons que l'invité saura soulever la foule avec son talent et son énergie débordante. Geno Delafose m'a été suggéré par des gens de la Louisiane avec qui nous faisons affaire régulièrement. Ils m'ont envoyé son dernier disque et j'ai trouvé ça vraiment bien. Il a travaillé avec des artistes connus qui sont déjà venus au Festival et il semble fort respecté dans le milieu musical. Le spectacle risque d'être très prometteur. »

Geno Delafose a fait ses premiers pas en musique vers l'âge de sept ans, alors qu'il accompagnait un peu partout son père, John Delafose, artiste de renom au sein du groupe légendaire *John Delafose & the Eunice Playboys*. Après avoir joué ses premières notes d'accordéon à l'âge de 13 ans, le jeune musicien fonde quelques années plus tard le groupe *French Rockin' Boogie* composé jusqu'à ce jour d'un bassiste, d'un guitariste, d'un batteur, d'un percussionniste qui s'exerce entre autres sur un frottoir métallique, et d'un accordéoniste en la personne de Geno.

« Ce sera mon premier voyage à Winnipeg, mais à toutes les fois que je suis venu au Canada, les gens ont compris et apprécié la musique, mentionne le musicien de 32 ans. Le dialecte est un peu différent, mais les cultures en général se ressemblent. Ma musique est cajun traditionnelle et créole, avec des influences certaines de la Louisiane. On retrouve également au sein de mon répertoire les styles blues et country. »

L'accordéoniste, reconnu à son immense chapeau noir, offrira sur scène plusieurs extraits tirés de son troisième et dernier album intitulé *La Chanson Perdue*. « Il y aura des pièces instrumentales, mais la plupart de mes chansons sont en français, affirme celui que l'on a surnommé "le cowboy créole". Nous essayons de créer quelque chose qui plaira à tout le monde, voilà pourquoi je touche à différents styles. J'ai grandi dans ce milieu et je veux vraiment garder l'esprit et la tradition musicale, en continuant de jouer comme le faisaient mes ancêtres. »

(1) Le spectacle de Geno Delafose aura lieu dès 20 h 30 au Rendez-Vous. Les billets sont au coût de 27,50 $ plus taxe et frais d'agence. Vous pouvez vous les procurer à partir du 14 février en composant le 237-7693, poste 201.



photo : Gracieuseté Festival du Voyageur

Geno Delafose montera le 18 février sur les planches du Rendez-Vous pour enflammer les amateurs de musique cajun avec son accordéon et ses musiciens hors pair.





CKSB vous informe et vous divertit durant le Festival
au Relais du Voyageur Radio-Canada
340, boulevard Provencher à Saint-Boniface
et sur nos ondes.



	de 7 h à 9 h avec	de 9 h à 9 h 30	de 11 h 30 à 12 h	de 12 h à 13 h
	SUZANNE KENNELLY ses invités et ses artistes au déjeuner aux crêpes	**MONIQUE LACOSTE** attend les tout petits à *L'heure du conte*	**MARC RÉMILLARD** vous invite au *Marché aux puces*	**VINCENT DUREAULT** présente un concert aux *Midis de CKSB*
lundi 17 février	The Bill Hilly Band	Damien Lussier	*Pour vendre, acheter, échanger, observer. Venez faire vos annonces sur place et même présenter vos objets!*	Johnny Cajun
mardi 18 février	Lynne Brémault Parent	Clown Alexandre		Geno Delafose
mercredi 19 février	La Bardasse	Nicole Brémeault		Geneviève Toupin
jeudi 20 février	Bélivo	Réjean Laroche		Bandaline
vendredi 21 février	Annette Campagne	Jacques Chénier		Bois-joli

le samedi 15 février dès 9 h **Jean-Marc Ousset** reçoit Damien Lussier et Crystlal Plamondon.

www.radio-canada.ca/manitoba



MUSIQUE

Des airs acadiens!

Des musiciens de partout au pays viendront célébrer le Manitoba durant le Festival du Voyageur. Trois groupes de musique traditionnelle venus de la côte atlantique promettent des soirées mémorables à tous les fêtards.

Sophie ROCH

Les groupes de musique traditionnelle du Nouveau-Brunswick, Zarico, Bélivo et Bois-Joli feront plusieurs spectacles durant le Festival du Voyageur. (1) Accompagnés de leur guitare, violon, mandoline, bombarde, frottoir, basse électrique et guitare acoustique, ils ont pour but de faire danser les personnes présentes.

Zarico

Le groupe Zarico, composé de Laurie Leblanc, Paul Leblanc, Serge Leblanc, Luc Leblanc et Denise Daigle interpréteront des chansons rythmées à souhait. « Nous jouerons des chansons typiquement traditionnelles qui viennent de la Louisiane comme *Digaligalo*, des compositions de Zachary Richard telles *Un baiser* ou *encore J'peux pas m'empêcher* », indique le leader du groupe, Laurie Leblanc.

Il y aura toutefois quelques exceptions avec pièces qui seront un peu plus calmes. *Emma*, par exemple, une chanson écrite en mémoire du décès de la grand-mère du chanteur. Et aussi *Au venez tous*, un morceau rédigé il y a 52 années par un jeune homme qui s'est noyé. Ils la joueront en l'honneur d'un de leurs amis décédé l'an dernier à la suite, lui aussi, d'une noyade.

« En général, ça bouge pas mal!, lance Laurie Leblanc. Notre but est que les gens aient du *fun*. Cela n'empêche pas que nous aimions chanter des ballades d'histoires vécues comme *Emma*. »



Photo : Gracieuseté Laurie Leblanc

Le groupe acadien Zarico donnera plusieurs spectacles durant le Festival du Voyageur.

Bélivo

Les groupes Bélivo et Bois-Joli promettent également que leurs spectacles feront danser l'auditoire et taper du pied pour suivre le rythme des chansons. Il faut souligner que les deux groupes se recoupent puisque les trois frères qui forment le groupe Bélivo jouent également dans Bois-Joli.

Le groupe Bélivo a vu le jour grâce à un projet de la famille Béliveau, auquel la mère, la sœur et les trois frères ont participé. « Pour le festival, nous avons dû embaucher un joueur de batterie, de basse et de guitare pour remplacer ma mère et ma soeur », explique Jean Béliveau.

La formation jouera deux parties d'une heure chacune durant quatre soirées du festival. Ils interpréteront des chansons qu'ils ont composé comme *Albénie* et *La prostate*, qui sont deux chansons humoristiques à propos d'une femme qui quitte son mari. Le reste des chansons sera surtout des ballades et des chansons traditionnelles avec du violon et de la gigue.

Bois-Joli

« Les gens doivent s'attendre à un rythme plutôt calme avec Bélivo si on compare à Bois-Joli, précise Jean Béliveau. Nous jouerons des chansons beaucoup plus énergiques comme *Maria* et *Adam et Eve*. Tout dépend des goûts de tout un chacun. Quoi qu'il en soit, c'est certain que les spectateurs auront bien du plaisir! », conclut-il.

Les groupes Zarico, Bélivo et Bois-Joli feront plusieurs spectacles à différents endroits. Pour l'horaire, veuillez consulter le guide officiel du Festival du Voyageur.

(1) Les informations relatives aux spectacles et aux coûts des billets sont disponibles dans le Guide officiel du Festival du Voyageur.

PUNK-ROCK

Le festival autrement

Groovy Aardvark insufflera un vent de nouveauté lors de la 34e édition de cette grande fête hivernale. Les Voyageurs en perdront leur tuque!

Mylène CRÊTE

Leur musique « déménage » et s'inspire de styles qui, de prime abord, forment un étrange mélange. Le passage du groupe québécois Groovy Aardvark au Festival du Voyageur apportera un vent électrisant, histoire de moderniser le traditionnel.

Les quatre membres de la formation n'en seront pas à leur premier séjour au Manitoba. Ils y ont déjà joué deux fois, entre autres dans le cadre de l'Affaire farouche. Bientôt, ils feront l'expérience de la fête hivernale franco-manitobaine et du froid mordant de l'Ouest canadien.

« Pour nous, c'est un beau gros *trip*, commente le guitariste Martin Dupuis. On pensait avant qu'on ne pourrait pas jouer au Canada et on est en train de découvrir une scène francophone un peu partout... »

Le groupe a fait ses débuts en anglais dès sa formation en 1986. La parution de *Vacuum*, un album en français, dix ans plus tard lui ouvrira la voie des radios commerciales. Celles-ci se mirent à diffuser *Dérangeant* et *Boisson d'avril*, deux chansons aux influences différentes.

Boisson d'avril compte en effet parmi les chansons « folkloriques » interprétées par Groovy Aardvark aux côtés de *Dondaine*, empruntée à la formation Rêve du diable, et *Jours de la semaine* des Charbonniers de l'enfer.

« On ne se gêne pas, explique le guitariste. On ne va jamais s'arrêter. Si on trouve une "toune" bonne, on va la jouer. Mais au lieu de traiter une chanson latino avec une guitare sèche, on la joue avec nos instruments. Ça devient "nous" la minute qu'on la joue. »

Leur tout dernier album, qui s'intitule *Masothérapie*, comprend justement quelques airs aux influences variées tels les rythmes latinos et le tempo endiablé du ska. Ils ont été retravaillés à la façon Groovy Aardvark, électrifiés par les deux guitares, la basse et la batterie. « On a hâte de montrer notre nouveau matériel », dit Martin Dupuis.

Le groupe, qui roule sa bosse depuis 17 ans, poursuit sa route dans la direction qu'il a choisie, celle où les compromis sont absents et où le fait d'avoir du caractère constitue un atout.



photo : Gracieuseté Groovy Aardvark

François Legendre, Vincent Peake, Pierre Koch et Martin Dupuis (en avant-plan) feront redécouvrir Groovy Aardvark à la jeunesse franco-manitobaine.

« Il y a trois choses importantes lorsqu'on veut faire carrière en musique, et le reste va venir, énumère le guitariste. Il faut avoir du *fun*, c'est le plus important, ça prend aussi de la persévérance et il faut avoir de l'originalité, avoir son propre son, même si ce n'est pas toujours très bien perçu. C'est important de ne pas le perdre, car tu as plus de chances d'être reconnu si tu fais quelque chose d'unique. »

Groovy Aardvark est aujourd'hui à la croisée des chemins. Encore marginal, le groupe persiste et rêve d'une carrière internationale. Et pour y arriver, les quatre membres songent à passer du côté anglophone. D'ici là, ils continueront d'exhiber la fierté qu'ils ont à chanter du rock en français.

« Au Québec, nous n'avons pas le sentiment d'être unique quoiqu'il n'y a pas beaucoup de formations du même genre qui persévèrent ou qui durent, remarque Martin Dupuis. On sent plus le décalage quand on va dans des provinces comme le Manitoba et ça nous fait réaliser l'importance du français. Il y a beaucoup de monde qui tient à la langue française dans ces endroits. »

LE PLUS GRAND FESTIVAL HIVERNAL DE L'OUEST CANADIEN

Festival

Festival du Voyageur

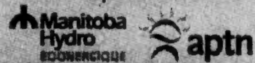


La Soirée d'ouverture

La 34ᵉ édition du Festival du Voyageur débute ce vendredi 14 février à 17 h 30 au Parc du Voyageur *(angle des rues Messager et Saint-Joseph).*

Des activités pour toute la famille :

- Des spectacles pour tous les goûts dans 5 tentes chauffées.
- Interprétation historique au Fort Gibraltar, la Maison du Bourgeois et le Camp autochtone.



- Mur de glace et bar en glace.



- Sculptures sur neige, glissade, labyrinthe et montagne de neige.

La fête se poursuit

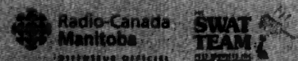
Dès 21 h aux endroits suivants :



Le Rendez-Vous, *768, avenue Taché*
Entrée : laissez-passer
En spectacle : Mama Funk, Rudimental, Men in Kilts et The Bill Hilly Band



Le Relais du Voyageur Radio-Canada,
340, boulevard Provencher (CCFM)
Entrée : laissez-passer
En spectacle : Crystal Plamondon et Deux Saisons



Le Foyer, *340, boulevard Provencher (CCFM)*
Entrée : laissez-passer
En spectacle : Men in Kilts

Le Parc du Voyageur



(angles des rues Messager et Saint-Joseph)

Entrée : Laissez-passer

Le Parc du Voyageur vous offre un environnement unique et des activités pour toute la famille!

Heures d'ouverture :

Fin de semaine 9 h 00 à 21 h 00
Jours de semaine 15 h 30 à 21 h 00 *

** Le Parc du Voyageur est fermé au public de 9 h 00 à 15 h 30, du lundi au vendredi, pour le programme scolaire.*





Symposium international de sculptures sur neige
Admirez les chefs-d'œuvre en neige créés par les artistes des pays suivants : Allemagne, Chili, Colombie, Équateur, Espagne, États-Unis, France, Guatemala, Haïti, Mexique et Suède, ainsi que des équipes de l'Alberta et du Manitoba. Cette fin de semaine, vous pourrez voir ces artistes sculpter leurs créations!



Pour de plus amples renseignements :

INFO-FESTIVAL : 233-ALLÔ (2556)



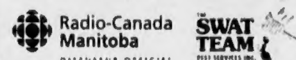
Consultez le guide officiel disponible aux endroits suivants : les magasins Safeway et Canadian Tire ainsi que les Caisses du Manitoba, les magasins de la Régie des alcools, les succursales de la Société d'assurance publique du Manitoba.

Visitez notre site Internet : www.festivalvoyageur.mb.ca

Plus de 300 spectacles

Entrée : laissez-passer

Des relais pour tous les goûts!



Relais du Voyageur Radio-Canada,
340, boulevard Provencher
En spectacle : Crystal Plamondon, Deux Saisons, The Bill Hilly Band, Moody Penner & Swain, The Dunks, Geneviève Toupin, Les Louis Boys, Zarico, Bois-Joli, Annette Campagne et plusieurs invités spéciaux.

Grenier de l'Abbaye,
Centre récréatif Notre-Dame, 271, avenue de la Cathédrale
En vedette : Marcel Pattyn et les Voyageurs, les Frères Guys et Pierre Prince

Auberge du Violon,
salle Langevin, 210, rue Masson
En vedette : La Compagnie, Les Mocassins, Les Artisans, Marcel Pattyn et les Voyageurs.

Pleine Lune,
Centre culturel franco-manitobain,
340, boulevard Provencher
En vedette : Jazz band du CLR, Le Mat, Écliptik, Pisse de chameau, Divergeance, Gato Groové, Juliette et les serviettes violettes, Coulee McGee, O-U-BA, Marmite, Les Menaces et Impro-furie

MTS

La Rame de nuit,
Collège universitaire de Saint-Boniface – Gymnase ouest, 200, avenue de la Cathédrale
En vedette : Geneviève Toupin, Gato Groové, Ya Ketchose, Pisse de chameau, Marie-Josée Clément, Mama Funk, Kraink et Gwenwed

Le Foyer,
340, boulevard Provencher
En vedette : Men in Kilts et Bélivo

Le Canot,
768, avenue Taché (carte d'identité-photo requise)
En vedette : Dust Rhinos, Rudimental, The Bill Hilly Band, La Bardasse, Men in Kilts, Johnny Cajun, Moody Penner & Swain, Zarico

Au Parc du Voyageur,
angle des rues Messager et Saint-Joseph
En vedette : Bandaline, Beggar's Brawl, Danielle Chammartin, Clown Alexandre, Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, Frontier Fiddlers, Gato Groové, Les Gillets, J.J. le fou du roi, Kraink, Ted Longbottom, Damien Lussier, Mad Science, Mago le magicien, Cliff Maytwayashing, Marcel Meilleur, Men in Kilts, Moody Penner & Swain, Lynne Brémault Parent, Marcel Pattyn et les Voyageurs, Revels Dance Moving History, Rouge Bayou, Rudimental, Summer Bear Dance Troop, Tarry Trousers, Walking Wolf Dancers & Singers, Ya Ketchose et beaucoup plus!

La Série-spectacles au Rendez-vous,
768, avenue Taché
Geno Delafose, Groovy Aardvark, Juste pour rire, The Cottars, Jennifer Roland, Sagwa et Dan Bigras!

Pour de plus amples renseignements concernant la Série-spectacles, voir annonce publicitaire en page 2 de cette édition.

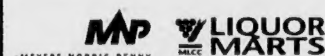
Activités spéciales à ne pas manquer!

La vie de Marie-Anne et Jean-Baptiste
(au Parc du Voyageur, Maison du Bourgeois)
Entrée : Laissez-passer

Venez rencontrer Marie-Anne Gaboury et Jean-Baptiste Lagimodière, les grands-parents de Louis Riel. Écoutez et participez lorsqu'ils revivent les nombreux événements marquants de leur vie : le départ, le voyage, les accouchements, la chasse au bison, la guerre entre les compagnies de fourrures… Une pièce de théâtre qui vous fera rire, idéale pour toute la famille !

Représentations en français :
le samedi 15 février à 13 h
le dimanche 16 février à 15 h
le samedi 22 février à 13 h

Le Festin du Bourgeois, les 15, 16, 21 et 22 février
À la Maison du Bourgeois au Fort Gibraltar
Un souper unique en compagnie de Voyageurs, dans une atmosphère du 19ᵉ siècle.



Le Bal du Gouverneur, le samedi 16 février
au Fort Garry Place, 83, rue Garry
Récompensez vos meilleurs clients, sortez en famille et entre amis ou avec vos collègues de travail!

Une soirée gala inoubliable… à la manière du 19ᵉ siècle
- Dégustez un repas gastronomique cinq services
- Profitez d'une soirée dansante sans pareil
- Retrouvez une ambiance historique et un décor envoûtant
- Admirez de merveilleux costumes d'époque

BDO
AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

Les courses internationales Voyageur de chiens attelés Eukanuba



Une des plus grandes courses de chiens attelés en Amérique du Nord, avec une bourse de 8 000 $. Des « mushers » venant de partout en Amérique du Nord se feront compétition dans les catégories suivantes : 10, 6, 4 et 3 chiens et le skijoring.

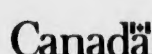
Entre les courses, vous pourrez profiter des activités du Sentier d'hiver Assiniboine Credit Union - N'oubliez pas d'apporter vos patins et votre toboggan!

Le samedi 15 février et le dimanche 16 février.
Au Sentier d'hiver Assiniboine Credit Union
Heure : de 10 h à 15 h
Entrée : gratuite


Photo : Joy Green

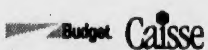




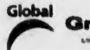


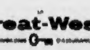






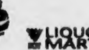


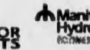


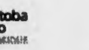


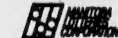
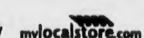


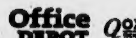




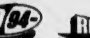












Winnipeg Free Press